

High School Literature BOOK 3

DEVELOPED BY

Alan King

UNIT ASSESSMENT

Bev Williams

LINGUISTIC & CULTURAL ADVISORS

David Katzeek Linda Belarde

PROJECT ASSISTANT

Tiffany LaRue

COVER IMAGE

Clarissa Hudson

LAYOUT

Matt Knutson

PRINTERS

Capital Copy, Juneau, Alaska

Table of Contents

Raven	9
Presented by John Swanton,	
Raven Story, Tlingit Myths and Texts	
Some Slices of Salmon	99
Life Women with Song	
by Nora Marks Dauenhauer	
Raven and the Deer	201
as told by Katherine Mills	
Tlingit Language	303
Tlingit Language	505
An Excerpt from Life Woven with Song	
By Nora Marks Dauenhauer	



IntroductionThe Developmental Language Process

The Developmental Language Process (DLP)is designed to instill language into long term memory. The origin of the Process is rooted in the struggles faced by language-delayed students, particularly when they first enter school.

The Process takes the students/children through developmental steps that reflect the natural acquisition of language in the home and community. Initially, once key language items have been introduced concretely to the students, the vocabulary are used in the first of the language skills, Basic Listening. This stage in the process represents *input* and is a critical venue for language acquisition and retention. A baby hears many different things in the home, gradually the baby begins to *listen* to what he/she hears. As a result of the *input* provided through Basic Listening, the baby tries to repeat some of the language heard – this is represented by the second phase of the Process, Basic Speaking - the oral *output* stage of language acquisition.

As more language goes into a child's long-term memory, he/she begins to understand simple commands and phrases. This is a higher level of listening represented by the stage, Listening Comprehension. With the increase in vocabulary and sentence development, the child begins to explore the use of language through the next stage in the Process, Creative Speaking. All of these steps in the Process reflect the natural sequence of language development.

The listening and speaking skill areas represent *true* language skills; most cultures, including Alaska Native cultures, never went beyond them to develop written forms. Oral traditions are inherent in the listening and speaking skills.

However, English does have abstract forms of language in reading and writing. Many Native children entering kindergarten come from homes where language is used differently than in classic Western homes. This is not a value judgment of child rearing practices but a definite cross-cultural reality. Therefore, it is critical that the Native child be introduced to the concepts of reading and writing before ever dealing with them as skills areas. It is vital for the children to understand that reading and writing are *talk in print*.

The Developmental Language Process integrates the *real* language skills of listening and speaking with the related skills of reading and writing. At this stage in the Process, the students are introduced to the printed words for the first time. These abstract representations are now familiar, through the listening and speaking activities, and the relationship is formed between the words and language, beginning with Basic Reading.

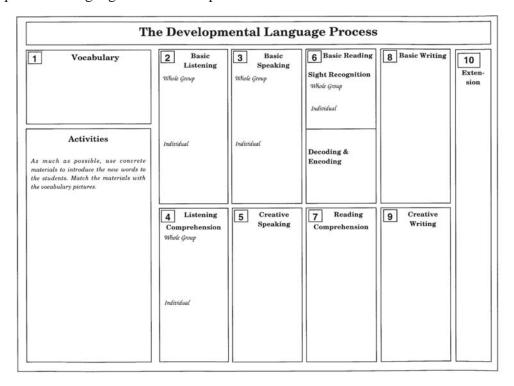
As more language goes into the children's long-term memories, they begin to comprehend more of what they read, in Reading Comprehension.



Many Alaskan school attics are filled with reading programs that didn't work – in reality, any of the programs would have worked had they been implemented through a language development process. For many Native children, the printed word creates angst, particularly if they are struggling with the reading process. Often, children are asked to read language they have never heard.

Next in the Process is Basic Writing, where the students are asked to write the key words. Finally, the most difficult of all the language skills, Creative Writing, has the students writing sentences of their own, using the key words and language from their long-term memories. This high level skill area calls upon the students to not only retrieve language, but to put the words in their correct order within the sentences, to spell the words correctly and to sequence their thoughts in the narrative.

The Developmental Language Process is represented in this chart:



At the end of the Process, the students participate in enrichment activities based on recognized and rease-arch-based *best practices*. By this time the information and vocabulary will be familiar, adding to the students'feelings of confidence and success.

The Unit's Assessment is also administered during the Extension Activities section of the Process. This test provides the teacher with a clear indication of the students' progress based on the objectives for basic listening, basic reading, reading comprehension, basic writing and creative writing.

Since the DLP is a *process* and not a program, it can be implemented with any materials and at any grade or readiness level. A student's ability to comprehend well in *listening* and *reading*, and to be creatively expressive in *speaking* and *writing*, is dependent upon how much language he/she has in long-term memory.







Alaska State Literature Standards Used in the Process

Raven

Presented by John Swanton, Raven Story, Tlingit Myths and Texts, 1909

Alaska State Standards used in the process

R3.2 Read text aloud 3.2.1, 3.2.2

R4.1 Read unfamiliar words 4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4, 4.1.5

R4.2 Summarize information 4.2.1, 4.2.2

R4.3 Support main idea/critique arguments 4.3.1, 4.3.2, 4.3.4

R4.4 Follow multi-step directions 4.4.1

R4.5 Analyze conventions of genres

R4.6 Analyze story elements 4.6.1

R4.7 Make assertions 4.7.2

R4.8 Analyze themes 4.8.1, 4.8.2, 4.8.3

R4.9 Analyze historical/cultural influences 4.9.1, 4.9.2





Introductory Vocabulary

Elucidate	to make clear or plain
Perpetually	continuing forever
Amassed	to collect into a mass
Timorous	easily frightened
Utterly	complete in extent or degree
Emit	to throw out or give off
Signifies	to have importance
Industrious	constantly or regularly active or occupied
Munificent	very generous in giving
Shone	to give light
Abided	to wait for
Regulations	a rule or order having the force of law



Order of Operations

Activities below from Replacing Thing-a-ma-jig- *The Developmental Language Process* by Jim MacDiarmid

Motivation

Introduce/develop the vocabulary illustrations for the key words. Students will not see printed words until Basic Reading (Sight Recognition) activities, later in the lesson.

BASIC LISTENING

- 1. Flashlight Find pg. 71 Mount the DLP pictures around the board. Have students compete to find the word with the flashlight beam when you say the vocabulary.
- 2. Mesh pictures pg 79 Prepare mesh pictures prior to the activity (Solid + Liquid = solquid). Mount mesh pictures on the board. Say the mesh word. Students must find the two illustrations that make up the word.

BASIC SPEAKING

- 1. Being Lippy pg 95 Stand in front of the room and lip a word. Students should say the word after you. Use full sentences after practice with single words.
- 2. Whisper pg 112 Put students into two teams. Whisper a vocabulary word to the first person on each team. Teacher says "Go." Students then turn and whisper the word to the next player. Last person should run to the front of the room and say the word orally.

LISTENING COMPREHENSION

1. Teacher writes a number between one and ten down, without letting anyone see it. Call on students to guess the number. When a student guesses the correct number, they need to say a definition for a given vocabulary word. Teacher gives student the word to use.

CREATIVE SPEAKING

1. High Card Draw - pg 145- Each student gets a playing card. Two students should show their cards. The student with the highest card has to say a sentence using the vocabulary word that the teacher points to. Continue and switch cards as often as needed.



Basic Reading

Sight Recognition

1.Face - pg 160 - Mount words around room. Darken room. Give first student a flashlight. Say a word. Student should turn on flashlight and try to find the word. Can do in two teams and race against other team to find word.

2. Student Support Materials

Sight Word Sequence Bingo - pg 162 - Give each student a sheet with all of the sight words. Students should cut words apart and place three words on their desk in any sequence. Teacher says a sequence of three words. If a student has those three words in the order given, they win. Continue.

READING COMPREHENSION

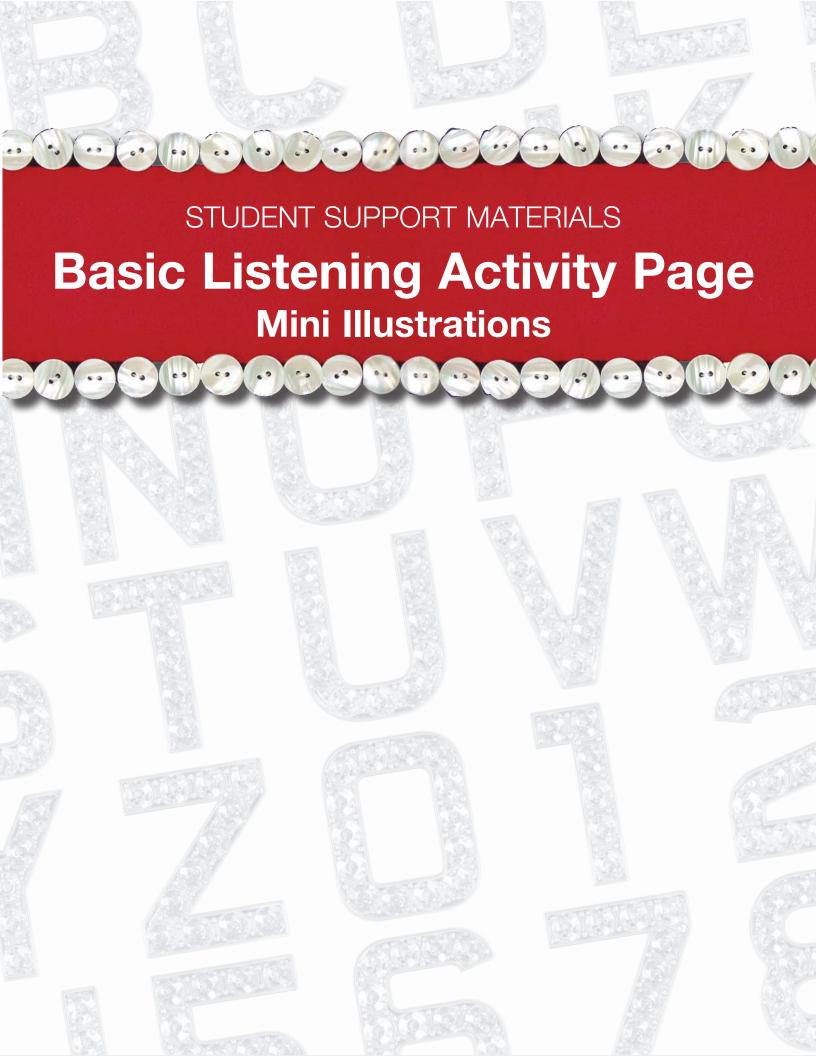
- 1. Bingo Give students Bingo sheet; have them write each word in a square. Say definition of DLP word. Students should cover up the word that you are defining. Repeat play as needed.
- 2. What's the Answer pg 206 Students should chose the correct answer.

BASIC WRITING

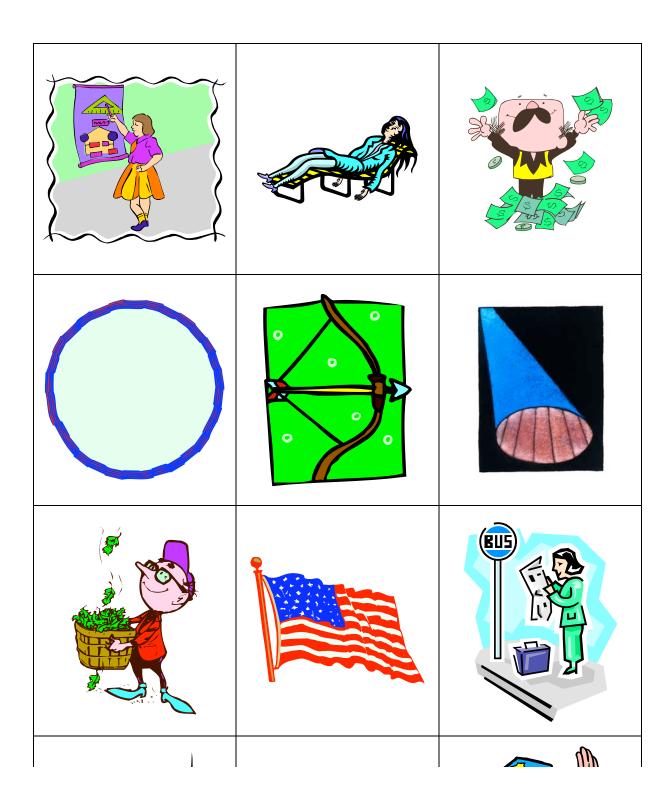
- 1. Use the activity pages from the Student Support Materials.
- 2. Write one definition for each word.

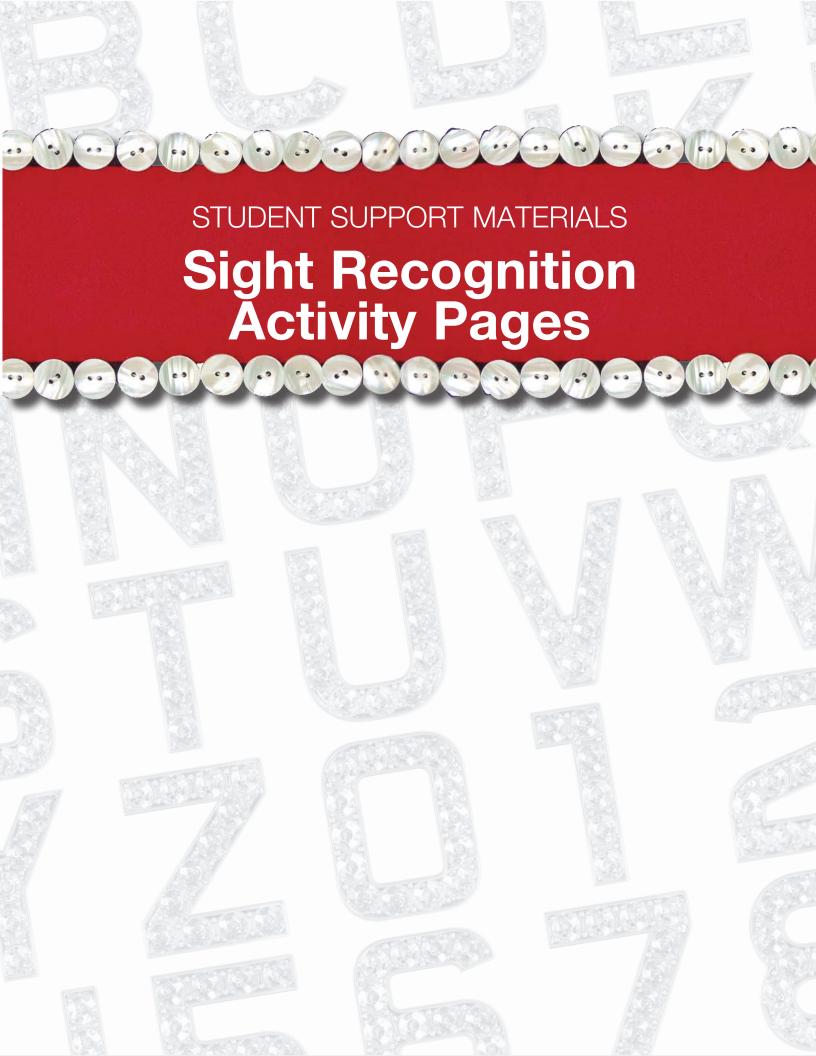
CREATIVE WRITING

- 1. Use the activity pages from the Student Support Materials.
- 2. Make sentences with words missing. Students complete orally or written.



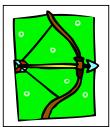








Highlight/circle the correct word to match the picture.



elucidate perpetually amassed timorous utterly emit signifies industrious munificent shone abided regulations



elucidate
perpetually
amassed
timorous
utterly
emit
signifies
industrious
munificent
shone
abided
regulations



elucidate
perpetually
amassed
timorous
utterly
emit
signifies
industrious
munificent
shone
abided
regulations



elucidate perpetually amassed timorous utterly emit signifies industrious munificent shone abided regulations



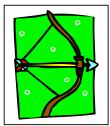
elucidate
perpetually
amassed
timorous
utterly
emit
signifies
industrious
munificent
shone
abided
regulations



elucidate perpetually amassed timorous utterly emit signifies industrious munificent shone abided regulations



Highlight/circle the correct word to match the picture.



elucidate perpetually amassed timorous utterly emit signifies industrious munificent shone abided regulations



elucidate
perpetually
amassed
timorous
utterly
emit
signifies
industrious
munificent
shone
abided
regulations



elucidate
perpetually
amassed
timorous
utterly
emit
signifies
industrious
munificent
shone
abided
regulations



elucidate perpetually amassed timorous utterly emit signifies industrious munificent shone abided regulations



elucidate
perpetually
amassed
timorous
utterly
emit
signifies
industrious
munificent
shone
abided
regulations



elucidate perpetually amassed timorous utterly emit signifies industrious munificent shone abided regulations





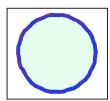
elucidate perpetually amassed timorous utterly emit signifies industrious munificent shone abided regulations



elucidate
perpetually
amassed
timorous
utterly
emit
signifies
industrious
munificent
shone
abided
regulations



elucidate perpetually amassed timorous utterly emit signifies industrious munificent shone abided regulations



elucidate perpetually amassed timorous utterly emit signifies industrious munificent shone abided regulations



elucidate perpetually amassed timorous utterly emit signifies industrious munificent shone abided regulations



elucidate perpetually amassed timorous utterly emit signifies industrious munificent shone abided regulations



elucidate timorous signifies shone perpetually utterly industrious abided

amassed emit munificent regulations

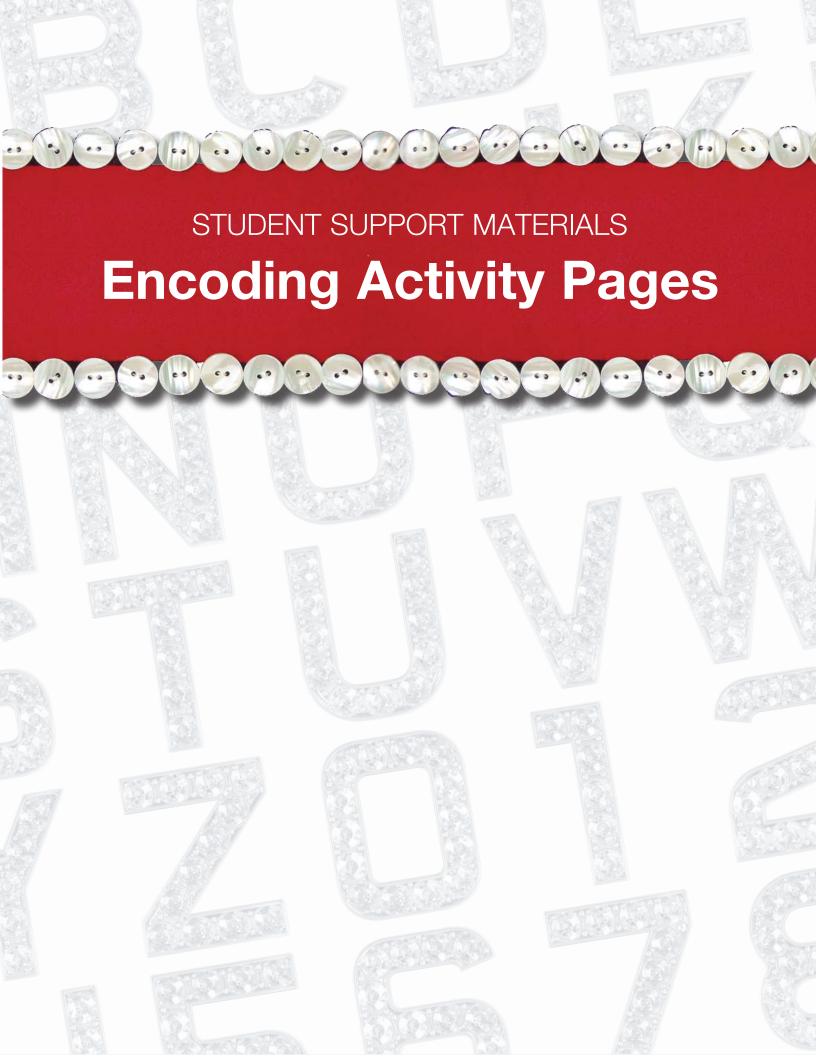
ajdujdbtoakaperpetuallynearadsfhlsignifieskajbd famunificenteadsflkiejgiusjgutterlybgbvhceialdk industrious mpqoalelucidate lqpiopqeertadfeawys dfgemitasklhvsdqlciregulationsklabyasdbycnhgy bxczcvjkjhasdfadsfljfjkqcli<mark>timorous</mark>wawiuyqwe perpetuallyqwlindustrious jahcnaogysdfytewohjb jb<mark>munificent</mark>asdfkacn<mark>shone</mark>iruyalaocldsfjkgeroiq wourkjasdeadg<mark>regulations</mark>mkbasdfkjh<mark>amassed</mark>w eriouequatoryabasdemithasdfiuqyeklelucidatejha dsfkwerkfjeijhadsl<mark>abided</mark>efadsfgjgiaieafjgigawei gah<mark>amassed</mark>badsoe<mark>signifies</mark>eridianheutimorouslk aflkjhadeiqkgaf<mark>utterly</mark>iuywqadfjeige<mark>abided</mark>hasdf iuyahboaingiturhdafaeitjgowgaqwra<mark>shone</mark>



elucidate perpetually amassed timorous utterly emit signifies industrious munificent shone abided regulations

ajdujdbtoakaperpetuallynearadsfhlsignifieskajbd famunificenteadsflkiejgiusjgutterlybgbvhceialdk industriousmpqoalelucidatelqpiopqeertadfeawys dfgemitasklhvsdqlciregulationsklabyasdbycnhgy bxczcvjkjhasdfadsfljfjkqclitimorouswawiuyqwe perpetuallyqwlindustriousjahcnaogysdfytewohjb jbmunificentasdfkacnshoneiruyalaocldsfjkgeroiq wourkjasdeadgregulationsmkbasdfkjhamassedw eriouequatoryabasdemithasdfiuqyeklelucidatejha dsfkwerkfjeijhadslabidedefadsfgjgiaieafjgigawei gahamassedbadsoesignifieseridianheutimorouslk aflkjhadeiqkgafutterlyiuywqadfjeigeabidedhasdf iuyahboaingiturhdafaeitjgowgaqwrashone









Activity Page 1 Match the word halves to create the proper vocabulary word.

eluci sed

perpe rous

amas fies

timo trious

utte date

e ficent

signi ne

indus ded

muni tually

sho tions

abi mit

regula rly



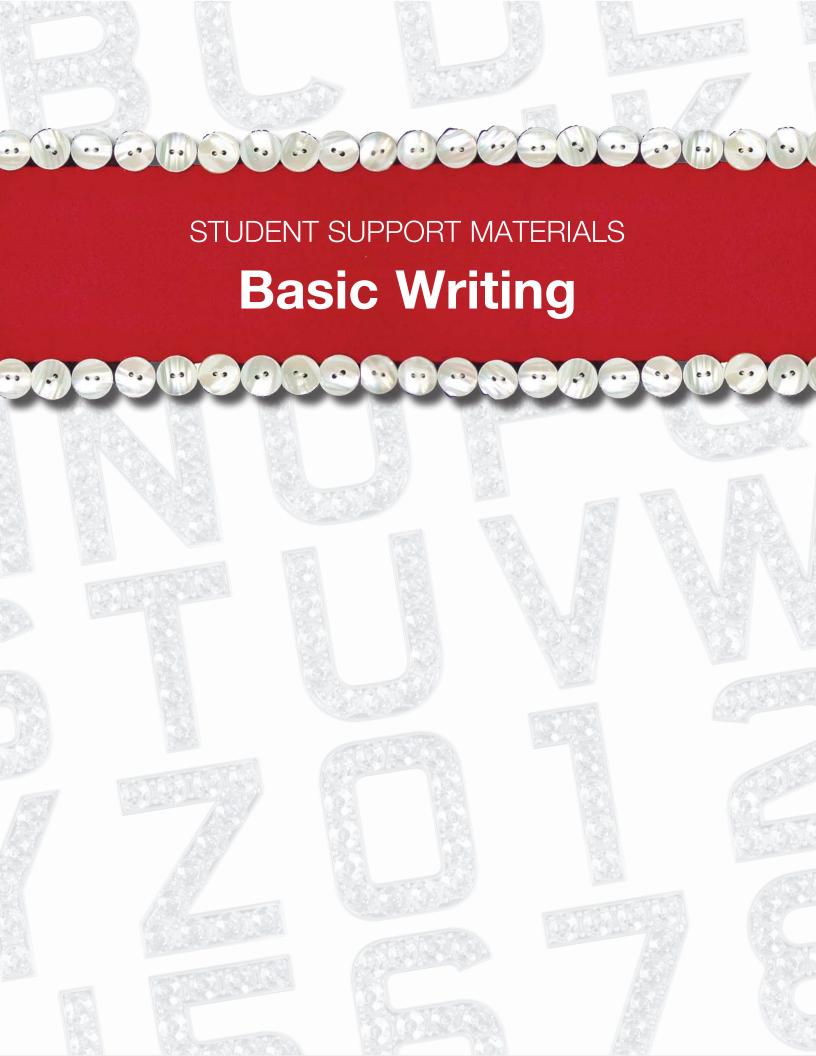
Activity Page 2 Each set of boxes contains the syllables of the vocabulary words. Use the boxes to correctly spell the words below the boxes.

		mi	<u> </u>		e		
	date		C	ci			elu
	0		ro	ous			tim
		ec	ed abid				
	fies		Si	ig			ni
ter ut ly							
O	us		dus		in		tri
ly		al	u		pe	er	pet
		T		T			
	i		cent	1	nif		mu
		1		T		ľ	
1	a		u	r	eg		tions



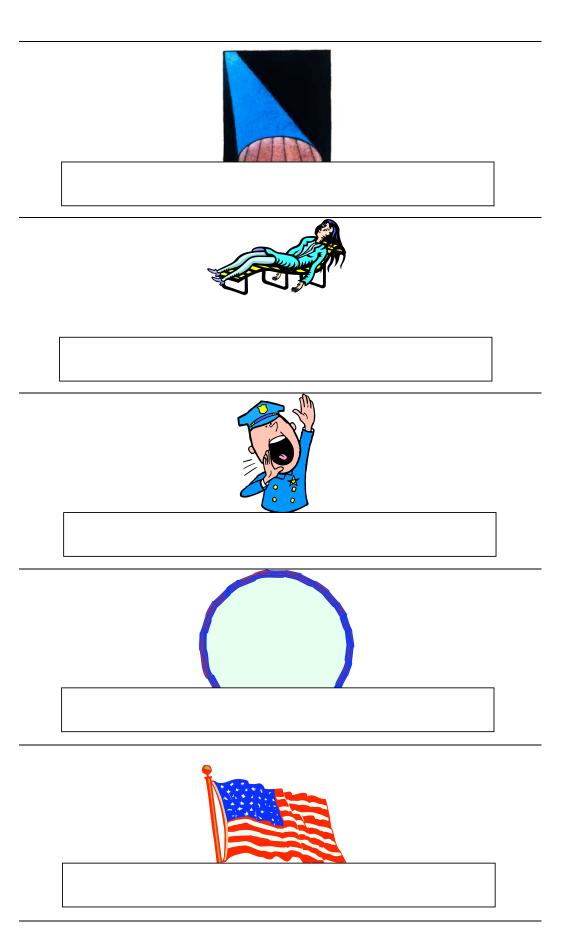
Activity Page 3 The vocabulary words below are missing letters, write in the missing letters to spell the vocabulary correctly.

elida	ppetlly
aa_ed	morous
uer	em
sigif	instri
munfi	one
abed	regations

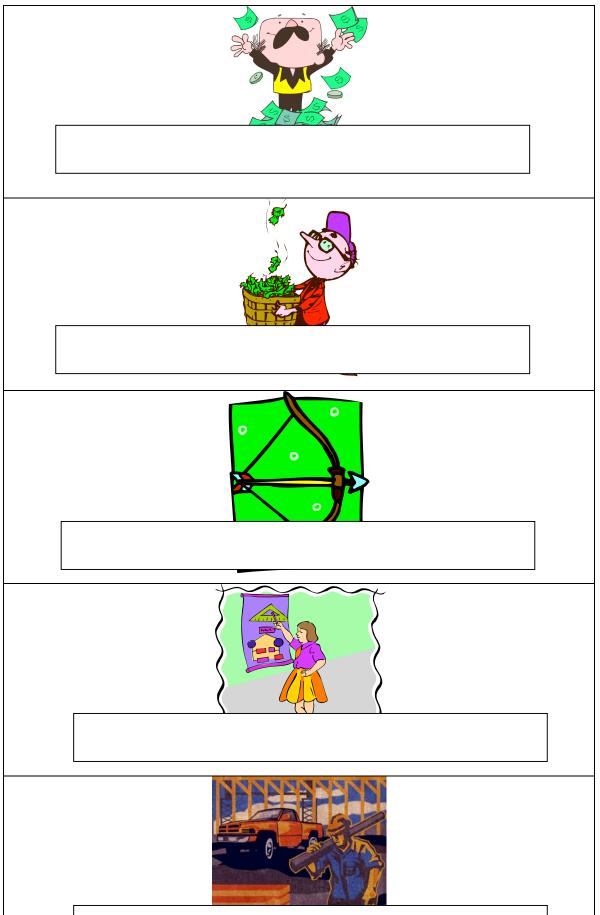




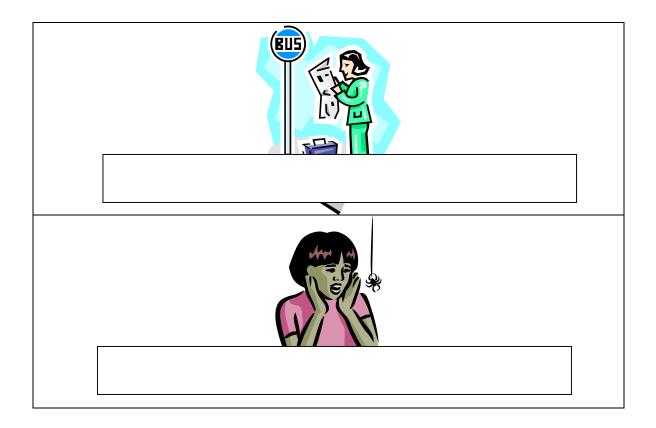


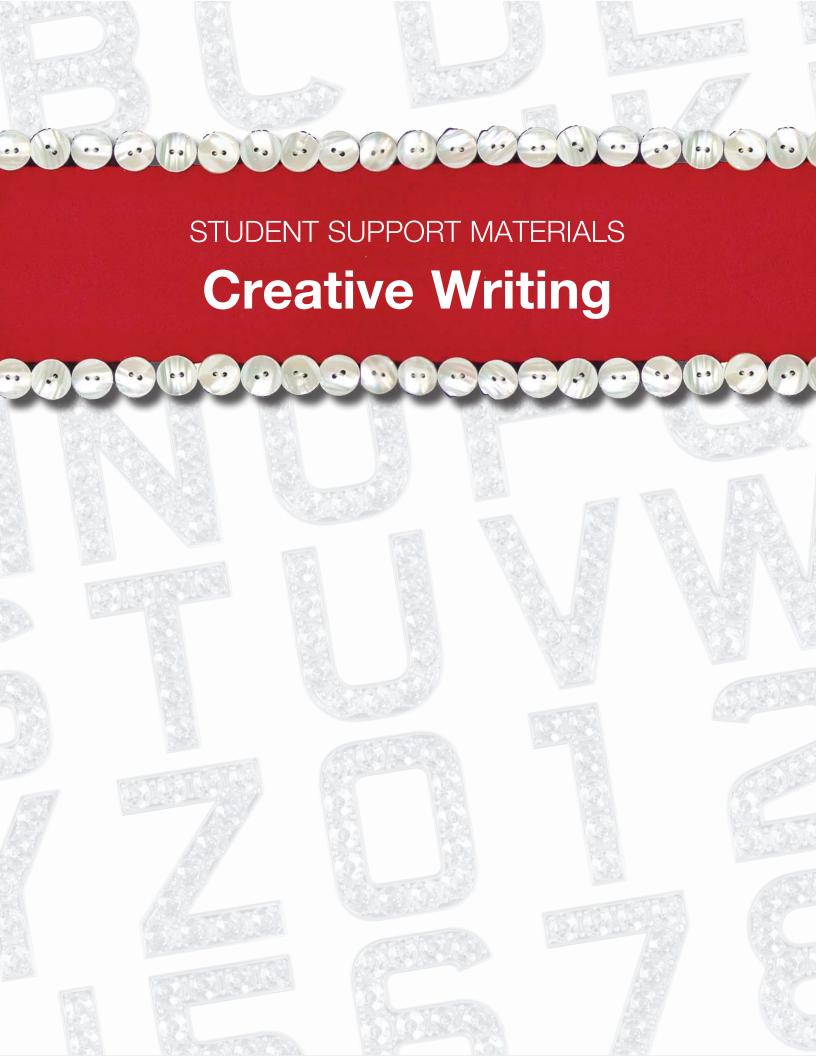










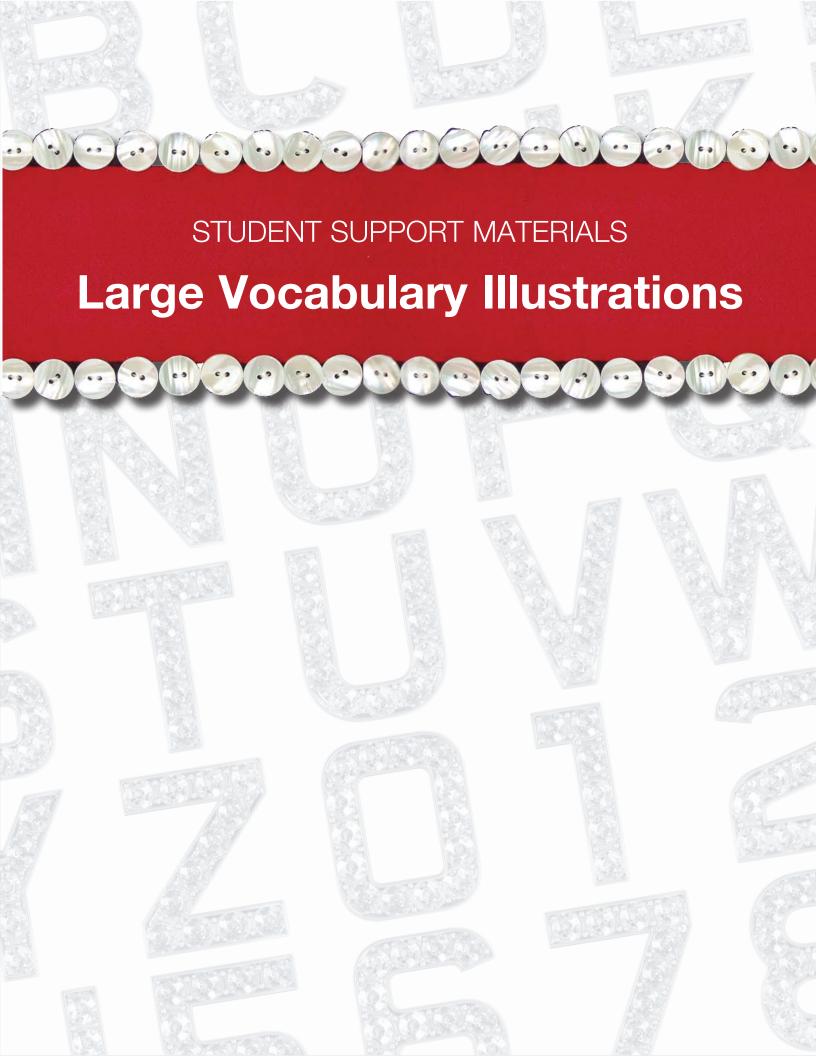




Write a complete sentence containing the vocabulary.

utterly	
munificent	
regulations	
amassed	
industrious	
perpetually	
abided	
timorous	
shone	
elucidate	
signifies	





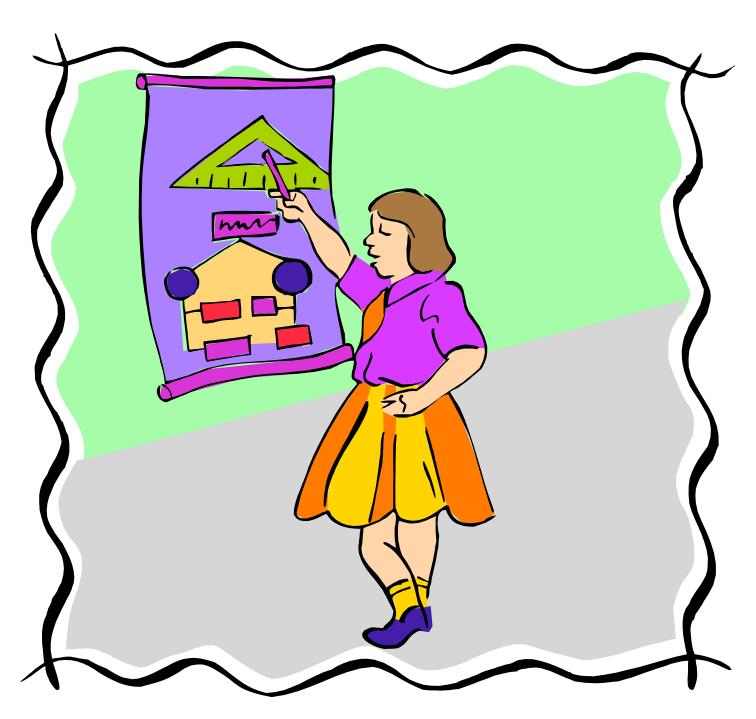


munificent

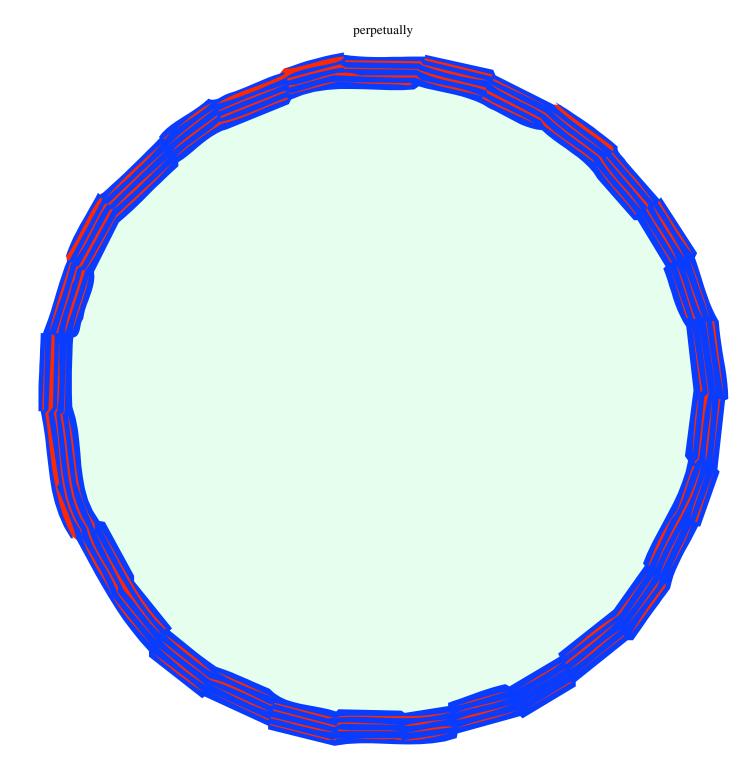




elucidate









amassed



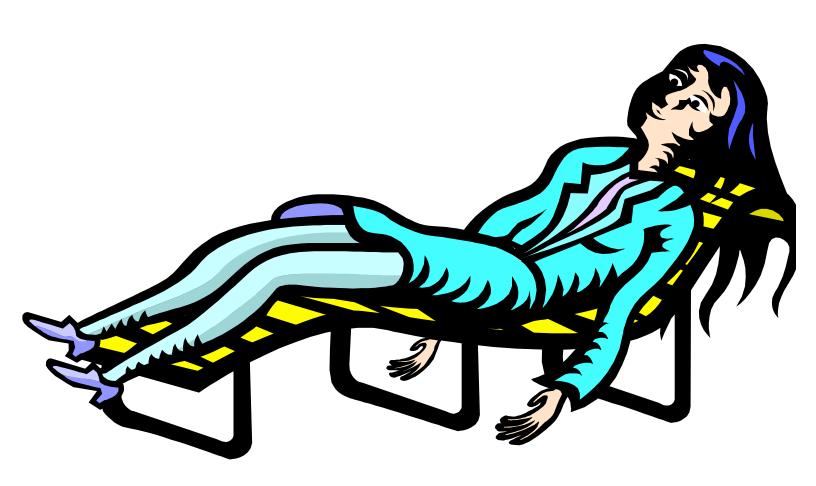


timorous



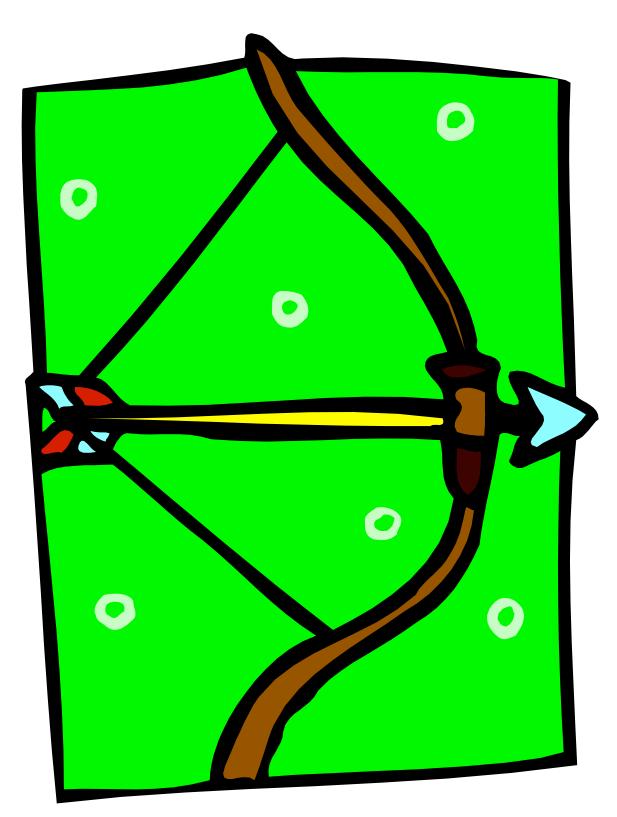


Utterly





emit





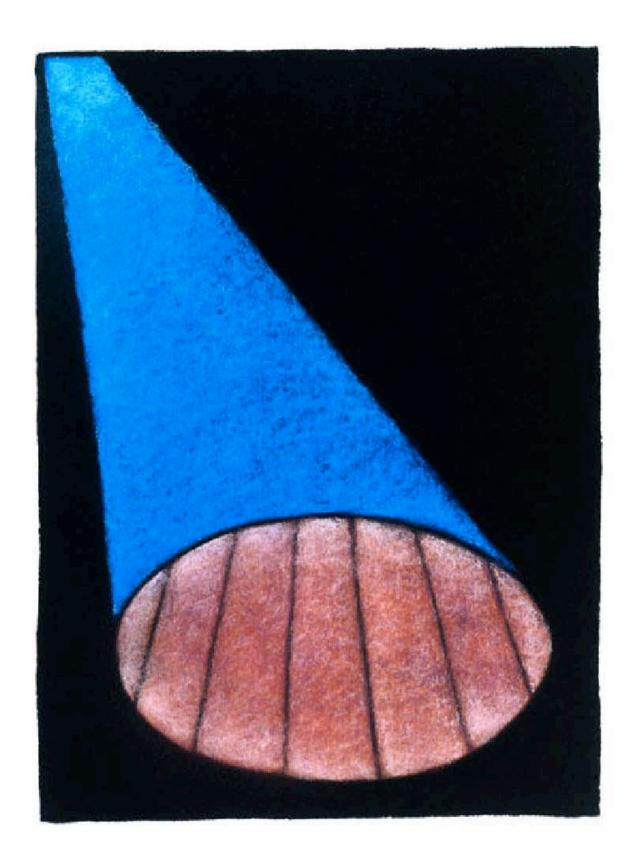
signifies



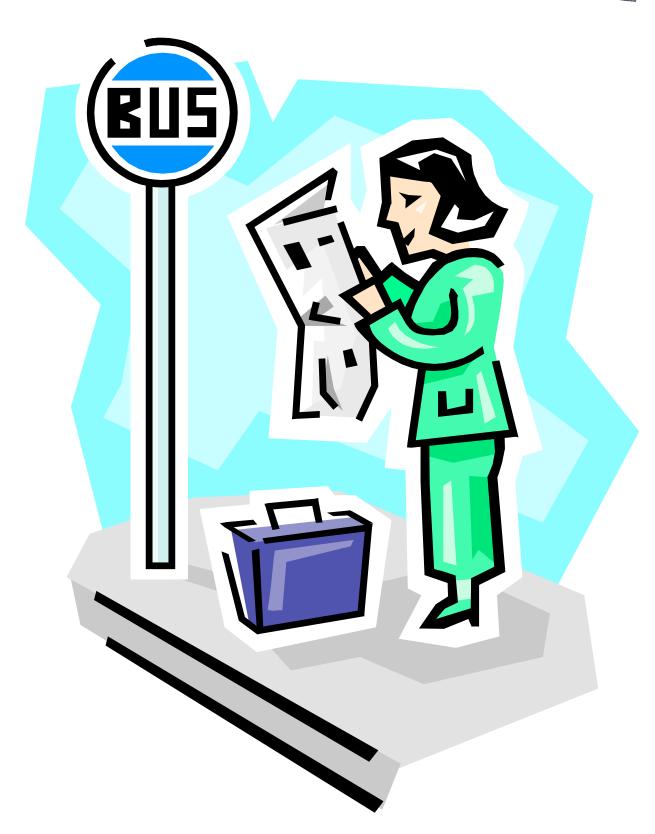




shone



abided

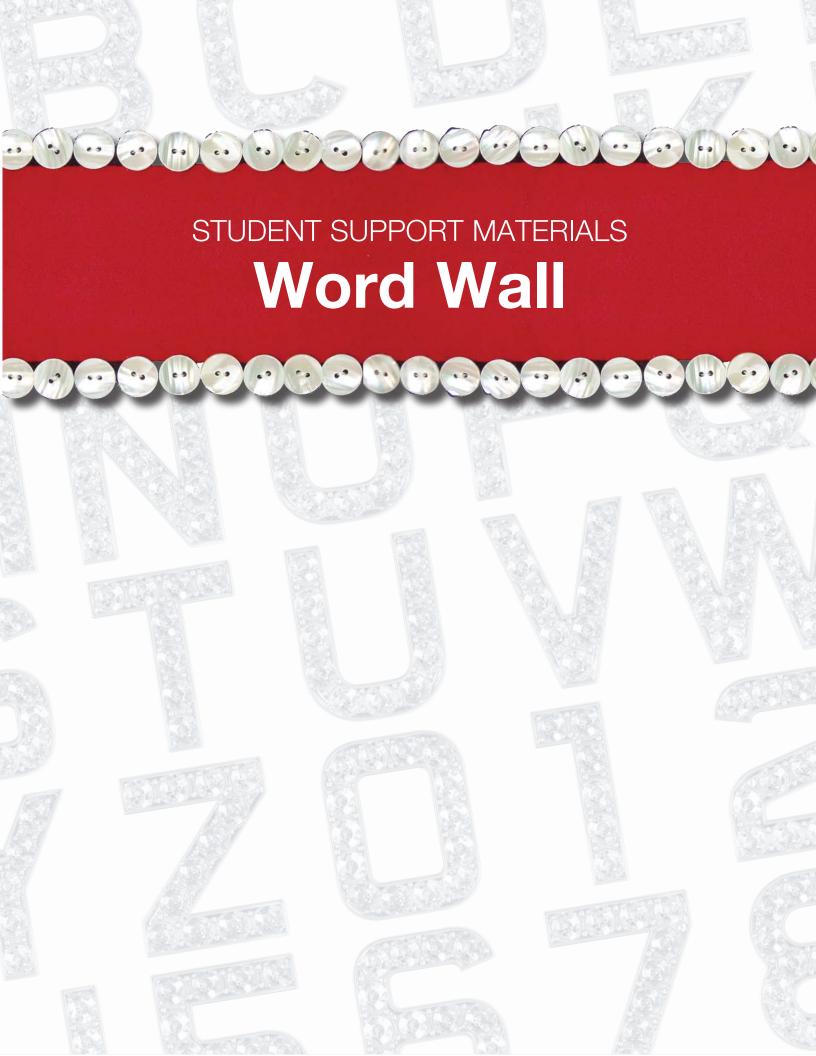






regulations









S





S

S







Story





Raven

In the beginning of things there was no daylight and the world lay in blackness. At the head of the Nass river lived a being called Raven-at-the-head-of-Nass (Nâs-cA'kî-yêł). He was the main deity to whom the Tlingit formally prayed. Nâs-cA'kî-yêł, also known as The Creator, had all kinds of things in his house including sun, moon, stars, and daylight. Also in the house were two old men.

The Creator was unmarried and lived with the two Old Men, and yet he had a daughter, a thing no one is able to elucidate. Nor do people know what this daughter was, no one is able to elucidate this either. The two old persons took care of her like servants and made sure she was never harmed.

First of all beings The Creator made was the Heron. Heron was a very tall and very wise man. After him The Creator made Raven, who was also a very good and very wise man at the time.

Raven's first mother had many children, but they all died young, and she cried over them perpetually. According to some, this woman was The Creator's sister and The Creator didn't want her to have any male children around. While Raven's mother was perpetually crying, Heron came to her and said, "What is it that you are crying perpetually about?" She answered, "I am always losing my children. I can not bring them up." Then he said, "Go down on the beach when the tide is lowest, get a small, smooth stone, and put it into the fire. When it is red hot, swallow it. Do not be afraid." Then she followed Heron's directions and gave birth to Raven. This is why Raven was so tough and could not easily be killed.

Heron and Raven both became servants to The Creator, but he thought more of Raven and made him head man over the world. Then The Creator made some people. First he tried to make humans out of rock, but the rock was slow. Then he made people out of a leaf. The leaf was very quick, therefore human beings came from the leaf. Because people are made out of a leaf, they are not as strong. A rock is hard to kill, while a leaf can fall off the branch and rot. Nothing will be left.

The Creator had made all of the beings of the earth, however they existed in darkness, and their existence lasted for a long time. Raven felt sorry for the few people in darkness and said to himself, "If I were only the son of The Creator I could do almost anything." So he came up with a plan. He made himself very small and turned himself into a hemlock needle. He floated upon the water that The Creator's daughter was about to drink. Then she swallowed it and soon became pregnant.

When the baby started to crawl his grandfather thought very highly of him and let him play with everything in the house. When Raven wanted to amass the moon, he began crying for the moon they gave it to him. Quick as a wink he let it go up into the sky. After he had amassed everything else, he began to cry for the last thing, the box in which daylight was stored. He cried and cried for a very long time until he looked as though he



were getting very sick. Finally his grandfather said, "Bring my grandchild here." So they handed Raven to his grandfather. Then his grandfather said to him, "My grandchild, I am giving you the last thing I have in the world." So he gave it to him.

Then Raven, who was already quite large, walked down along the bank of the Nass river until he found people fishing in the darkness. They had already heard that The Creator had something called "daylight," and they were very timorous of it. Raven shouted to the fishermen, "Why do you make so much noise? If you keep making noise I will break daylight on you." The people answered back, "You are not The Creator…how can you have the daylight?" Then they continued to make the noise. So Raven utterly opened the box and there was daylight everywhere.

When this daylight emitted upon the people they were very much timorous and some ran into the water, some into the woods. Once the daylight was emitted the people who ran into the water turned into hair seals and fur seals. The people who ran into the woods became martens, black bears, grizzly bears, and other creatures of the forest.

Raven then went about among the Natives of Alaska telling them what to do. He taught people how to make halibut hooks, fish traps, seal spears, canoes, and other important items. Because of all this, Raven signifies a great deal of importance in Alaskan Native cultures.

After Raven was through teaching the people these things, he went under the ocean and learned a great deal about the different kinds of sea animals. He learned that they are like human beings. In his journey under the ocean, Raven met with the halibut people, sculpin people, and the killer-whale people. They had chiefs, and houses, and hunted, and some were very industrious and built many great things. The sculpin were the most industrious of them all, but they all had great cultures.

After having been down among the fish teaching them, Raven went among the birds and land animals to teach them. He said to the grouse, "You are to live in a place where it is wintry." Then he handed the grouse four white pebbles, telling him to swallow them so that they might become his strength. "You will never starve," he said, "so long as you have these four pebbles." He also said, "You know that sea lion is your grandchild. You must be munificent, get four more pebbles and give them to him." That is how the sea lion came to have four large pebbles. It throws these at hunters, and if one strikes a person, it kills him. From this story it is known that the grouse and the sea lion can understand each other.

Raven then said to the ptarmigan, "You will be the maker of snowshoes. You will know how to travel in snow." It was from these birds that the Athapascans learned how to make snowshoes, and it was from them that they learned how to put their lacing on.

And so he went on speaking to all the birds.



Then he said to the land otter, "You will live in the water just as well as on land and you will always have your house on a point where there is plenty of breeze from either side. Whenever a canoe capsizes with people in it you will save them and make them your friends." All Alaskans know about the land-otter-man but very few tell the story of Raven correctly.

Then Raven appeared at Taku. There is a cliff at the mouth of that inlet where the North Wind used to live. The North Wind was very proud and shone all over with what the Indians thought were icicles. So the Indians never say anything against the North Wind, however long it blows, because it has spirits (i.e. power). Years ago people thought that there were spirits in all the large cliffs upon the island, and they would pray to those cliffs. They had this feeling toward them because Raven once lived in this cliff with the North Wind.

Raven observed certain regulations very strictly when he was among the rivers he had created. He told people never to mention anything that lives in the sea by its right name while they were there, but to call a seal a rabbit, for instance, and so with the other animals. This was to keep them from meeting with misfortune among the rapids. Formerly the Indians were very observant of these regulations with their children when they went up the river, but nowadays all that has been forgotten.



Story with Closure





Raven

In the beginning of things there was no daylight and the world lay in blackness. At the head of the Nass river lived a being called Raven-at-the-head-of-Nass (Naas Shagee

Yéil). He was the main deity to whom the Tlingit formally prayed. Naas Shagee Yéil, also known as The Creator, had all kinds of things in his house including sun, moon, stars, and daylight. Also in the house were two old men.
The Creator was unmarried and lived with the two Old Men, and yet he had a daughter, a thing no one is able to Nor do people know what this daughter was, no one is able to this either. The two old persons took care of her like servants and made sure she was never harmed.
First of all beings The Creator made was the Heron. Heron was a very tall and very wise man. After him The Creator made Raven, who was also a very good and very wise man at the time.
Raven's first mother had many children, but they all died young, and she cried over them According to some, this woman was The Creator's sister and The Creator didn't want her to have any male children around. While Raven's mother was crying, Heron came to her and said, "What is it that you are crying about?" She answered, "I am always losing my children. I can not bring them up." Then he said, "Go down on the beach when the tide is lowest, get a small, smooth stone, and put it into the fire. When it is red hot, swallow it. Do not be afraid." Then she followed Heron's directions and gave birth to Raven. This is why Raven was so tough and could not easily be killed.
Heron and Raven both became servants to The Creator, but he thought more of Raven and made him head man over the world. Then The Creator made some people. First he tried to make humans out of rock, but the rock was slow. Then he made people out of a leaf. The leaf was very quick, therefore human beings came from the leaf. Because people are made out of a leaf, they are not as strong. A rock is hard to kill, while a leaf can fall off the branch and rot. Nothing will be left.
The Creator had made all of the beings of the earth, however they existed in darkness, and their existence lasted for a long time. Raven felt sorry for the few people in darkness and said to himself, "If I were only the son of The Creator I could do almost anything." So he came up with a plan. He made himself very small and turned himself into a hemlock needle. He floated upon the water that The Creator's daughter was about to drink. Then she swallowed it and soon became pregnant.
When the baby started to crawl his grandfather thought very highly of him and let him play with everything in the house. When Raven wanted to the moon, he began crying for the moon they gave it to him. Quick as a wink he let it go up into the sky. After he had everything else, he began to cry for the last thing, the box in which daylight was stored. He cried and cried for a very long time until he looked as



though he were getting very sick. Finally his grandfather said, "Bring my grandchild here." So they handed Raven to his grandfather. Then his grandfather said to him, "My grandchild, I am giving you the last thing I have in the world." So he gave it to him.

Then Raven, who was already quite large, walked down along the bank of the Nass river antil he found people fishing in the darkness. They had already heard that The Creator and something called "daylight," and they were very of it. Raven shouted to
the fishermen, "Why do you make so much noise? If you keep making noise I will break daylight on you." The people answered back, "You are not The Creatorhow can you have the daylight?" Then they continued to make the noise. So Raven opened the box and there was daylight everywhere.
When this daylight upon the people they were very much and some ran into the water, some into the woods. Once the daylight was the people who ran into the water turned into hair seals and fur seals. The people who ran into the woods became martens, black bears, grizzly bears, and other creatures of the forest.
Raven then went about among the Natives of Alaska telling them what to do. He taught beople how to make halibut hooks, fish traps, seal spears, canoes, and other important tems. Because of all this, Raven a great deal of importance in Alaskan Native cultures.
After Raven was through teaching the people these things, he went under the ocean and earned a great deal about the different kinds of sea animals. He learned that they are like numan beings. In his journey under the ocean, Raven met with the halibut people, sculpin people, and the killer-whale people. They had chiefs, and houses, and hunted, and some were very and built many great things. The sculpin were the most of them all, but they all had great cultures.
After having been down among the fish teaching them, Raven went among the birds and and animals to teach them. He said to the grouse, "You are to live in a place where it is wintry." Then he handed the grouse four white pebbles, telling him to swallow them so that they might become his strength. "You will never starve," he said, "so long as you have these four pebbles." He also said, "You know that sea lion is your grandchild. You must be, get four more pebbles and give them to him." That is how the sea ion came to have four large pebbles. It throws these at hunters, and if one strikes a person, it kills him. From this story it is known that the grouse and the seal ion can understand each other.

Raven then said to the ptarmigan, "You will be the maker of snowshoes. You will know how to travel in snow." It was from these birds that the Athapascans learned how to make snowshoes, and it was from them that they learned how to put their lacing on.

And so he went on speaking to all the birds.



Then he said to the land otter, "You will live in the water just as well as on land and you will always have your house on a point where there is plenty of breeze from either side. Whenever a canoe capsizes with people in it you will save them and make them your friends." All Alaskans know about the land-otter-man but very few tell the story of Raven correctly.

Then Raven	appeared at Taku. The	ere is a citti at the mouth of	that injet where the North
Wind used to	live. The North Wine	d was very proud and	all over with what
the Indians tl	hought were icicles. S	o the Indians never say any	thing against the North
Wind, howev	ver long it blows, beca	ause it has spirits (i.e. powe	r). Years ago people
thought that	there were spirits in al	ll the large cliffs upon the is	sland, and they would pray
to those cliff	s. They had this feelin	ng toward them because Ray	ven once lived in this cliff
with the Nor	th Wind.		
Raven	certain	very strictly when he	was among the rivers he
had created.	He told people never	to mention anything that liv	ves in the sea by its right
name while t	they were there, but to	call a seal a rabbit, for inst	ance, and so with the other
animals. This	s was to keep them fro	om meeting with misfortune	e among the rapids.
Formerly the	Indians were very	of these	with their children
when they w	ent up the river but n	owadays all that has been for	orgotten



Student Story





RAVEN

At the beginning of things there was no daylight and the world lay in blackness. Then there lived in a house at the head of Nass river a being called Raven-at-the-head-of-Nass (Naas Shagee Yéil), the principal deity to whom the Tlingit formerly prayed but whom no one had seen; and in his house were all kinds of things including sun, moon, stars, and daylight. He was addressed in prayers as Ax Kínaak Yéigi, My Creator, and Wei igénalx, Invisible-rich-man. With him were two old men called Old-man-who-foresees-all-troubles-in-the-world (Aada.wóotl Kínáagu) and He-who-knows-everything-that-happens (Ldakat.at wuskoowú). Next to Naas Shagee Yéil, they prayed to the latter of these. Under the earth was a third old person, Old-woman-underneath (Shaayí kináak), placed under the world by Naas Shagee Yéil. Raas Shagee Yéil was unmarried and lived alone with these two old men, and yet he had a daughter, a thing no one is able to elucidate. Nor do people know what this daughter was. The two old persons took care of her like servants, and especially they always looked into the water before she drank to see that it was perfectly clean.

First of all beings Naas Shagee Yéil created the Heron ($l\acute{a}\underline{x}'$) as a very tall and very wise man and after him the Raven (yéil), who was also a very good and very wise man at that time.

Raven came into being in this wise. His first mother had many children, but they all died young, and she cried over them perpetually. According to some, this woman was Naas Shagee Yéil's sister and it was Naas Shagee Yéil who was doing this because he did not wish her to have any male children. By and by Heron came to her and said, "What is it that you are crying about all the time?" She answered, "I am always losing my children. I can not bring them up." Then he said, "Go down on the beach when the tide is lowest, get a small, smooth stone, and put it into the fire. When it is red hot, swallow it. Do not be timorous." She said, "All right." Then she followed Heron's directions and gave birth to Raven. Therefore Raven's name was really Eechákw, the name of a very hard rock, and he was hence called Táklik'i Éesh (Hammer-father). This is why Raven was so tough and could not easily be killed.

Heron and Raven both became servants to Naas Shagee Yéil, but he thought more of Raven and made him head man over the world. Then Naas Shagee Yéil made some people.

Naas Shagee Yéil tried to make human beings out of a rock and out of a leaf at the same time, but the rock was slow while the leaf was very quick. Therefore human beings came from the leaf. Then he showed a leaf to the human beings and said, "You see this leaf. You are to be like it. When it falls off the branch and rots there is nothing left of it." That is why there is death in the world. If men had come from the rock there would be no death. Years ago people used to say when they were getting old, "We are unfortunate in not having been made from a rock. Being made from a leaf, we must die."

All of the beings Naas Shagee Yéil had created, however, existed in darkness, and this existence lasted for a long time, how long is unknown. But Raven felt very sorry for the few people in darkness and, at last, he said to himself, "If I were only the son of Naas Shagee Yéil I could do almost anything." So he studied what he should do and decided upon a plan. He made himself



very small, turned himself into a hemlock needle, and floated upon the water Naas Shagee Yéil's daughter was about to drink. Then she swallowed it and soon after became pregnant.

After a while the baby began to crawl about. His grandfather thought a great deal of him and let him play with everything in the house. Everything in the house was his. Then Raven began crying for the moon, until finally they handed it to him and quick as a wink he let it go up into the sky. After he had amassed everything else, he began to cry for the box in which daylight was stored. He cried, cried for a very long time, until he looked as though he were getting very sick, and finally his grandfather said, "Bring my grandchild here." So they handed Raven to his grandfather. Then his grandfather said to him, "My grandchild, I am giving you the last thing I have in the world." So he gave it to him.

Then Raven, who was already quite large, walked down along the bank of Nass river until he heard the noise people were making as they fished along the shore for eulachon in the darkness. All the people in the world then lived at one place at the mouth of the Nass.

They had already heard that Naas Shagee Yéil had something called "daylight," which would some day come into the world, and they used to talk about it a great deal. They were timorous of it.

Then Raven shouted to the fishermen, "Why do you make so much noise? If you make so much noise I will break daylight on you." Eight canoe loads of people were fishing there. But they answered, "You are not Naas Shagee Yéil. How can you have the daylight?", and the noise continued. Then Raven opened the box a little and light shot over the world like lightning. At that they made still more noise. So he opened the box utterly and there was daylight everywhere.

When this daylight was emitted upon the people they were very much timorous, and some ran into the water, some into the woods. Those that had hair-seal or fur-seal skins for clothing ran into the water and became hair seals and fur seals. Hair seal and fur seal were formerly only the names of the clothing they had. Those who had skins called marten skins, black-bear skins, grizzly-bear skins, etc., ran into the woods and turned into such animals.

Raven went about among the Natives of Alaska telling them what to do, but Naas Shagee Yéil they never saw. Raven showed all the Tlingit what to do for a living, but he did not get to be such a high person as Naas Shagee Yéil, and he taught the people much foolishness. At that time the world was full of dangerous animals and fish. Raven also tied up some witches, and so it was through him that the people believed in witchcraft. Then he told the people that some wild animals were to be their friends (i. e., their crest animals) to which they were to talk.

Raven also taught the people how to make halibut hooks, and went out fishing with them. He had names for the halibut hooks and talked to them before he let them down into the sea. That is why the Natives do so now. He also taught them to be very quick when they went out halibut fishing or they would catch nothing. He also made different kinds of fish traps and taught the people how to use them. He made the small variety and a big trap, shaped like a barrel, for use in the Stikine.



He taught them how to make the seal spear (tsaagál'). It has many barbs, and there are different kinds. One is called dzáas. It is provided with some attachment that hits the seal (tsaa) upon the head whenever it comes to the surface, driving its head under water until it dies, and that is what the name signifies. Then he showed them how to make a canoe. This he did on the Queen Charlotte islands. At first the people were timorous to get into it, but he said, "The canoe is not dangerous. People will seldom get drowned."

He taught them how to catch a salmon, which requires a different kind of hook from that used for halibut. The place where he taught people how to get different kinds of shellfish is a beach on the Queen Charlotte islands called Raven's beach to this day.

After he was through teaching the people these things, he went under the ocean, and when he came back, he taught them that the sea animals are not what we think they are, but are like human beings. First he went to the halibut people. They have a chief who invited him to eat, and had dried devilfish and other kinds of dried fish brought out. He was well liked everywhere he went under the sea because he was a very smart man. After that he went to see the sculpin people, who were very industrious and had all kinds of things in their houses. The killer-whale people seemed to live on hair-seal meat, fat, and oil. Their head chief was named <u>G</u>unakadeit, and even to this day the Natives say that the sight of him brings good fortune.

After having been down among the fish teaching them, Raven went among the birds and land animals. He said to the grouse (núkt), "You are to live in a place where it is wintry, and you will always look out for a place high up so that you can get plenty of breeze." Then he handed the grouse four white pebbles, telling him to swallow them so that they might become his strength. "You will never starve," he said, "so long as you have these four pebbles." He also said, "You know that sea lion is your grandchild. You must be munificent, get four more pebbles and give them to him." That is how the sea lion came to have four large pebbles. It throws these at hunters, and, if one strikes a person, it kills him. From this story it is known that the grouse and the sea lion can understand each other.

Raven said to the ptarmigan: "You will be the maker of snowshoes. You will know how to travel in snow." It was from these birds that the Athapascans learned how to make snowshoes, and it was from them that they learned how to put their lacings on.

And so he went on speaking to all the birds.

Then he said to the land otter, "You will live in the water just as well as on land." He and the land otter were good friends, so they went halibut fishing together. The land otter was a fine fisherman. Finally he said to the land otter: "You will always have your house on a point where there is plenty of breeze from either side. Whenever a canoe capsizes with people in it you will save them and make them your friends." The land-otter-man (kóoshdaa \underline{k} áa) originated from Raven telling this to the land otter. All Alaskans know about the land-otter-man but very few tell the story of Raven correctly.

Raven then appeared at Taku. There is a cliff at the mouth of that inlet where the North Wind used to live, and Raven stayed there with him. The North Wind was very proud and shone all



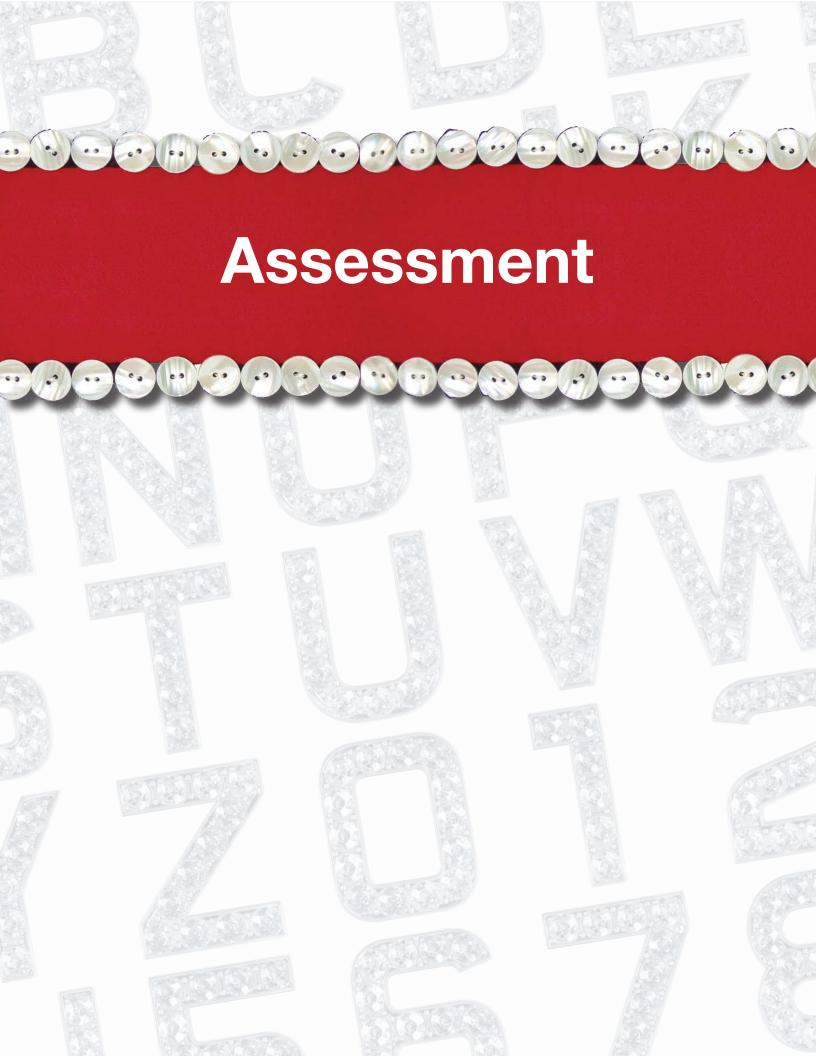
over with what the Indians thought were icicles. So the Indians never say anything against the North Wind, however long it blows, because it has spirits (i. e., power). Years ago people thought that there were spirits in all the large cliffs upon the islands, and they would pray to those cliffs. They had this feeling toward them because Raven once lived in this cliff with the North Wind.

Raven abided certain regulations very strictly when he was among the rivers he had created. He told people never to mention anything that lives in the sea by its right name while they were there, but to call a seal a rabbit, for instance, and so with the other animals. This was to keep them from meeting with misfortune among the rapids. Formerly the Indians were very strict with their children when they went up the rivers, but nowadays all that has been forgotten.

After this, Raven went to Chilkat and entered a sweat house along with the chief of the killer whales who tried to roast him. Raven, however, had a piece of ice near him and every now and then put part of it into his mouth. Then he would tell the killer whale that he felt chilly and make him feel ashamed. "If I did not belong to the <u>G</u>áanaxteidí family," said Raven, "I could not have stood that sweat house." For this reason the <u>G</u>áanaxteidí now claim the raven as an emblem and think they have more right to it than anybody else.

It was from Raven that people found out there are Athapascan Indians. He went back into their country. So the Chilkat people to this day make their money by going thither. He also showed the Chilkat people how to make chál, secret storehouses maintained some distance out of town, and he taught them how to put salmon into these and keep them frozen there over winter. So the Chilkat people got their name from chál, "storehouse," and <u>x</u>áat, "salmon."

Raven also showed the Chilkat people the first seeds of the Indian tobacco and taught them how to plant it. After it was grown up, he dried it, gathered clam shells, roasted them until they were very soft, and pounded them up with the tobacco. They used to chew this, and it was so good that it is surprising they gave it up. They made a great deal of money at Chilkat by trading with this among the interior Indians, but nowadays it is no longer planted.



Grade 11 Literature: Raven

Name:				
Date:				

Matching: Match the key vocabulary words on the left with their definition on the right. Place the letter of the definition in front of the word it matches.

- 1) _____ elucidate
- 2) _____ timorous
- 3) _____ industrious
- 4) _____ munificent
- 5) _____ perpetually
- 6) _____ shone

- a. continuing forever
- b. to make clear or plain
- c. to give light
- d. easily frightened
- e. very generous in giving
- f. regularly active; hard working

Illustrations: First, mark the illustration that matches to key vocabulary word. Second, write an original sentence correctly using the word.

7) Look at the illustrations below. Mark (with an X) the one that illustrates **regulations**. Use the word in an original sentence.



8) Look at the illustration below, mark (with an X) the one the represents **amassed**, and use the word in an original sentence.



9) Look at the illustrations below. Mark (with an X) the one that represents **abided**, and use the word in an original sentence.



Multiple choice: Complete the sentences below by selecting the word or words that best fit. Circle the correct answer.

- 10) When a thought or feeling is **emitted**, it is ______.
 - a) thrown out there or given off
 - b) kept very private
 - c) unknown to the listener
- 11) When something has **shone**, it has _____.
 - a) fallen into darkness
 - b) been kept a secret
 - c) given off light
- 12) When something has meaning or importance, it ______
 - a) is industrious
 - b) is munificent
 - c) signifies
- 13) When a task is done **utterly**, it is....
 - a) done poorly
 - b) done completely
 - c) said out loud

Grade 11 Literature: Raven

Name:				
Date:				

Matching: Match the key vocabulary words on the left with their definition on the right. Place the letter of the definition in front of the word it matches.

- 1) b elucidate
- 2) d timorous
- 3) f industrious
- 4) e munificent
- 5) a perpetually
- 6) c shone

- a. continuing forever
- b. to make clear or plain
- c. to give light
- d. easily frightened
- e. very generous in giving
- f. regularly active; hard working

Illustrations: First, mark the illustration that matches to key vocabulary word. Second, write an original sentence correctly using the word.

7) Look at the illustrations below. Mark (with an X) the one that illustrates **regulations.** Use the word in an original sentence.



Students uses the word regulations correctly in an original sentence.

8) Look at the illustration below, mark (with an X) the one the represents **amassed**, and use the word in an original sentence.



Student must use the word amassed correctly in an original sentence.

9) Look at the illustrations below. Mark (with an X) the one that represents **abided**, and use the word in an original sentence.



Students writes an original sentence using the word abided correctly.

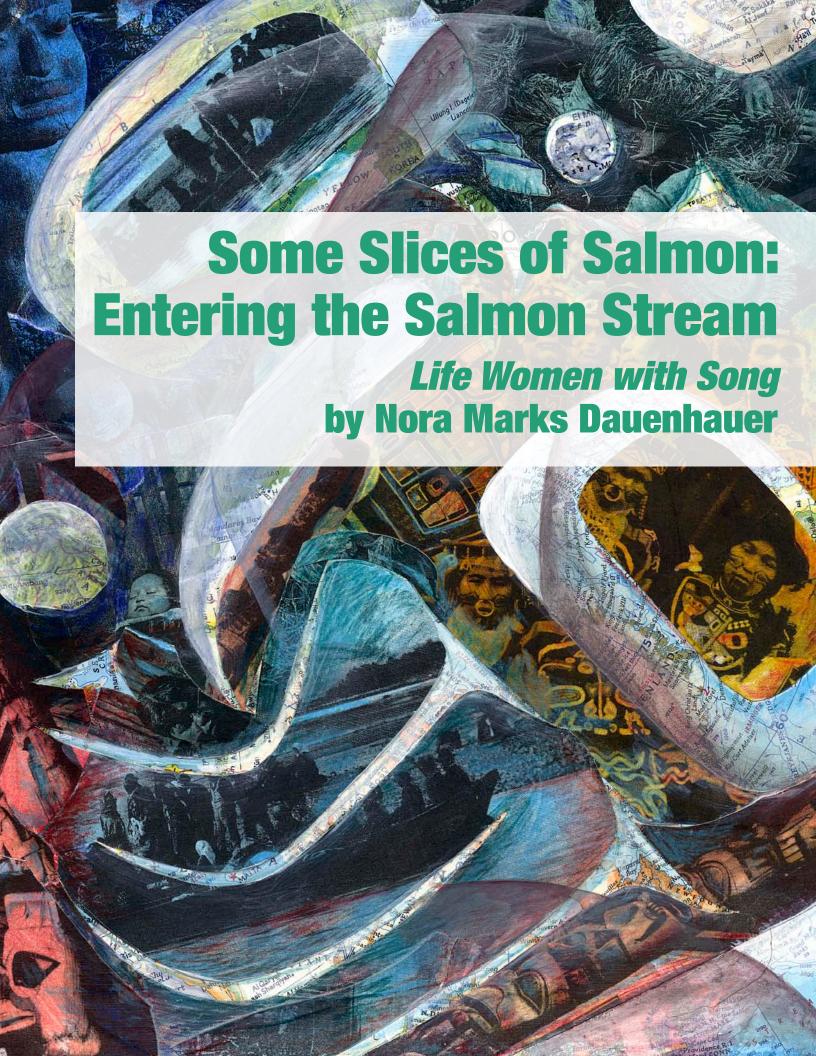
Multiple choice: Complete the sentences below by selecting the word or words that best fit. Circle the correct answer.

10)	When a thought or feeling is emitted , it is
,	a) thrown out there or given off
	b) kept very private
	c) unknown to the listener
11)	When something has shone , it has
	a) fallen into darkness
	b) been kept a secret
	c) given off light
12)	When something has meaning or importance, it
	a) is industrious
	b) is munificent
	c) signifies

- a) done poorly
 - b) done completely

13) When a task is done utterly, it is....

c) said out loud







Alaska State Literature Standards Used in the Process

Some Slices of Salmon: Entering the Salmon Stream

Life Woven with Song By Nora Marks Dauenhauer, 2000

Alaska State Standards used in the process

R3.2 Read text aloud 3.2.1, 3.2.2

R4.1 Read unfamiliar words 4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4, 4.1.5

R4.2 Summarize information 4.2.1, 4.2.2

R4.3 Support main idea/critique arguments 4.3.1, 4.3.2, 4.3.4

R4.4 Follow multi-step directions 4.4.1

R4.5 Analyze conventions of genres

R4.6 Analyze story elements 4.6.1

R4.7 Make assertions 4.7.2

R4.8 Analyze themes 4.8.1, 4.8.2, 4.8.3

R4.9 Analyze historical/cultural influences 4.9.1, 4.9.2





Introductory Vocabulary

Dramatically	0	attracting attention
Mainstay		a chief support
Totemic		an object (as an animal or plant) serving as the emblem of a family or clan
Derives	ORANGE JUICE	to come from a certain source or basis
Emblem		a device, symbol, design, or figure used as an identifying mark
Evolve		to develop or work out from something else
Steward		a person appointed by an organization or group to supervise the affairs of that group at certain functions
Alluding	n	to speak of or hint at without mentioning directly
Inscribed	WORLDS CHAMPIONS 1922-23	to write, engrave, or print as a lasting record
Conservative		avoiding or lacking extremes
Mediator		one who works with opposing sides in an argument in order to bring about an agreement
Deed		a legal document by which one person transfers land or buildings to another
Usurping	W.	to seize and hold by force or without right
Presumably		it seems likely
Conceptual		form an idea in the mind
Anthropological		the science of human beings and especially of their physical characteristics, their origin, their environment and social relations, and their culture



Order of Operations

Activities below from Replacing Thing-a-ma-jig- *The Developmental Language Process* by Jim MacDiarmid

Motivation

Introduce/develop the vocabulary illustrations for the key words. Students will not see printed words until Basic Reading (Sight Recognition) activities, later in the lesson.

BASIC LISTENING

- 1. Fanball pg 88 Tape the vocabulary illustrations to the floor and group the students around them. Give a "hand fan" and an inflated balloon to two students. Say one word. Students should use the fan to move balloons to the illustration for the vocabulary word said.
- 2. Illustration Bingo pg 77- Students cut apart small pictures of words and turn upside down on desk. Then students turn ONE illustration face up. Say a vocabulary word. Any student who had that vocabulary picture face up should show their illustration. Put illustration aside and turn over a new one. The first student with no illustrations left wins.

BASIC SPEAKING

- 1. What's That Word? pg 97- Hang illustrations on the board. Tell a "running story" and point to the words as they appear in the running story. When you point to an illustration, students should say the vocabulary word for it. Repeat this process a number of times.
- 2. Illustration Jigsaw pg 102 Cut illustrations into four pieces. Mix the pieces and distribute them to students (they may have more than one piece). Students should match the jigsaw section until picture is complete. Identify the illustration by the vocabulary word.

LISTENING COMPREHENSION

1. Right or Wrong? - pg 125 - Give each student two blank flashcards. Students should put a checkmark on one and an X on the other. Say a sentence that is either true or false relating to the concept. When the sentence is true, students should show the checkmark. If sentence is false, students should hold up the X.

CREATIVE SPEAKING

1. Wild Balloon - pg 144 - Hang illustrations on board at front of room. Stand in front of the students and inflate a balloon. Hold the end of the balloon closed. Then, release the balloon. When the balloon lands, the student closest to it should say a complete sentence using the vocabulary picture you point to.



Basic Reading

Sight Recognition

- 1. Snip Snip pg 173 Prepare two long, narrow strips of paper. Write the sight words on each strip, leaving no spaces. Place both strips on the floor. Place a pair of scissors beside each strip of paper. Put class into two teams, say "Go". First students will cut a word out of the strips. The first player to cut and read the word wins the round.
- 2. Student Support Materials

READING COMPREHENSION

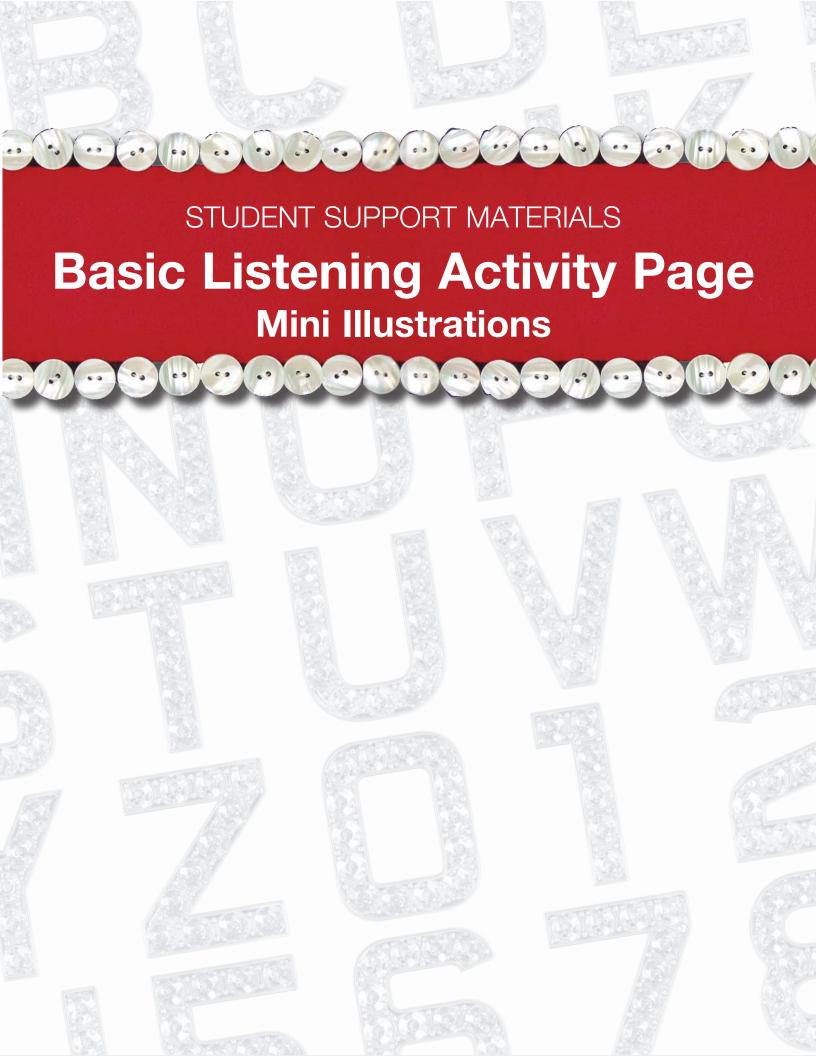
- 1. Bottle of Fortune pg 217- Each student should write their name on a name card. Collect students' name cards and lay them out in a circle. Mount the vocabulary illustrations on the board and number the illustrations. Place a bottle in the center of the circle of name cards. Spin the bottle. When the bottle stops, the student to which the bottle is pointing should read a closure sentence (about the concept being studied) and replace the missing word with the illustration number.
- 2. Student Support Materials

BASIC WRITING

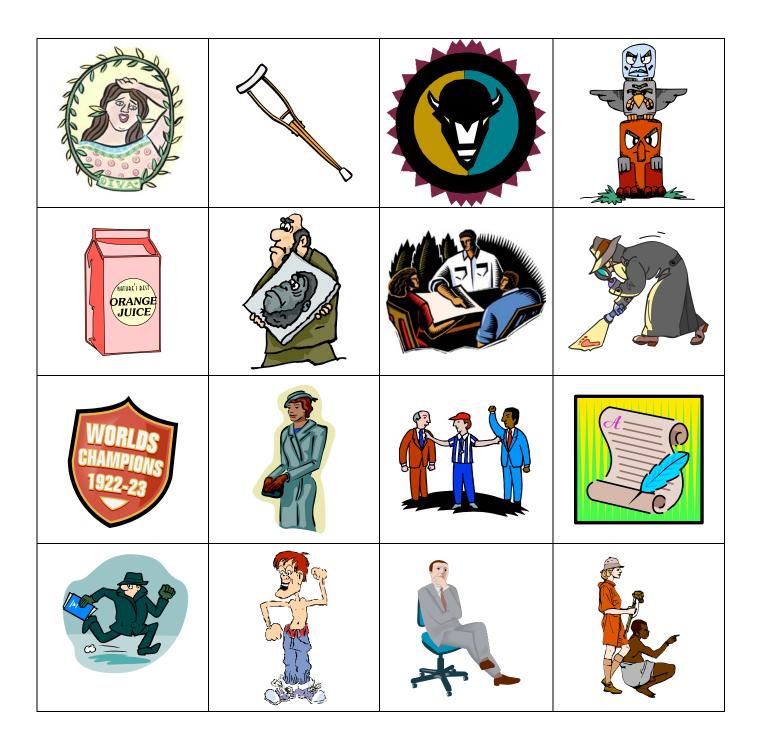
- 1. Use the activity pages from the Student Support Materials.
- 2. Write one definition for each word.

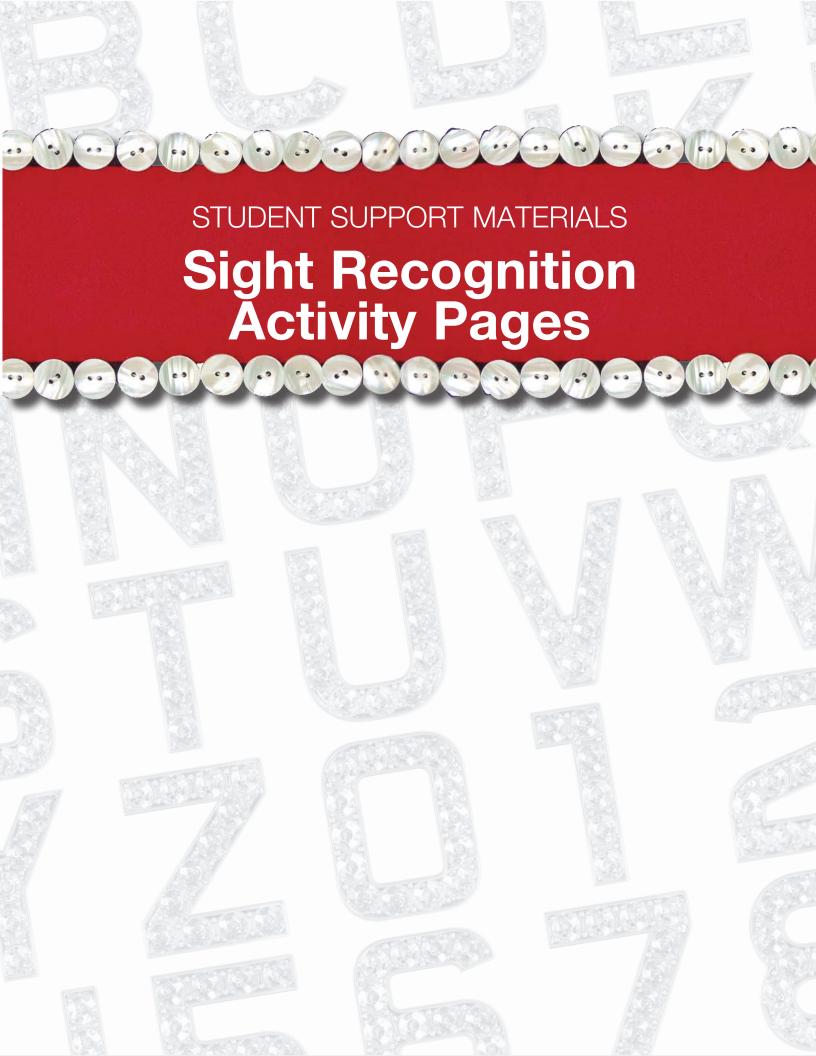
CREATIVE WRITING

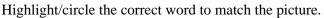
- 1. Use the activity pages from the Student Support Materials.
- 2. Make sentences with words missing. Students complete orally or written.













dramatically mainstay totemic derives emblem evolve stewards alluding inscribed conservative mediator deeds usurping presumably conceptual anthropological



dramatically mainstay totemic derives emblem evolve stewards alluding inscribed conservative mediator deeds usurping presumably conceptual anthropological



dramatically mainstay totemic derives emblem evolve stewards alluding inscribed conservative mediator deeds usurping presumably conceptual anthropological



dramatically mainstay totemic derives emblem evolve stewards alluding inscribed conservative mediator deeds usurping presumably conceptual anthronological



dramatically mainstay totemic derives emblem evolve stewards alluding inscribed conservative mediator deeds usurping presumably conceptual anthropological



dramatically mainstay totemic derives emblem evolve stewards alluding inscribed conservative mediator deeds usurping presumably conceptual anthropological





dramatically mainstay totemic derives emblem evolve stewards alluding inscribed conservative mediator deeds usurping presumably conceptual anthropological



dramatically
mainstay
totemic
derives
emblem
evolve
stewards
alluding
inscribed
conservative
mediator
deeds
usurping
presumably



dramatically mainstay totemic derives emblem evolve stewards alluding inscribed conservative mediator deeds usurping presumably conceptual anthropological



dramatically
mainstay
totemic
derives
emblem
evolve
stewards
alluding
inscribed
conservative
mediator
deeds
usurping
presumably



dramatically mainstay totemic derives emblem evolve stewards alluding inscribed conservative mediator deeds usurping presumably conceptual anthronological



dramatically
mainstay
totemic
derives
emblem
evolve
stewards
alluding
inscribed
conservative
mediator
deeds
usurping
presumably





dramatically
mainstay
totemic
derives
emblem
evolve
stewards
alluding
inscribed
conservative
mediator
deeds
usurping
presumably



dramatically
mainstay
totemic
derives
emblem
evolve
stewards
alluding
inscribed
conservative
mediator
deeds
usurping
presumably



dramatically
mainstay
totemic
derives
emblem
evolve
stewards
alluding
inscribed
conservative
mediator
deeds
usurping
presumably



dramatically
mainstay
totemic
derives
emblem
evolve
stewards
alluding
inscribed
conservative
mediator
deeds
usurping
presumably



dramatically derives stewards conservative usurping

mainstay emblem alluding mediator presumably

totemic evolve inscribed deeds conceptual

anthropological

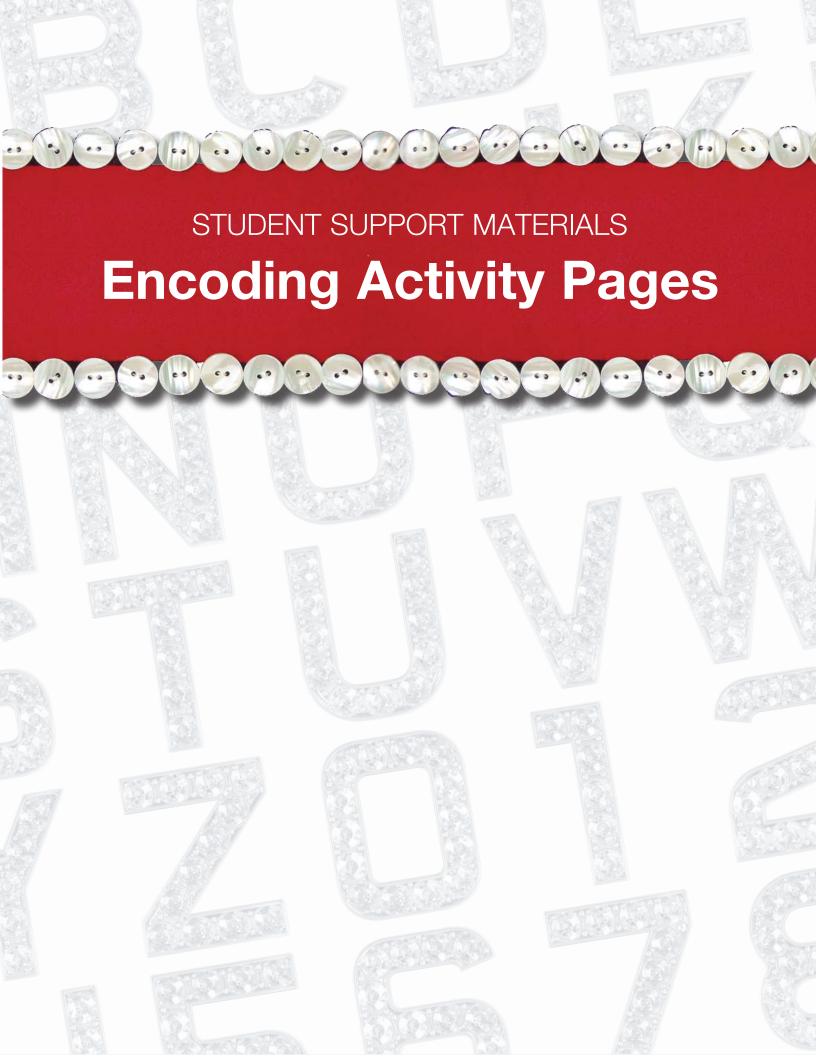
ajduconceptualjdbtoakamainstaynearhlstewardsk ajbdfainscribedeadsflkiejgiusjgemblembgbvhcei aldkalludingmpqoaldramaticallylqpiopqeertysdf g<mark>evolve</mark>asklhvsdqlci<mark>deeds</mark>klaby<mark>anthropological</mark>a sdbycnhgyusurpingbxczcvjkjhasdfjkqcliderives wawiuyqwemainstayqwlalludingjahcnaogysdfbj b<mark>inscribed</mark>asdfkacn<mark>conservative</mark>iruyalaocldsfjkg eusurpingroiqwopresumablyurkjasdeadgdeedsm kbasdfkjh<mark>totemic</mark>weriouequatoryabasdevolvehas dfiuqyekl<mark>dramatically</mark>jhadsfkw<mark>anthropological</mark>er kfjeijhadsl<mark>mediator</mark>efadsfgjgiaieafjgigaatotemic b<mark>stewards</mark>eridianheu<mark>derives</mark>lkaflkjhaf<mark>emblem</mark>iuy wqadfjeige<mark>mediator</mark>hasdfiuyahb<mark>conceptual</mark>oaing i<mark>presumably</mark>turhdafaeitjgowgaqwra<mark>conservative</mark>



dramatically mainstay totemic derives emblem evolve alluding inscribed stewards conservative deeds mediator usurping presumably conceptual anthropological

ajduconceptualjdbtoakamainstaynearhlstewardsk ajbdfainscribedeadsflkiejgiusjgemblembgbvhcei aldkalludingmpqoaldramaticallylqpiopqeertysdf gevolveasklhvsdqlcideedsklabyanthropologicala sdbycnhgyusurpingbxczcvjkjhasdfjkqcliderives wawiuyqwemainstayqwlalludingjahcnaogysdfbj binscribedasdfkacnconservativeiruyalaocldsfjkg eusurpingroiqwopresumablyurkjasdeadgdeedsm kbasdfkjhtotemicweriouequatoryabasdevolvehas dfiuqyekldramaticallyjhadsfkwanthropologicaler kfjeijhadslmediatorefadsfgjgiaieafjgigaatotemic bstewardseridianheuderiveslkaflkjhafemblemiuy wqadfjeigemediatorhasdfiuyahbconceptualoaing ipresumablyturhdafaeitjgowgaqwraconservative







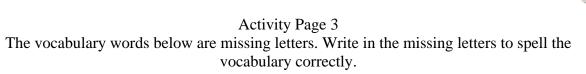


Activity Page 1 Match the word halves to create the proper vocabulary word.

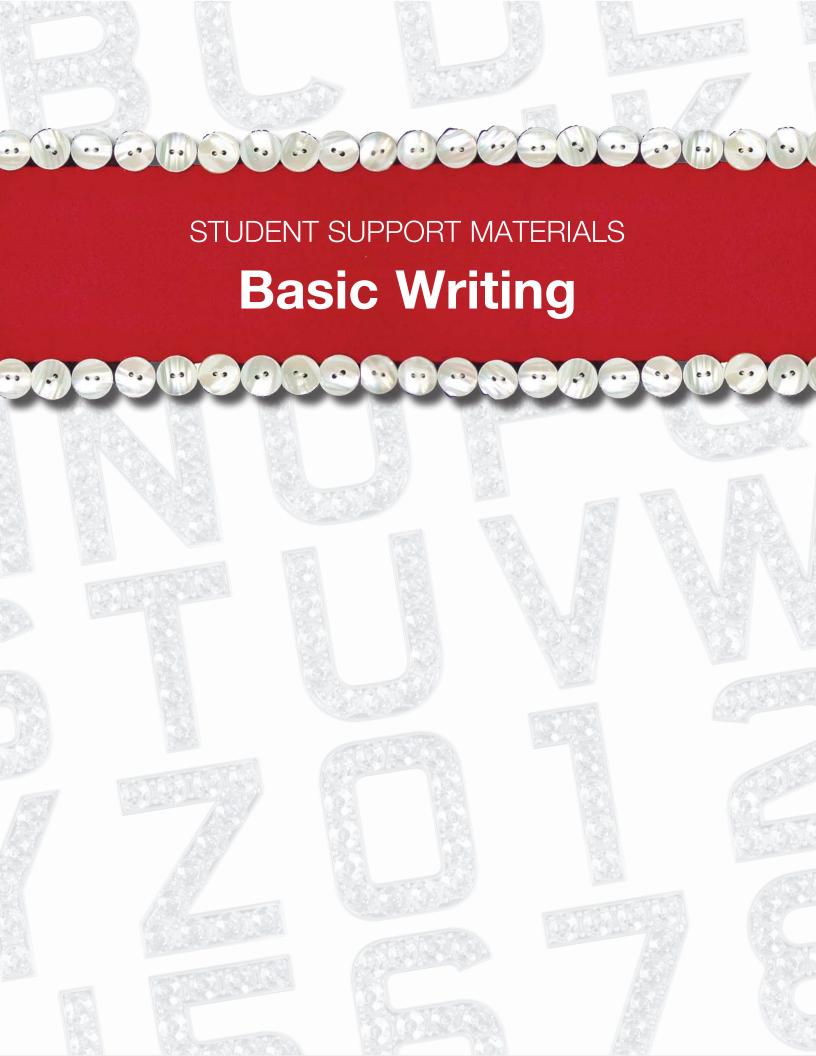
atch the word halves to create	the proper vocabulary word.
usur	lve
tot	pological
anthro	stay
conser	ds
evo	wards
dramat	emic
allu	iator
dee	ribed
insc	lem
main	ping
conce	ives
emb	ically
der	mably
ste	ding
presu	ptual
med	vative

Activity Page 2
Each set of boxes contains the syllables of the vocabulary words. Use the boxes to correctly spell the words below the boxes.

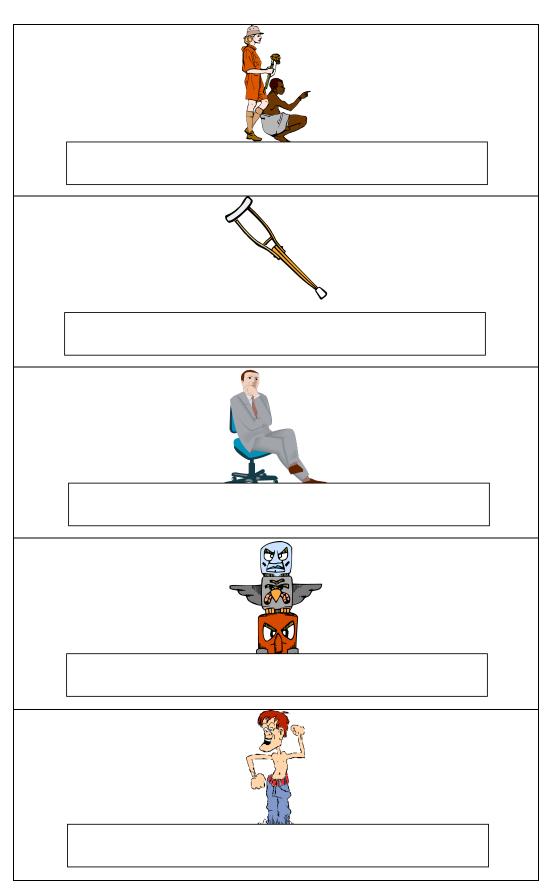
	st	stay		main		
i	ic tem to					
						1
	scr	ibed		in		
su	m	at	oly		pı	re
	riv	ves		de		
	11	VO 5		uc		
	bl	em	em			
i	cal	log	po	o t	hro	an
		ing	8	ıllud		
tive		con		ser		va
i	cal	ly	y	dra		mat
di		me		a		tor
		ard	\$	stew		
tu		al		con		сер



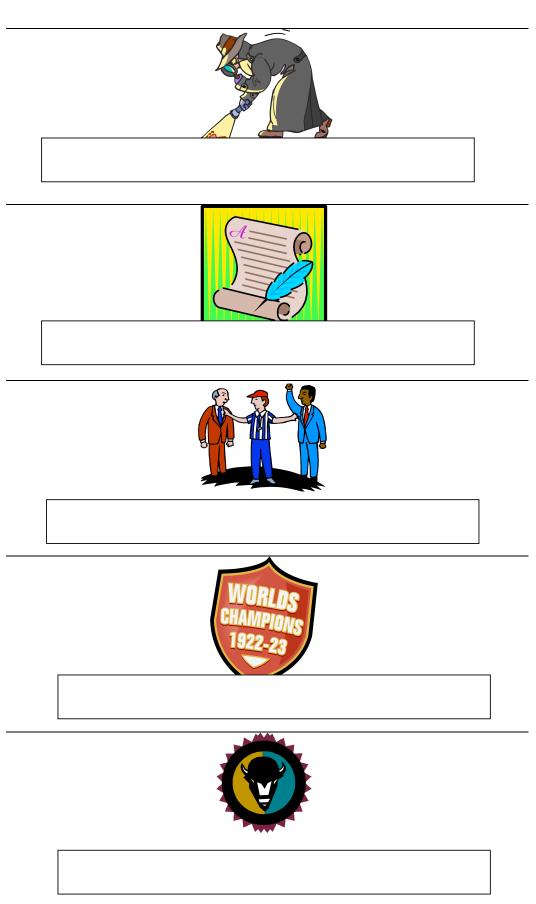
contual	tomic
alling	dds
rives	servae
thrologi	steds
draticy	emb
mastay	uping
eve	iator
scbed	sumab

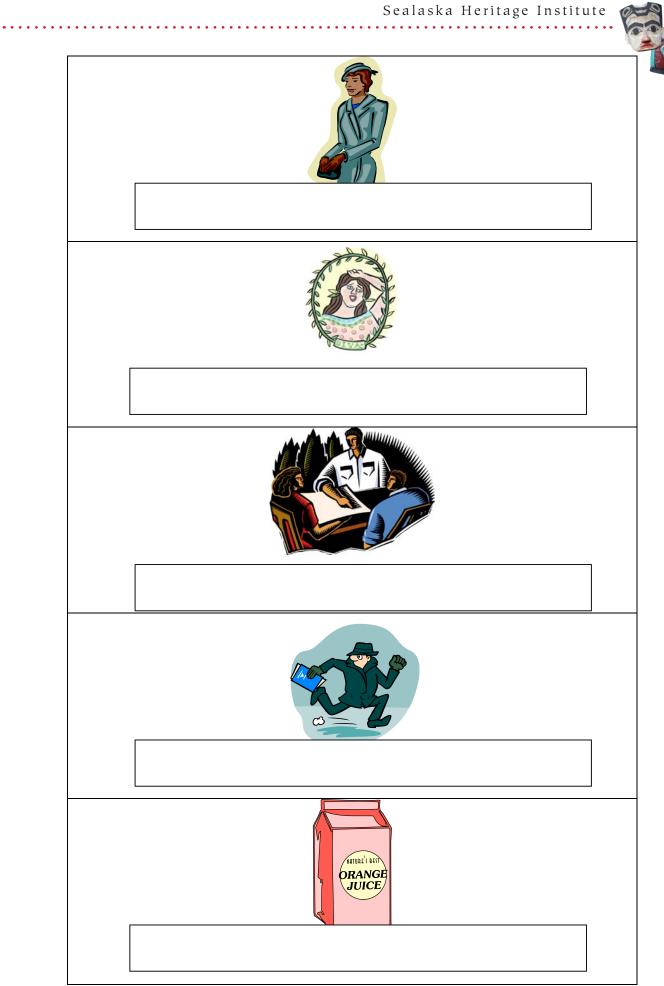




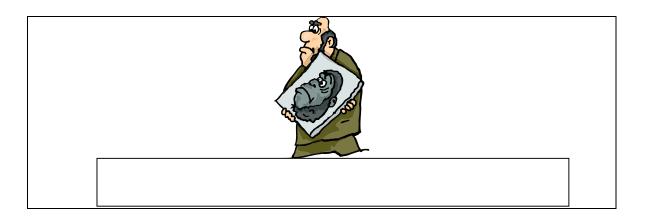


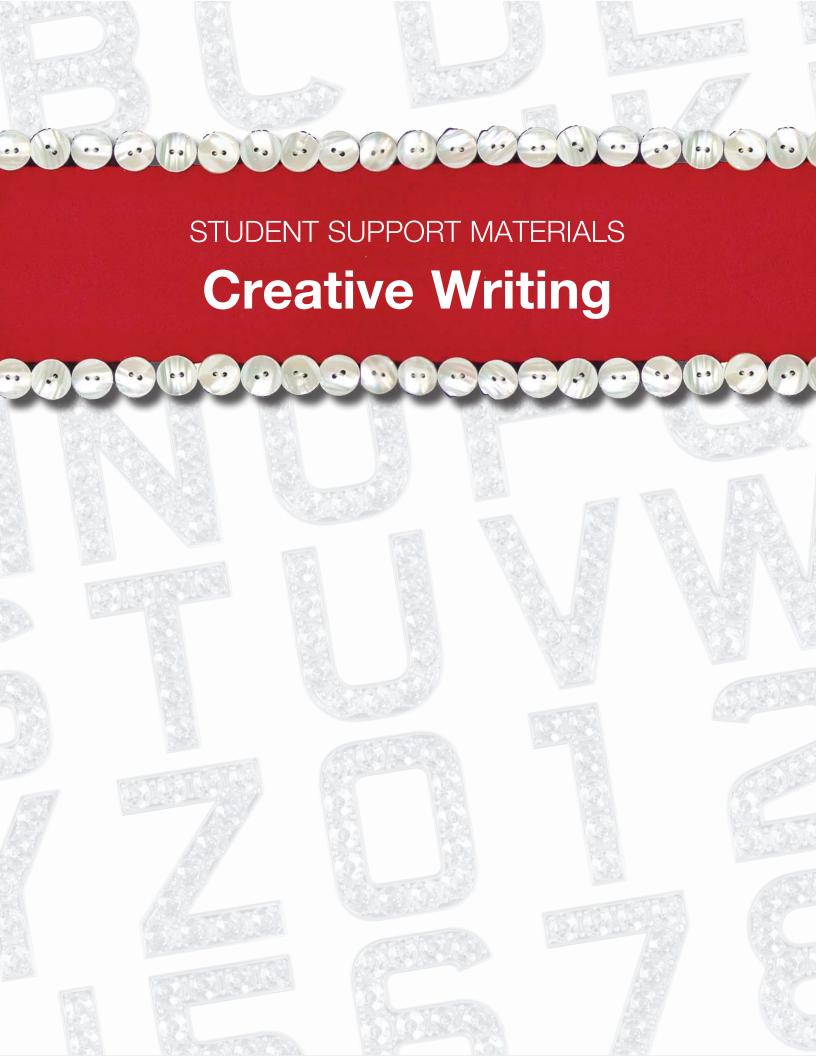












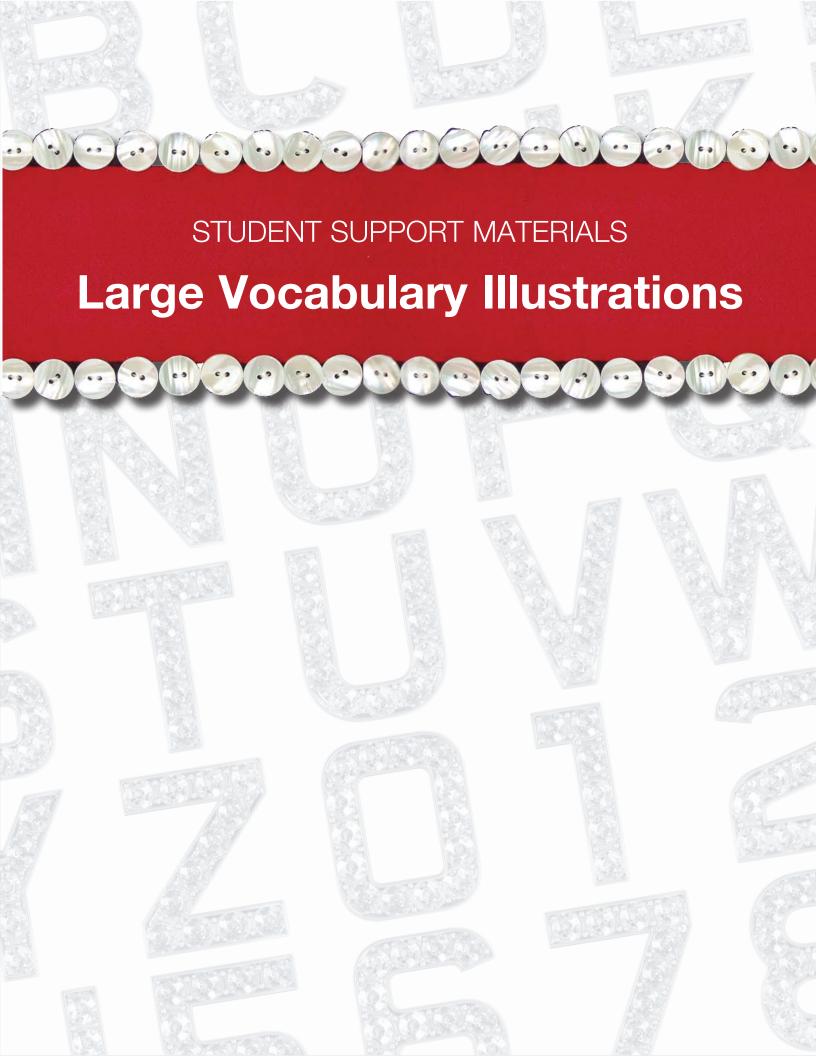


Write a complete sentence containing the vocabulary.

emblem	
inscribed	
deeds	
totemic	
anthropological	
alluding	
mainstay	
conceptual	
mediator	
derives	
usurping	



conservative	
dramatically	
presumably	
stewards	
	1
evolve	



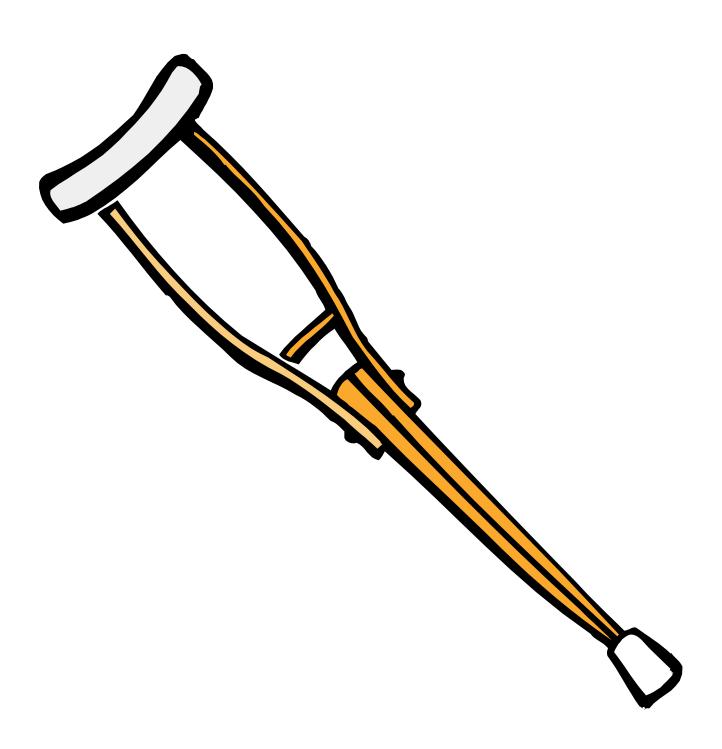


dramatically



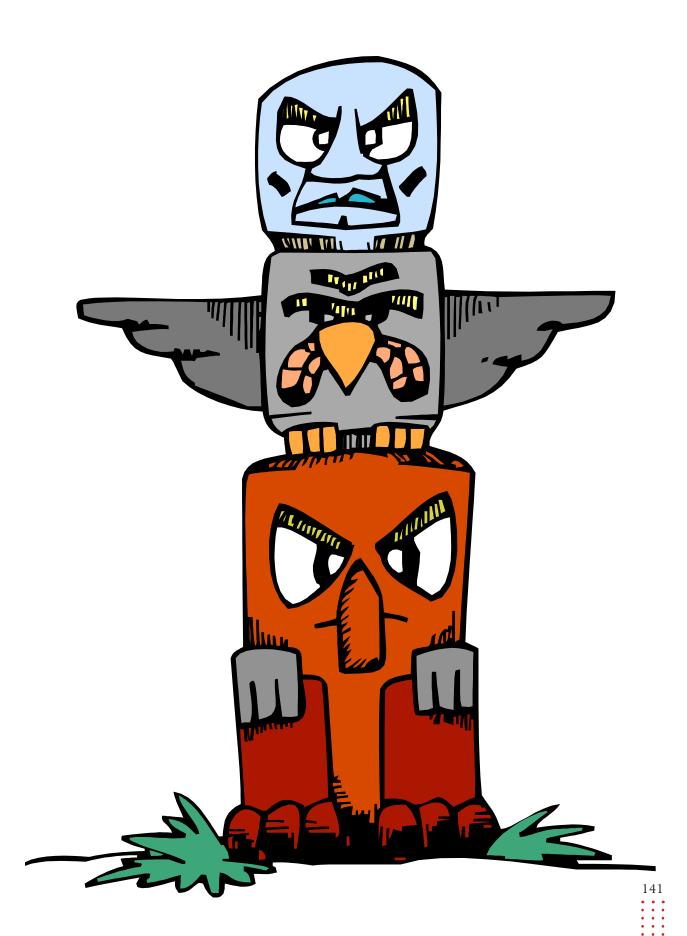


mainstay





totemic





derives





emblem





evolve













inscribed





conservative





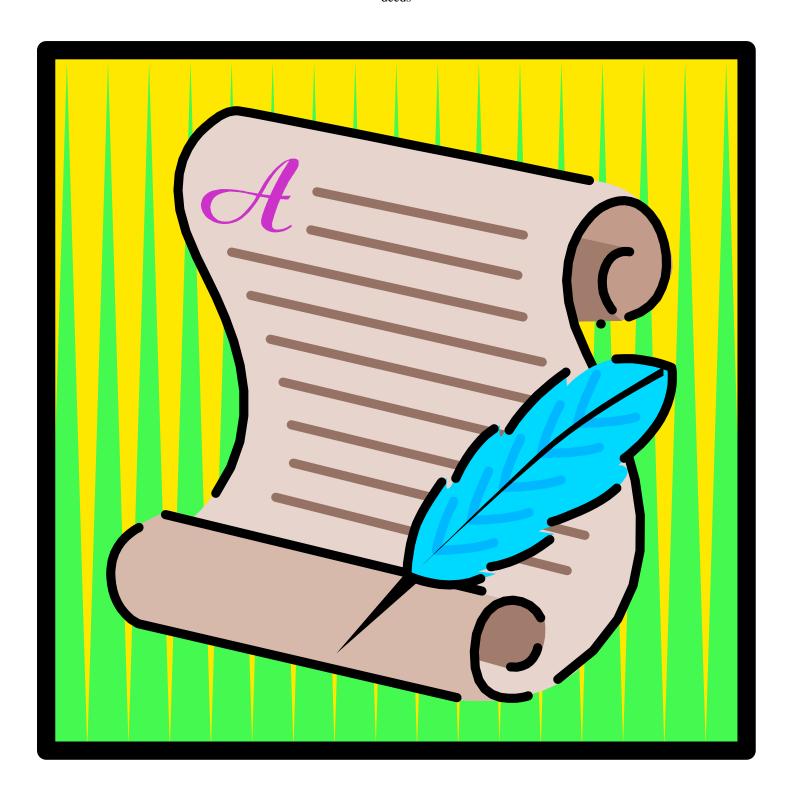
mediator







deeds







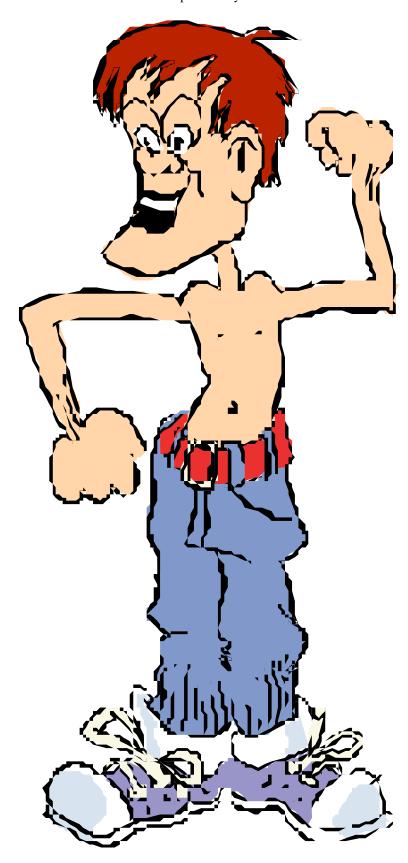
usurping







presumably







conceptual

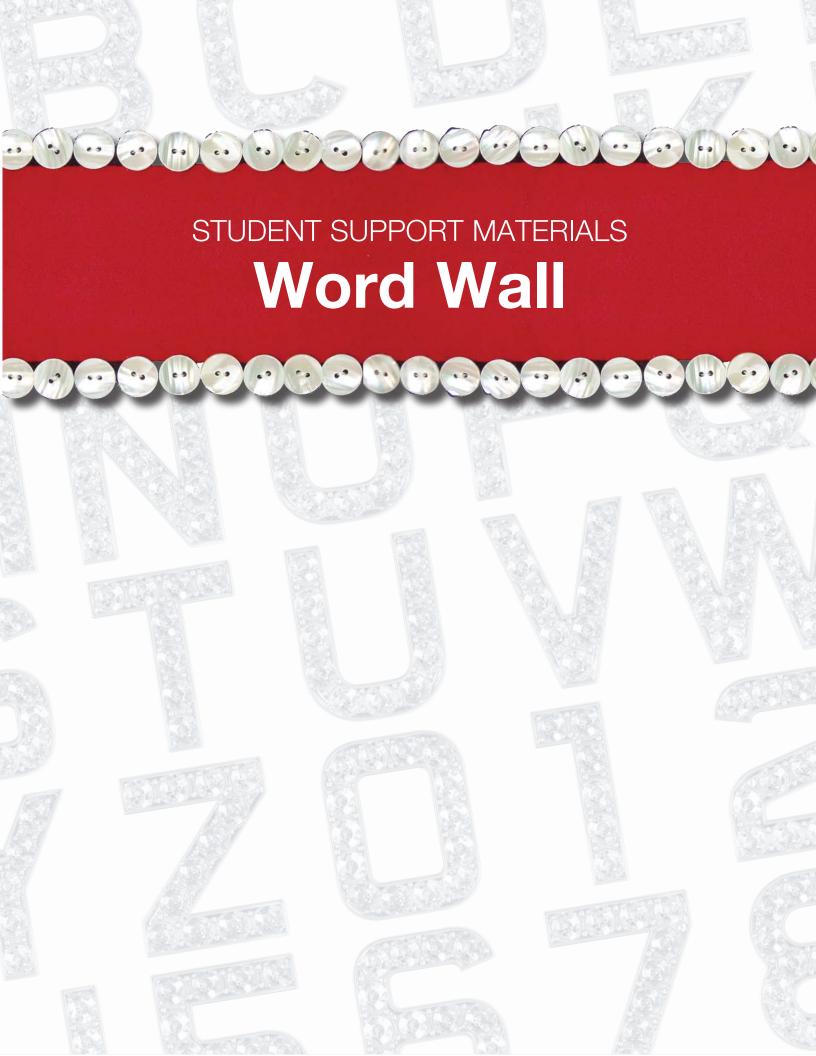






anthropological









deriyes









deed ds







Story





Some Slices of Salmon: Entering the Salmon Stream

The first European and Euro-American explorers to southeast Alaska found us Tlingits already here. We were in several places drying salmon. We Tlingits have always been eating salmon.

There are five species of salmon: king, or chinook; sockeye, or red; coho, or silver; chum, or dog salmon; and humpy (humpback), or pink. Salmon live in two dramatically different environments. Salmon are born in freshwater. After they hatch, salmon swim to the ocean to develop and grow. Once the salmon are mature, they then swim back to their home stream to spawn and die. During this phase, the color and shape change dramatically.

The salmon has been the mainstay of our subsistence and commercial economies, but the different salmon also are a part of our society and ethnic identity as well. Not only do salmon serve as the mainstay of our society and identity, they have totemic value. Many clans have salmon as their crest and emblems. Many totemic emblems are derived from salmon. My own clan is called Lukaax.ádi in Tlingit; the name derives from a salmon river.

Tlingit people have always had a loving relationship with the fish, animals, and land. Because of this close connection with the environment, our social structure evolved over many generations. With the evolution of social structures based on nature, oral traditions developed in order to pass on experiences from one generation to the next. In this way, the education of the future stewards of a clan crest or tribal lands took place. The stewards were in charge of handling crests and the history behind them. These crest designs alluded to events that had happened in the past. The crests were either inscribed or painted on, carved, sewn, or woven as ceremonial objects. The inscriptions alluded to our history. This is the way I was raised as we moved from place to place in a conservative, Tlingit-speaking extended family, following the subsistence lifestyles.

Images of salmon are important in Tlingit oral tradition. In her telling of "The Glacier Bay History," the late Susie James told several stories centered around the salmon. In one of the stories a young boy rejects the dryfish his mother offers him because part of it is moldy. This offends the salmon people and they "capture" him to teach him a lesson. The boy lives with the salmon until they return on the salmon run. He is recognized and is restored to human form. He becomes a shaman and cultural mediator between humans and the salmon.

Crest objects may also be considered deeds to land in traditional use and ownership by the group using the crest. The deeds would permit the Native groups to fish for salmon in certain areas without penalty from the other tribes. By using these deeds, the Tlingit clans would fish only when necessary, living a life of subsistence. With the arrival of the Euro-American settlers, entire salmon runs were depleted by over fishing with fish traps.

Logging practices also helped deplete the number of salmon by ruining their habitat. The Tlingit protested the use of fish traps and usurping of their land, but without success. In



1953 President Eisenhower declared the fishing communities of southeast Alaska a disaster area. Fish traps were then outlawed in 1959, with the coming of Alaska statehood. The controversy over subsistence fishing continues.

Subsistence is at the very core of our ethnic identity and tribal existence. The importance of salmon goes beyond the question of nourishment. It is part of our identity. We need salmon to continue as physically, mentally, and spiritually healthy people.

During the 1930s and 1940s my father eagerly accepted new technology, however his values and those of his extended family remained conservative. Even though we were the first to get a gas or diesel engine, we were among the last families who still followed a traditional subsistence lifestyle and we spoke Tlingit at home. We also preserved fish by dryfish camps the way Tlingits had been doing it presumably forever. Having first looked at salmon in a more conceptual, adult, academic, and anthropological way, I am able to realize the importance of salmon in Native Alaskan heritage.





Story with Closure





Some Slices of Salmon: Entering the Salmon Stream

The first European and Euro-American explorers to southeast Alaska found us Tlingits already here. We were in several places drying salmon. We Tlingits have always been eating salmon.

There are five species of salmon: king, or chinook; sockeye, or red; coho, or silver; chur or dog salmon; and humpy (humpback), or pink. Salmon live in two
different environments. Salmon are born in freshwater. After the
hatch, salmon swim to the ocean to develop and grow. Once the salmon are mature, they
then swim back to their home stream to spawn and die. During this phase, the color and
shape change
The salmon has been the of our subsistence and commercial
economies, but the different salmon also are a part of our society and ethnic identity as
well. Not only do salmon serve as the of our society and identity,
they have value. Many clans have salmon as their crest and
Many are
from salmon. My own clan is called Lukaax.ádi in Tlingit; the
name from a salmon river.
Tlingit people have always had a loving relationship with the fish, animals, and land. Because of this close connection with the environment, our social structure over many generations. With the of social
structures based on nature, oral traditions developed in order to pass on experiences from
one generation to the next. In this way, the education of the future
of a clan crest or tribal lands took place. The were in charge of
handling crests and the history behind them. These crest designs
to events that had happened in the past. The crests were either or
painted on, carved, sewn, or woven as ceremonial objects. The
to our history. This is the way I was raised as we moved from
place to place in a, Tlingit-speaking extended family, following the subsistence lifestyles.
Images of salmon are important in Tlingit oral tradition. In her telling of "The Glacier Bay History," the late Susie James told several stories centered around the salmon. In or of the stories a young boy rejects the dryfish his mother offers him because part of it is moldy. This offends the salmon people and they "capture" him to teach him a lesson. The boy lives with the salmon until they return on the salmon run. He is recognized and is restored to human form. He becomes a shaman and cultural between humans and the salmon.
Crest objects may also be considered to land in traditional use an ownership by the group using the crest. The would permit the Native groups to fish for salmon in certain areas without penalty from the other tribes. B
using these the Tlingit clans would fish only when necessary



living a life of subsistence.	With the arrival of the Euro	-American settlers, entire salmon
runs were	by over fishing with f	ish traps. Logging practices also
helped	the number of salmon by	ruining their habitat. The Tlingit
	ps and	
success. In 1953 President	Eisenhower declared the fish	ning communities of southeast
	traps were then outlawed in over subsistence fishing cor	1959, with the coming of Alaska ntinues.
of salmon goes beyond the	<u> </u>	d tribal existence. The importance is part of our identity. We need ally healthy people.
values and those of his exter we were the first to get a gate followed a traditional subsi	ended family remainedas or diesel engine, we were istence lifestyle and we spok	I new technology, however his Even though among the last families who still e Tlingit at home. We also een doing it
forever. Having first looked	d at salmon in a more	, adult, academic, e importance of salmon in Native





Student Story





Some Slices of Salmon: Entering the Salmon Stream

The first European and Euro-American explorers to southeast Alaska found us Tlingits already here. We were in several places drying salmon. We Tlingits have always been eating salmon.

There are five species of salmon: king, or chinook; sockeye, or red; coho, or silver; chum, or dog salmon; and humpy (humpback), or pink. Salmon live in two dramatically different environments. Salmon are born in freshwater. After they hatch, salmon swim to the ocean to develop and grow. Once the salmon are mature, they then swim back to their home stream to spawn and die. During this phase, the color and shape change dramatically.

The salmon has been the mainstay of our subsistence and commercial economies, but the different salmon also are a part of our society and ethnic identity as well. Not only do salmon serve as the mainstay of our society and identity, they have totemic value. Many clans have salmon as their crest and emblems. Many totemic emblems are derived from salmon. My own clan is called Lukaax.ádi in Tlingit; the name derives from a salmon river.

Tlingit people have always had a loving relationship with the fish, animals, and land. Because of this close connection with the environment, our social structure evolved over many generations. With the evolution of social structures based on nature, oral traditions developed in order to pass on experiences from one generation to the next. In this way, the education of the future stewards of a clan crest or tribal lands took place. The stewards were in charge of handling crests and the history behind them. These crest designs alluded to events that had happened in the past. The crests were either inscribed or painted on, carved, sewn, or woven as ceremonial objects. The inscriptions alluded to our history. This is the way I was raised as we moved from place to place in a conservative, Tlingit-speaking extended family, following the subsistence lifestyles.

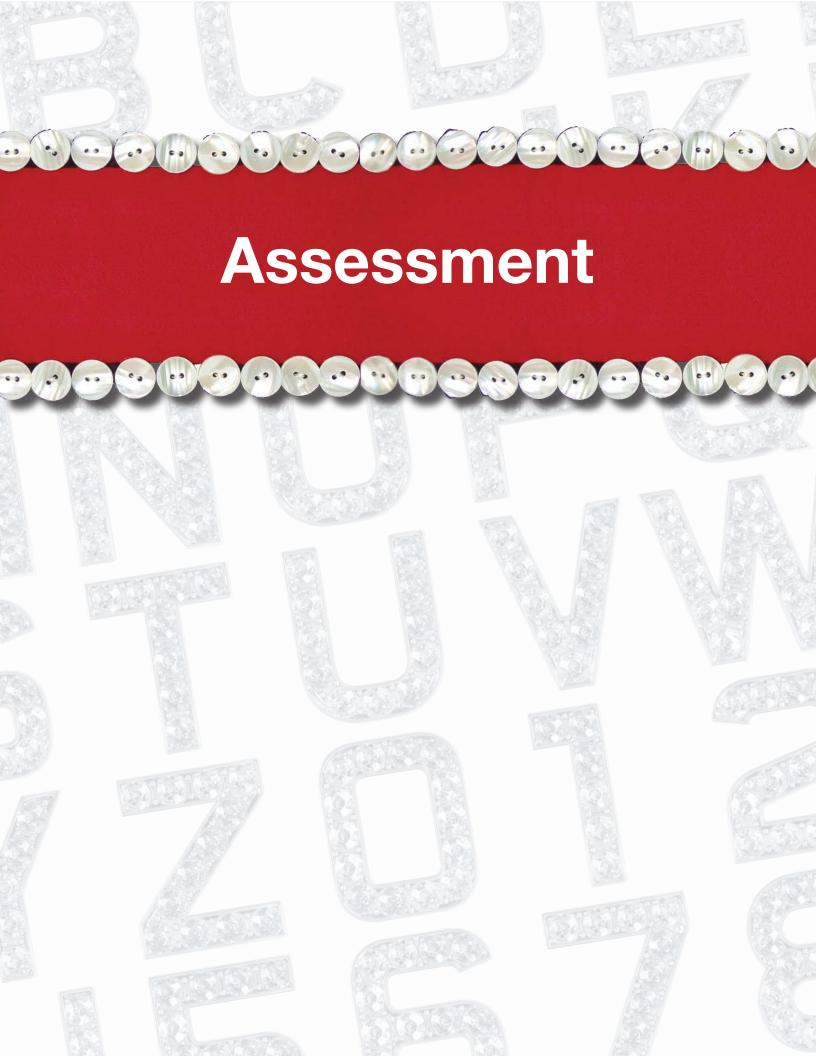
Images of salmon are important in Tlingit oral tradition. In her telling of "The Glacier Bay History," the late Susie James told several stories centered around the salmon. In one of the stories a young boy rejects the dryfish his mother offers him because part of it is moldy. This offends the salmon people and they "capture" him to teach him a lesson. The boy lives with the salmon until they return on the salmon run. He is recognized and is restored to human form. He becomes a shaman and cultural mediator between humans and the salmon.

Crest objects may also be considered deeds to land in traditional use and ownership by the group using the crest. The deeds would permit the Native groups to fish for salmon in certain areas without penalty from the other tribes. By using these deeds, the Tlingit clans would fish only when necessary, living a life of subsistence. With the arrival of the Euro-American settlers, entire salmon runs were depleted by over fishing with fish traps. Logging practices also helped deplete the number of salmon by ruining their habitat. The Tlingit protested the use of fish traps and usurping of their land, but without success. In 1953 President Eisenhower declared the fishing communities of southeast Alaska a disaster area. Fish traps were then outlawed in 1959, with the coming of Alaska statehood. The controversy over subsistence fishing continues.



Subsistence is at the very core of our ethnic identity and tribal existence. The importance of salmon goes beyond the question of nourishment. It is part of our identity. We need salmon to continue as physically, mentally, and spiritually healthy people.

During the 1930s and 1940s my father eagerly accepted new technology, however his values and those of his extended family remained conservative. Even though we were the first to get a gas or diesel engine, we were among the last families who still followed a traditional subsistence lifestyle and we spoke Tlingit at home. We also preserved fish by dryfish camps the way Tlingits had been doing it presumably forever. Having first looked at salmon in a more conceptual, adult, academic, and anthropological way, I am able to realize the importance of salmon in Native Alaskan heritage.



Grade 11 Literature Some Slices of Salmon

	ne:				
Date: Fill in the Blank: Read each section from the story and choose a word from the Word Bank to complete the sentence correctly.					
Word	rd Bank				
deriv	ve dram	atically	•	emblem	
evolv	lve mains	stay	1	totemic	
1)) Tlingit people have been eating sa important to the Tlingit. As salmon great deal of attention, because th	go through th	ne spawning pro	cess and die, they	
2)) Salmon have been the chief suppo economy.	ort or	_ of the Tlingit s	subsistence and co	mmercial
3)) Salmon have also been important crest or emblem of many clans, ar	•	•	-	rved as the
4)	The relationship between Tlingit p generations to or develo	-	and animals, a	nd the land took m	any
5)) The clan name becomes the crest group.	or t	that is used as a	a symbol or a way	to identify the
6)) Different Tlingit clans or species of salmon; some from coh from humpies.				

Multiple Choice: Read the statement and complete it with one of the choices provided below the item. Circle the correct answer.

7)	The person appointed by the clan to supervise the affairs and pass on the traditions, and inform the upcoming generations how to properly handle the crest are the of the clan crest.
	a) mediators
	b) stewards
	c) usurpers
8)	The design on the crest to, indirectly speaking to or hinting at , the events and ceremonies observed by the clan.
	a) alludes
	b) evolves
	c) inscribes
9)	On the crest designs the events may be painted on, carved, sewn or woven on , or engraved or [as ceremonial objects.
	a) derived
	b) alluded
	c) inscribed
10)	Some Tlingit families are very following traditions, avoiding extremes.
	a) conservative
	b) dramatic
	c) conceptual

11)		a.	to speak or hint at something without mentioning it directly
12) 13)	-	b.	to write, engrave or print as a lasting record
14)	evolving	C.	to develop or work something out from something else
		d.	to seize and hold by force
	atch the key vocabulary words from the story the right. Place the letter of the illustration in	fro	nt of the word it matches.
	the right. Place the letter of the illustration in	fro a.	nt of the word it matches. illustration of steward
the word on	the right. Place the letter of the illustration in mediator	fro a. b.	nt of the word it matches. illustration of steward illustration of anthropological
15) 16)	the right. Place the letter of the illustration in mediator deed	fro a. b.	nt of the word it matches. illustration of steward
15) 16)	the right. Place the letter of the illustration in mediator deed anthropological	fro a. b. c.	nt of the word it matches. illustration of steward illustration of anthropological

Matching: Match the key vocabulary words from the story on the left with their definition on the right. Place the letter from the definition in front of the word it matches.

Grade 11 LiteratureSome Slices of Salmon

Name:	
Date: _	

Fill in the Blank: Read each section from the story and choose a word from the Word Bank to complete the sentence correctly.

Word Bank		
derive	dramatically	emblem
evolve	mainstay	totemic

- 1) Tlingit people have been eating salmon forever. The life cycle and species of salmon are very important to the Tlingit. As salmon go through the spawning process and die, they attract a great deal of attention, because their color and shape change **dramatically**.
- 2) Salmon have been the chief support or <u>mainstay</u> of the Tlingit subsistence and commercial economy.
- 3) Salmon have also been important symbolically in the Tlingit culture. They have served as the crest or emblem of many clans, and have achieved **totemic** value,
- 4) The relationship between Tlingit people, the fish and animals, and the land took many generations to **evolve** or develop.
- 5) The clan name becomes the crest or **emblem** that is used as a symbol or a way to identify the group.
- 6) Different Tlingit clans <u>derive</u> or get their names from different places of origin, or different species of salmon; some from coho salmon, other clans from the dog salmon, and still others from humpies.

Multiple Choice: Read the statement and complete it with one of the choices provided below the item. Circle the correct answer.

7)	The person appointed by the clan to supervise the affairs and pass on the traditions and inform the upcoming generations how to properly handle the crest are the of the clan crest.
	a) mediators
	b) stewards
	c) usurpers
8)	The design on the crest to, indirectly speaking to or hinting at , the events and ceremonies observed by the clan.
	a) alludes
	b) evolves
	c) inscribes
9)	On the crest designs, the events may be painted on, carved, sewn or woven on , or engraved or as ceremonial objects.
	a) derived
	b) alluded
	c) inscribed
10)	Some Tlingit families are very following traditions, avoiding extremes.
	a) conservative
	b) dramatic
	c) conceptual

Matching: Match the key vocabulary words from the story on the left with their definition on the right. Place the letter from the definition in front of the word it matches.

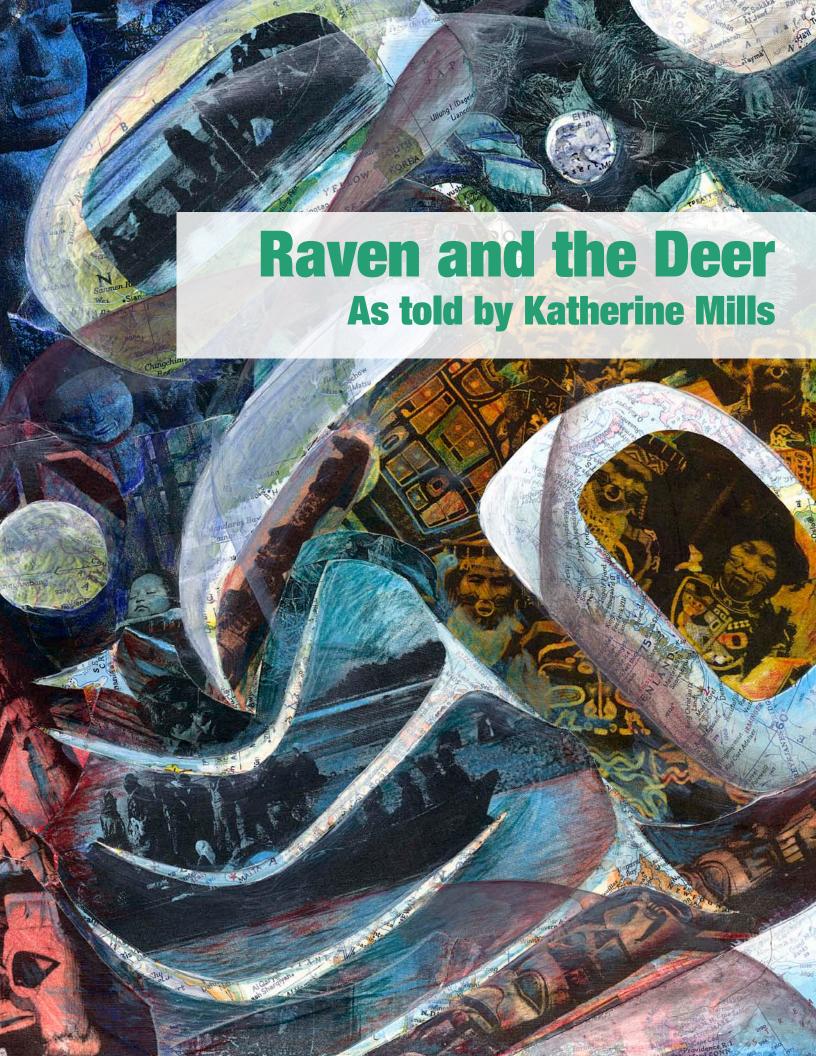
- 11) <u>d</u> usurping
- 12) a alluding
- 13) **b** inscribing
- 14) c evolving

- a. to speak or hint at something without mentioning it directly
- b. to write, engrave or print as a lasting record
- c. to develop or work something out from something else
- d. to seize and hold by force

Matching: Match the key vocabulary words from the story on the left with the illustration for the word on the right. Place the letter of the illustration in front of the word it matches.

- 15) **c** mediator
- 16) <u>d</u> deed
- 17) **b** anthropological
- 18) a steward

- a. illustration of steward
- b. illustration of anthropological
- c. illustration of mediator
- d. illustration of deed







Alaska State Literature Standards Used in the Process

Raven and the Deer

As told by Katherine Mills

Alaska State Standards used in the process

R3.2 Read text aloud 3.2.1, 3.2.2

R4.1 Read unfamiliar words 4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4, 4.1.5

R4.2 Summarize information 4.2.1, 4.2.2

R4.3 Support main idea/critique arguments 4.3.1, 4.3.2, 4.3.4

R4.4 Follow multi-step directions 4.4.1

R4.5 Analyze conventions of genres 4.5.1

R4.6 Analyze story elements 4.6.1

R4.7 Make assertions 4.7.2

R4.8 Analyze themes 4.8.1, 4.8.2, 4.8.3

R4.9 Analyze historical/cultural influences 4.9.1, 4.9.2





Introductory Vocabulary

Chummy		quite friendly	
Ambled		to walk in a leisurely manner	
Consume		to eat or drink up	
Conversing		to have a conversation	
Famished		to suffer or cause to suffer from extreme hunger	
Rummaging		to make an active search especially by moving, turning, or looking through the contents of a place or container	
Ravine	0400 5000000000000000000000000000000000	a small narrow valley with steep sides that is larger than a gully and smaller than a canyon	
Extending		to stretch out, make longer	
Corroded		to eat or be eaten away by degrees as if by gnawing	
Reluctant	A.	showing doubt or unwillingness	
Initiate		to set going	
Unexpectedly		Not expected	
Diminutive	**	extremely small	
Plummeted	1	to fall straight down	
Resembling		to be like or similar to	
Morsel		a small quantity or piece	



Order of Operations

Activities below from <u>Replacing Thing-a-ma-jig-</u> <u>The Developmental Language Process</u> by Jim MacDiarmid

Motivation

Introduce/develop the vocabulary illustrations for the key words. Students will not see printed words until Basic Reading (Sight Recognition) activities, later in the lesson.

BASIC LISTENING

- 1. Flick pg 74 Give two students a flashlight. Tell the students to listen for a certain word. Begin saying vocabulary words and when the student hears that certain word, they should flick the flashlight.
- 2. Fanball pg 88 Tape the vocabulary illustrations to the floor and group the students around them. Give a "hand fan" and an inflated balloon to two students. Say one word. Students should use fan to move balloons to the illustration for the vocabulary word said.

BASIC SPEAKING

- 1. What's That Word? pg 97 Hang illustrations on the board. Tell a "running story" and point to the words as they appear in the running story. When you point to an illustration, students should say the vocabulary word for it. Repeat this process a number of times.
- 2. Mesh words pg 104 Prepare mesh words prior to activity (liquid+ solid= solquid). Mount mesh words on the board. Students must say the two words that make up the vocabulary term.

LISTENING COMPREHENSION

1. Potted Marbles - pg 131- Give students an aluminum pot with marbles in it. The student should try to walk to other side of the room without making any noise. If any sound is heard, the student needs to say a word based on the definition that teacher gives.

CREATIVE SPEAKING

1 Wild Balloon- pg 144- Hang illustrations on board at front of room. Stand in front of the students and inflate a balloon. Hold the end of the balloon closed. Then, release the balloon. When the balloon lands, the student closest to it should say a complete sentence using the vocabulary picture you point to.



Basic Reading

Sight Recognition

- 1. Snip Snip pg 173 Prepare two long, narrow strips of paper. Write the sight words on each strip, leaving no spaces. Place both strips on the floor. Place a pair of scissors beside each strip of paper. Put class into two teams, say go. First students will cut a word out of the strips. The first player to cut and read the word wins the round.
- 2. Student Support Materials

READING COMPREHENSIONF

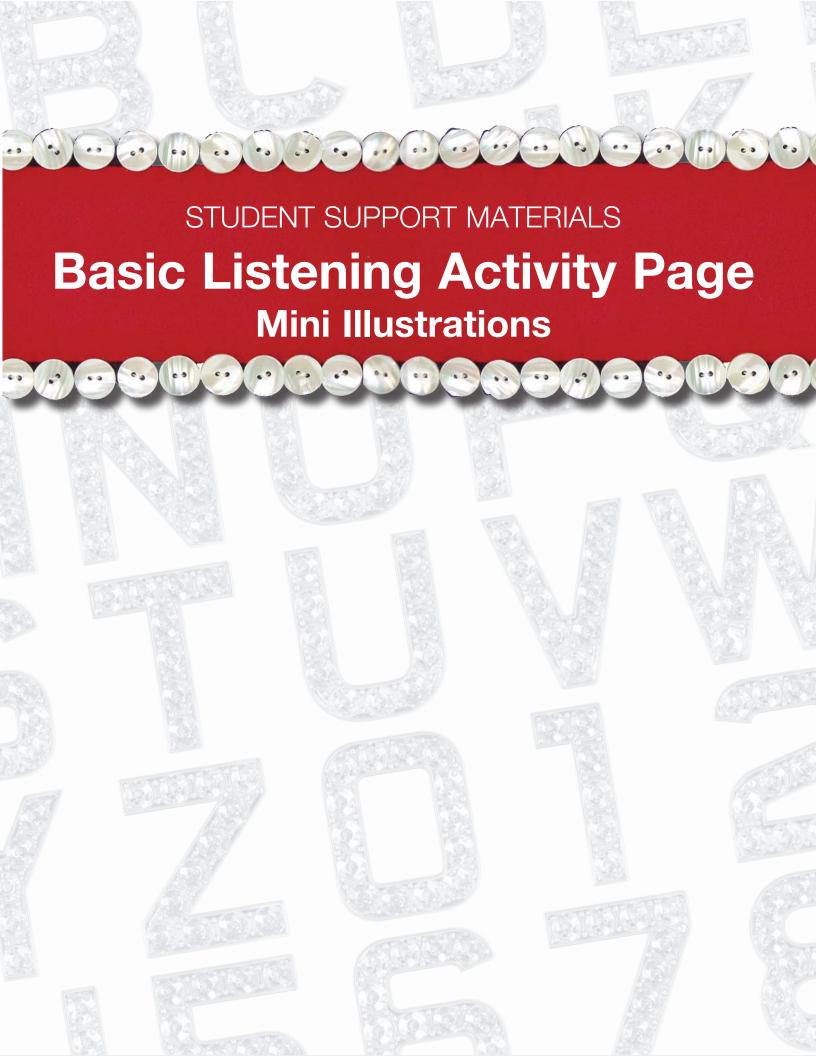
- 1. Bottle of Fortune pg 217 Each student should write his or her name on a name card. Collect students' name cards and lay them out in a circle. Mount the vocabulary illustrations on the board and number the illustrations. Place a bottle in the center of the circle of name cards. Spin the bottle. When the bottle stops, the student it points to should read a closure sentence (about the concept being studied) and replace the missing word with the illustration number.
- 2. Student Support Materials

BASIC WRITING

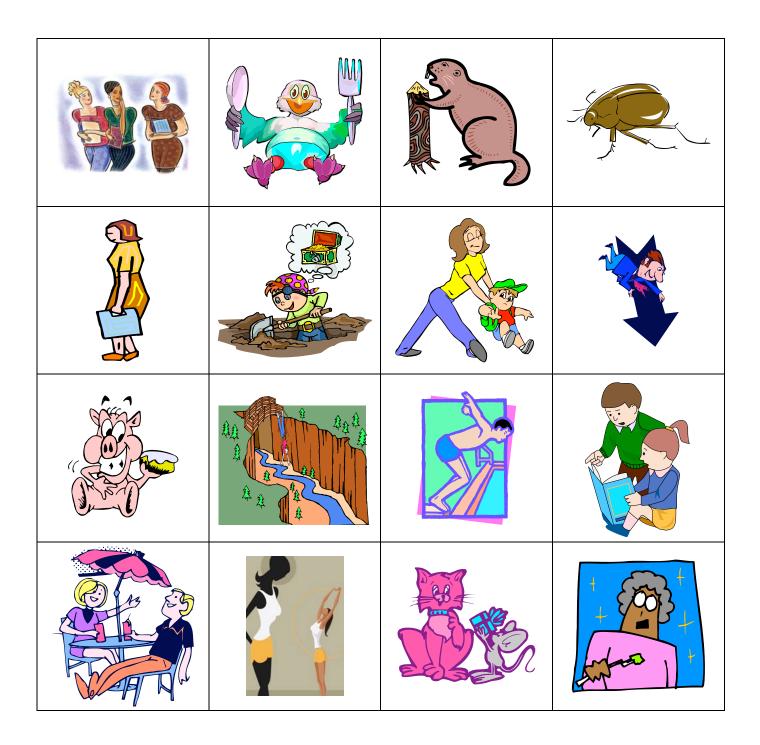
- 1. Use the activity pages from the Student Support Materials.
- 2. Write one definition for each word.

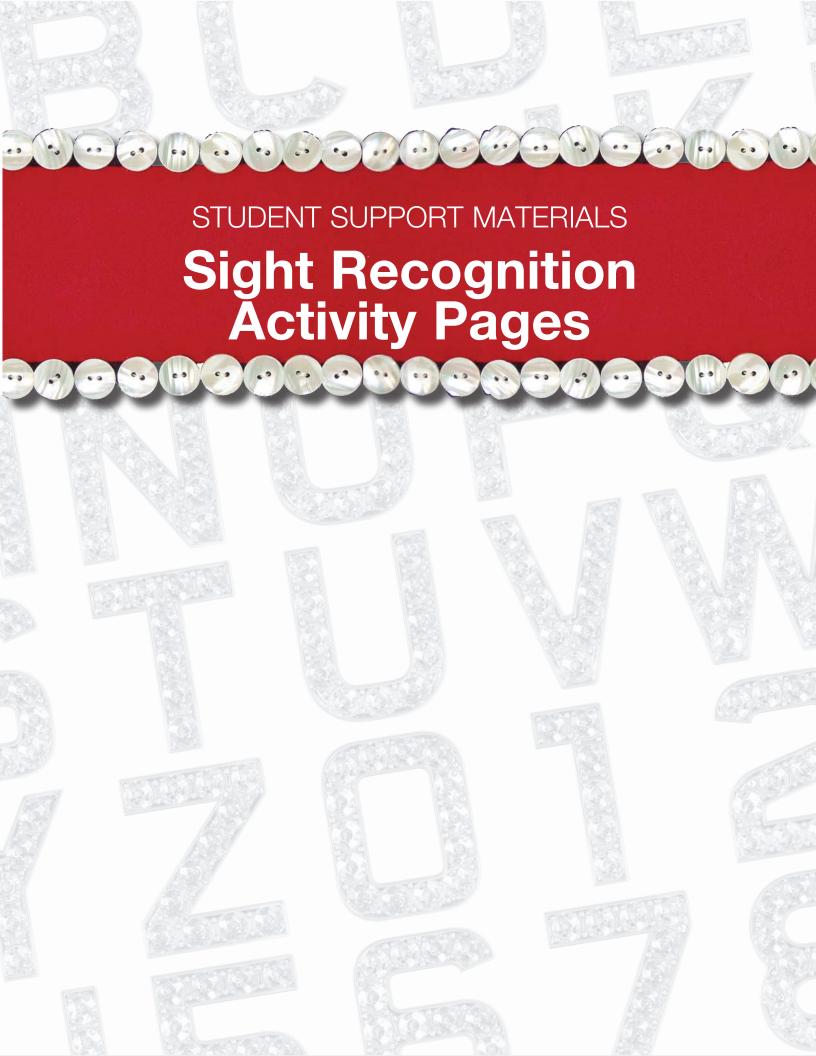
CREATIVE WRITING

- 1. Use the activity pages from the Student Support Materials.
- 2. Make sentences with words missing. Students complete orally or written.











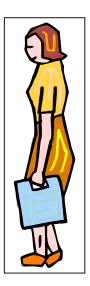
Highlight/circle the correct word to match the picture.



chummy ambled consume conversing famished rummaging ravine extending corroded reluctant initiates unexpectedly diminutive plummeted resembling morsel



chummy ambled consume conversing famished rummaging ravine extending corroded reluctant initiates unexpectedly diminutive plummeted resembling morsel



chummy ambled consume conversing famished rummaging ravine extending corroded reluctant initiates unexpectedly diminutive plummeted resembling morsel



chummy ambled consume conversing famished rummaging ravine extending corroded reluctant initiates unexpectedly diminutive plummeted resembling morsel



chummy ambled consume conversing famished rummaging ravine extending corroded reluctant initiates unexpectedly diminutive plummeted resembling morsel



chummy ambled consume conversing famished rummaging ravine extending corroded reluctant initiates unexpectedly diminutive plummeted resembling morsel





chummy ambled consume conversing famished rummaging ravine extending corroded reluctant initiates unexpectedly diminutive plummeted resembling morsel



chummy ambled consume conversing famished rummaging ravine extending corroded reluctant initiates unexpectedly diminutive plummeted resembling morsel



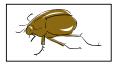
chummy ambled consume conversing famished rummaging ravine extending corroded reluctant initiates unexpectedly diminutive plummeted resembling morsel



chummy ambled consume conversing famished rummaging ravine extending corroded reluctant initiates unexpectedly diminutive plummeted resembling morsel



chummy
ambled
consume
conversing
famished
rummaging
ravine
extending
corroded
reluctant
initiates
unexpectedly



chummy
ambled
consume
conversing
famished
rummaging
ravine
extending
corroded
reluctant
initiates
unexpectedly





chummy ambled consume conversing famished rummaging ravine extending corroded reluctant initiates unexpectedly diminutive plummeted resembling morsel



chummy ambled consume conversing famished rummaging ravine extending corroded reluctant initiates unexpectedly diminutive plummeted resembling morsel



chummy ambled consume conversing famished rummaging ravine extending corroded reluctant initiates unexpectedly diminutive plummeted resembling morsel



chummy ambled consume conversing famished rummaging ravine extending corroded reluctant initiates unexpectedly diminutive plummeted resembling morsel



chummy conversing ravine reluctant diminutive ambled famished extending initiate plummeted morsel consume rummaging corroded unexpectedly resembling

ajdujdbtoaka<mark>ambled</mark>nearhl<mark>ravine</mark>kajbadf<mark>morsel</mark>eigj suedfacorrodedeadsflkiejgiusjgfamishedbgbvhceial dkextendingmpqoalchummylqpiopqresemadsfblin gplummetedeertysdfgrummagingasklhvsadsffedqlc iunexpectedlyklabyasdbycnhgydiminutivebxczcvjk jhasdfadsfljfjkqcli<mark>conversing</mark>wawiuyqwe<mark>ambled</mark>q wlextending jah cnaogys dfbjb corroded as dwerrg fkac nreluctantiruyalaocldsfjkgediminutiveroiqwadfadie goescalateurkmorseljasdeadgunexpectedlymkbasdf kjh<mark>consume</mark>weriouequatoryabasdrummaginghasdfi uqyekl<mark>chummy</mark>jhadsfkwerkfjeijhadsl<mark>initiate</mark>efadsf gjg<mark>plummeted</mark>iaadfgiieafjgigaa<mark>consume</mark>bravineeri dianheuconversing lkaflkjhadeiqkgaf famished i uyw qadfjeige<mark>initiate</mark>hasdfiuyahboaingi<mark>escalate</mark>turhdafa eitjgow<mark>resembling</mark>gaqwra<mark>reluctant</mark>



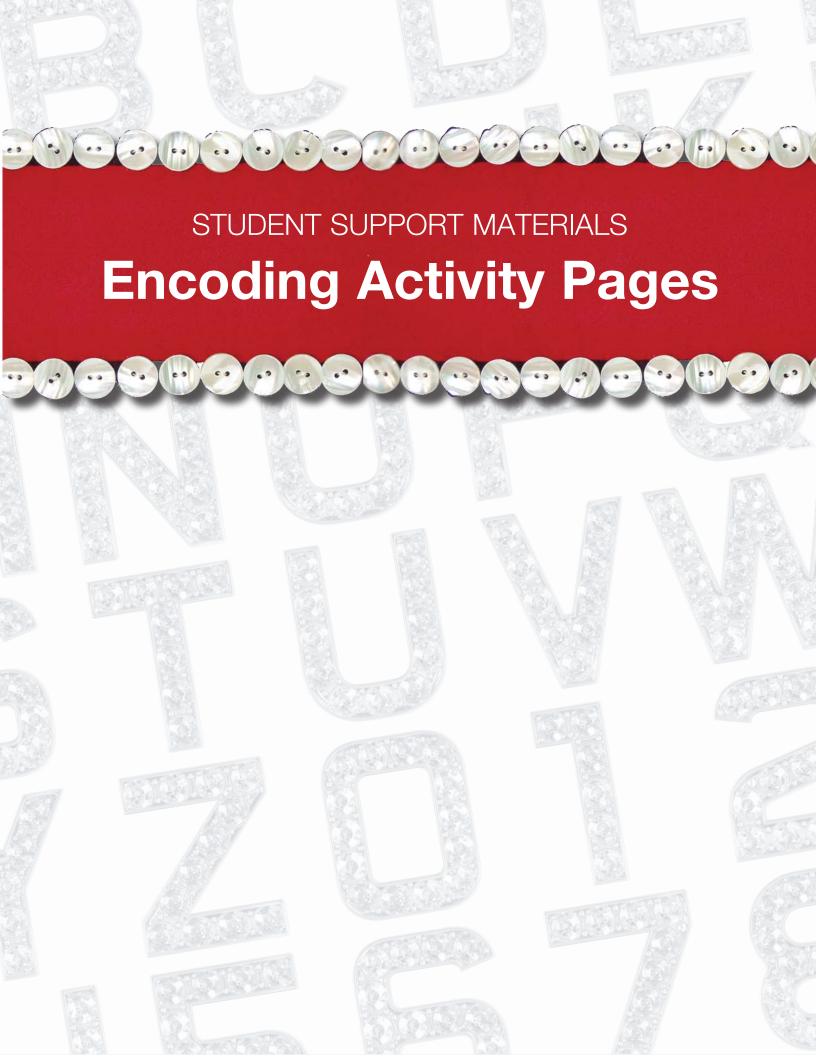
chummy conversing ravine reluctant diminutive

ambled famished extending initiate plummeted morsel

consume rummaging corroded unexpectedly resembling

ajdujdbtoakaamblednearhlravinekajbadfmorseleigj suedfacorrodedeadsflkiejgiusjgfamishedbgbvhceial dkextendingmpqoalchummylqpiopqresemadsfblin gplummetedeertysdfgrummagingasklhvsadsffedqlc iunexpectedlyklabyasdbycnhgydiminutivebxczcvjk jhasdfadsfljfjkqcliconversingwawiuyqweambledq wlextendingjahcnaogysdfbjbcorrodedasdwerrgfkac nreluctantiruyalaocldsfjkgediminutiveroiqwadfadie goescalateurkmorseljasdeadgunexpectedlymkbasdf kjhconsumeweriouequatoryabasdrummaginghasdfi uqyeklchummyjhadsfkwerkfjeijhadslinitiateefadsf gjgplummetediaadfgiieafjgigaaconsumebravineeri dianheuconversinglkaflkjhadeiqkgaffamishediuyw qadfjeigeinitiatehasdfiuyahboaingiescalateturhdafa eitjgowresemblinggaqwrareluctant









Activity Page 1 Match the word halves to create the proper vocabulary word.

ch	sume
amb	ished

con ummy

fam ging

rumma led

rav oded

exte tes

corr ine

reluc ctedly

initia nding

unexpe utive

dimin bling

plum tant

resem sel

mor meted



Activity Page 2
Each set of boxes contains the syllables of the vocabulary words. Use the boxes to correctly spell the words below the boxes.

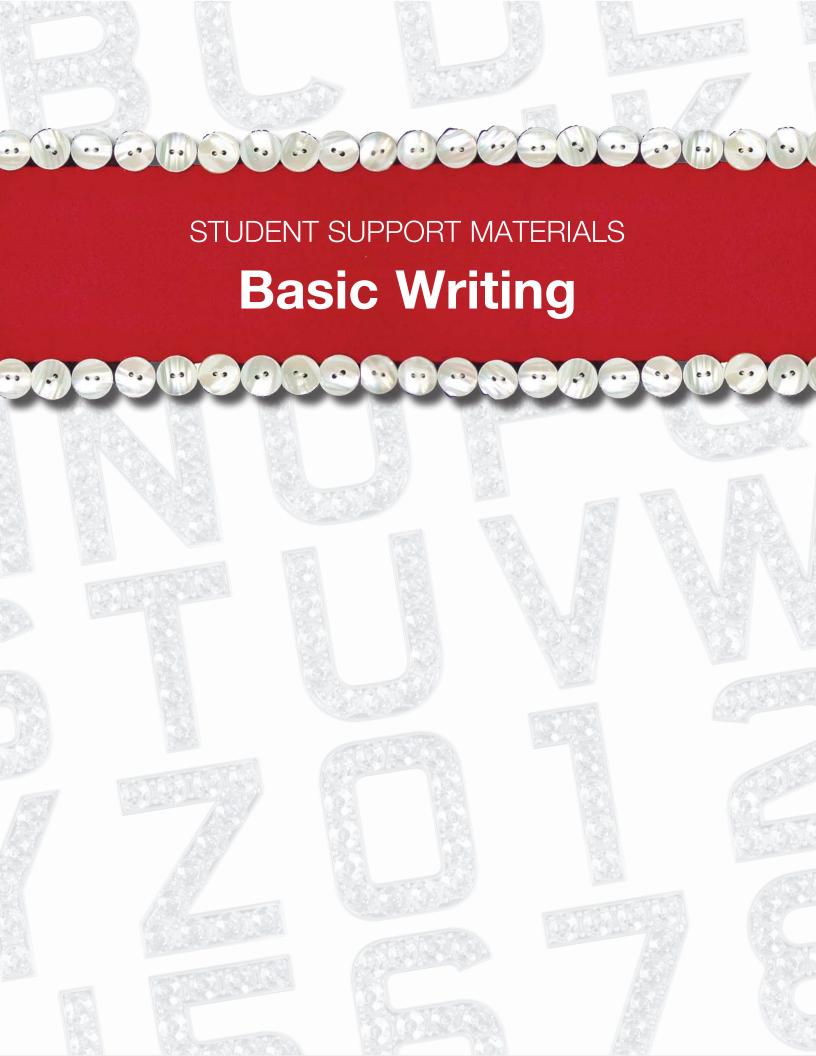
te	end		e	X		ing	
C	cor		ro	od		e	d
				chum			
		se	1		mor]
i	ng		ru	m		m	ag
	10	IC	ta	nt		re	
		ishe	ed		fam		
	ing		CO	on		vers	S
		t	oled	8	am		
		SI	ume	C	con		
ed		un	ly		ex		pect
ates			in		it		i
		V	vine		ra		
u		1	tive	d	im		in
	6	ed	pl	um		met	
	seı	n	re		bli	ng	



Activity Page 3

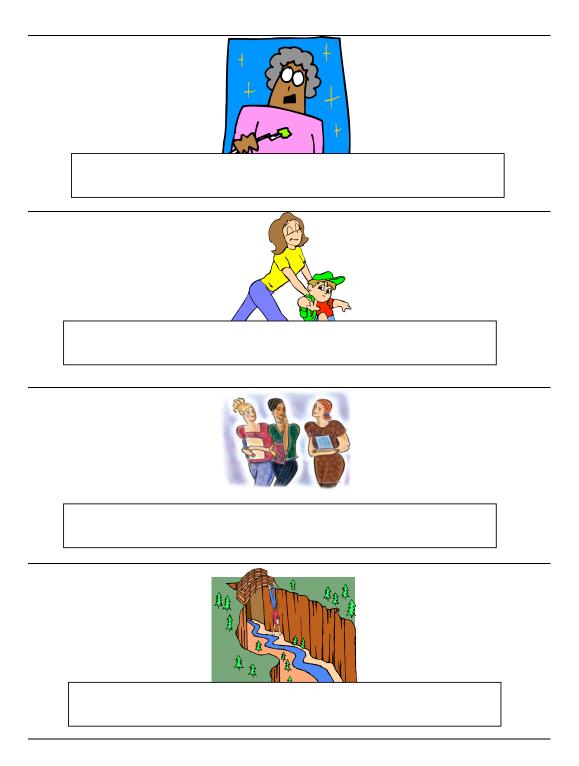
The vocabulary words below are missing letters. Write in the missing letters to spell the vocabulary correctly.

umm	amd
con	vers
famed	ruming
rae	tendg
cooded	rectt
in <u></u> iat	expectly
inut	plueted
resemg	sel





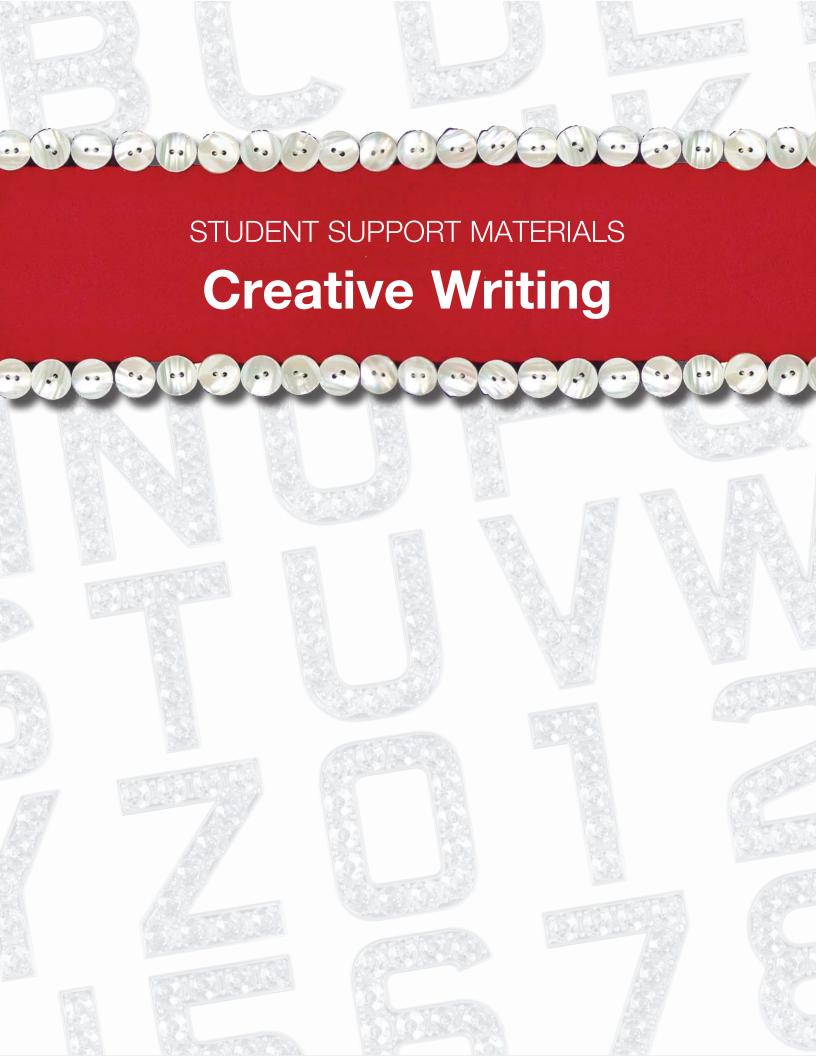












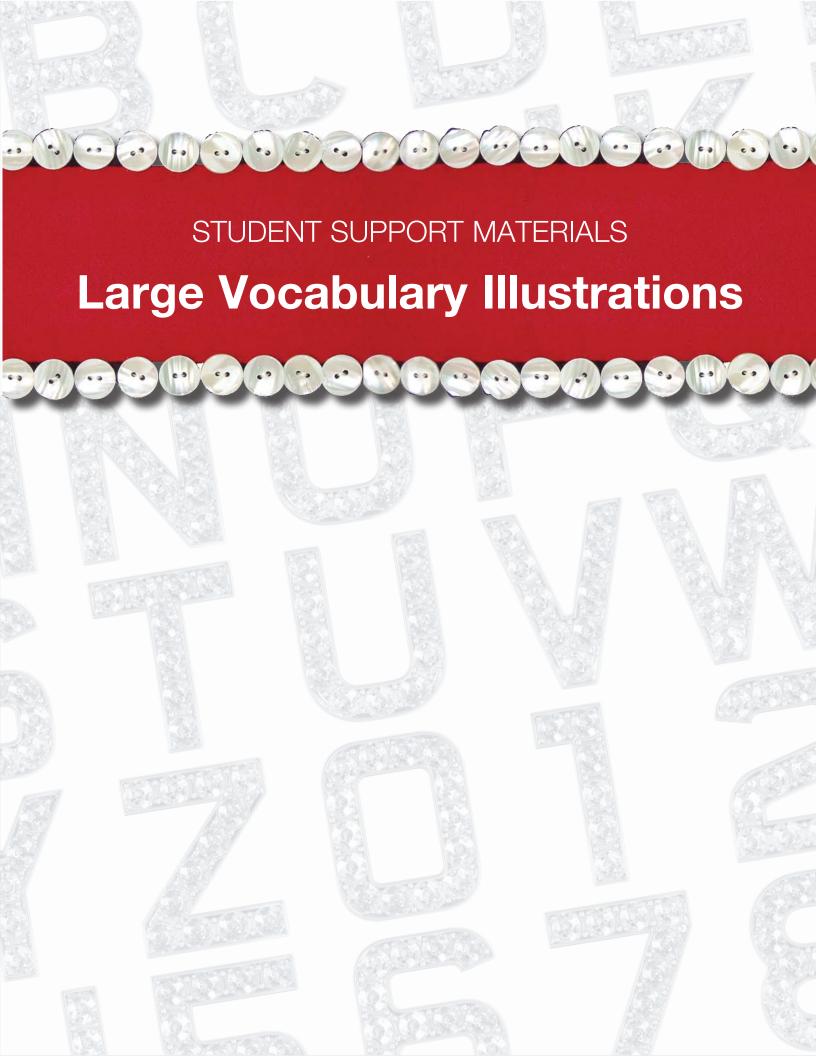


Write a complete sentence containing the vocabulary.

famished	
corroded	
unexpectedly	
consume	
extending	
ambled	
initiate	
conversing	
diminutive	
reluctant	
chummy	



plummeted	
ravine	
rummaging	
resembling	
morsel	









ambled





consume





conversing





famished



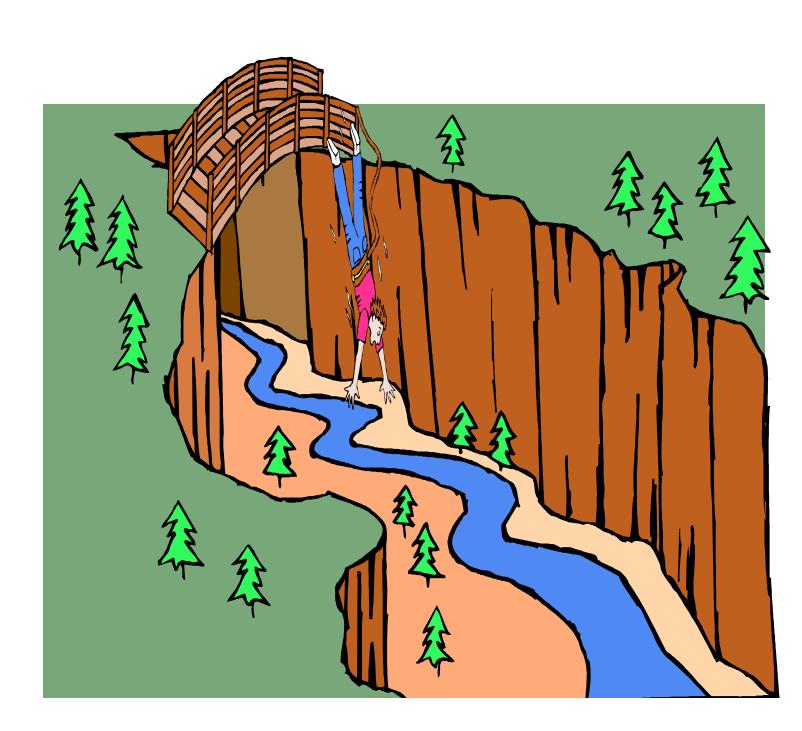


rummaging



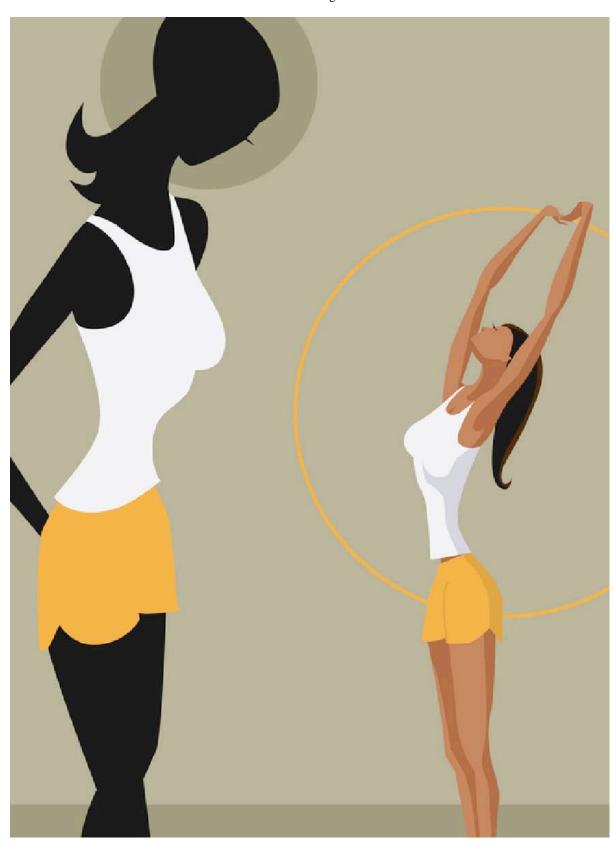


ravine





extending







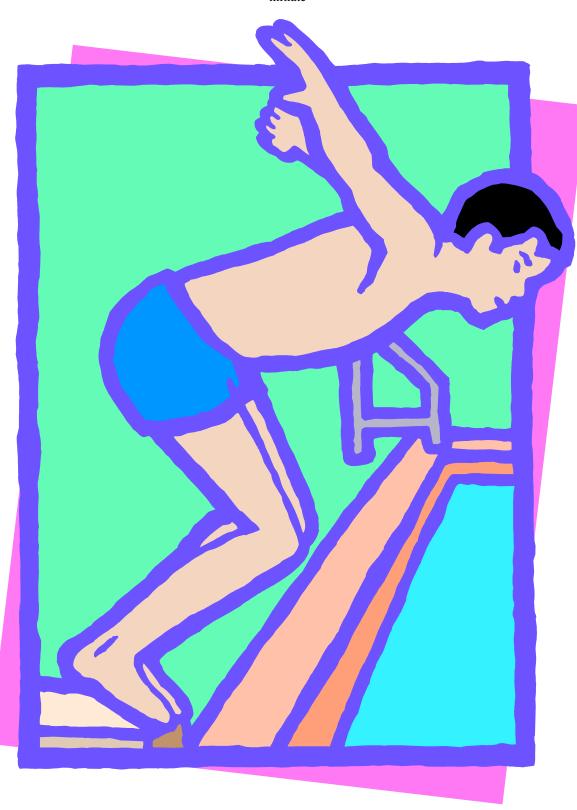


reluctant











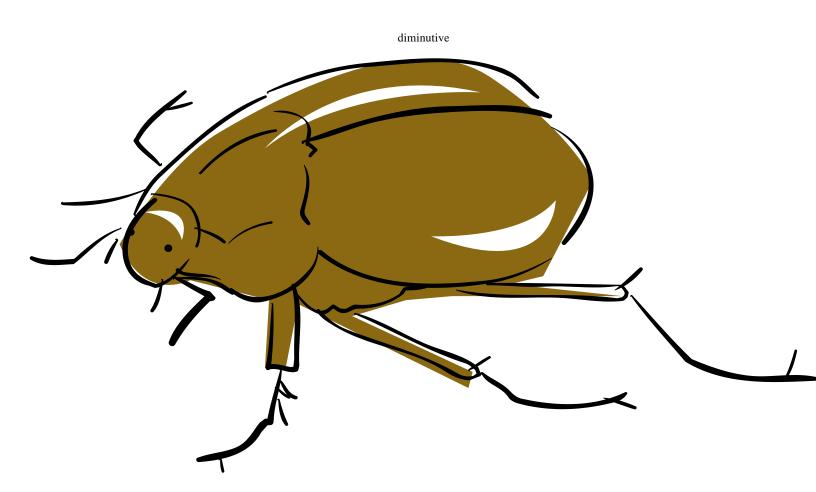


unexpectedly

















resembling

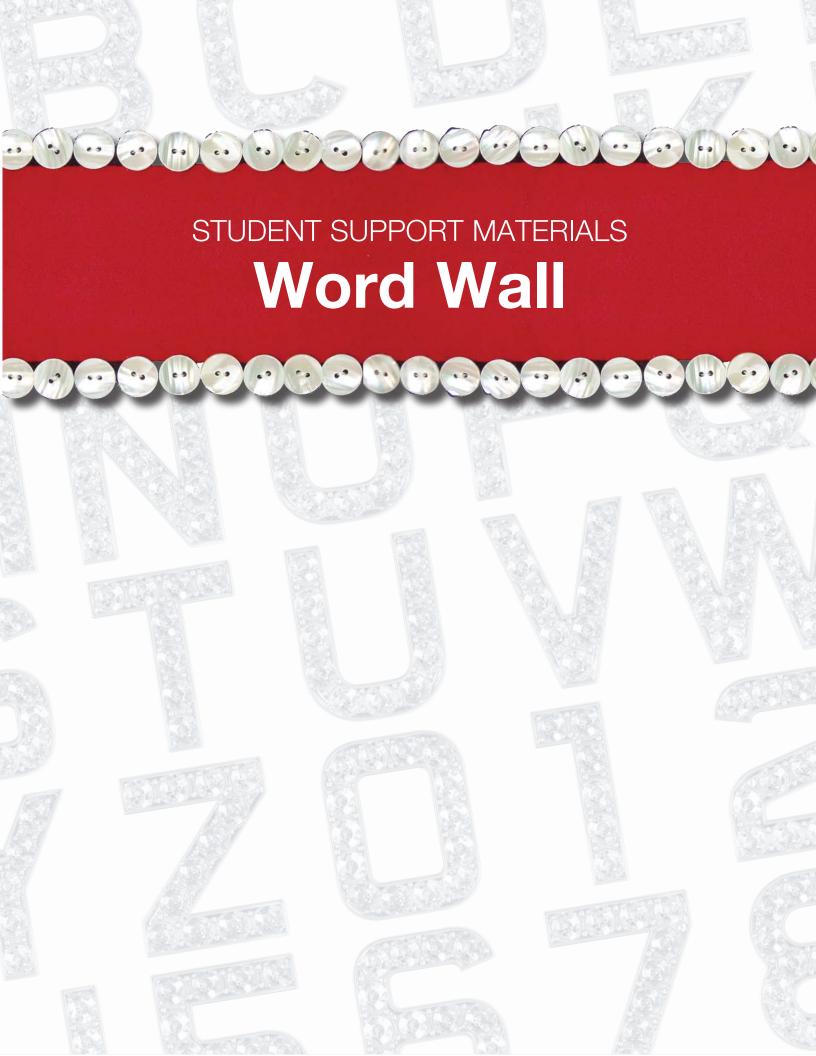






morsel























Story





There's

just a little short one.

The Raven and the Deer:	
they were pretty chummy people.	
They ambled around together.	5
But the Raven was already planning ahead, because	
he wanted to get that Deer so he can consume him for dinner.	
And so –	
I'm supposed to be conversing in Tlingit!	
Raven mad the Deer	10
his partner.	
This is when	
he begins to think about	
about how he'll kill the Deer for his dinner.	
Raven is very famished	15
But the Deer is his partner.	
That's why	
Raven started going around with him then. They went around	
everywhere.	
All the while, in fact, he's rummaging there for a place to kill the Deer.	20
At one point Raven say a ravine.	
It's a long way to the bottom, but not too wide.	
There was	
a corroded tree extending across it.	
It was lying across it. Perhaps there used to be a trail over it long ago.	25
This tree was very corroded.	
Raven sees what shape it's in.	
Then he would hop across it.	
"Watch me!	
Partner, watch me!"	30
Then he kept on hopping out.	50
Oh,	
he was hopping around there.	
He does his hopping like he's partly flying.	
Then he would hop across it to the other side.	35
"Now! It's your turn, Partner.	33
It's your turn.	
Walk on over it to the other side."	
But the Deer was reluctant to walk over across	
the tree.	40
He sees the shape it's in. "Nothing will happen to you, Partner.	+0
Watch me, Partner!" Then Raven would hop across it again.	
After a while,	
,	
while Raven was hopping up and down in front of him,	45
Deer tried it.	43



Then he initiates walking across.	
Unexpectedly the diminutive tree	
broke.	
Then the Deer	
plummeted to the bottom.	50
Then he died.	
This is when Raven flew down there.	
But there was still no way that he might get into him.	
He didn't have anything <mark>resembling</mark> a knife.	
"If o-o-o-o-nly – oh, whee-e-re can I eat through my partner?"	55
he keeps on saying.	
At what point was it he noticed a way around it?	
Right then and there	
the Deer's anus	
seems just right to him.	60
This was when	
he began to <mark>consume</mark> his way	
through the deer through his anus.	
That's how he did it.	
He ate him up.	65
There wasn't a morsel of him left there.	
Without a knife.	
Just because of his desire,	
he started in on the meal.	
right through the anus then.	70
This is all there is.	





Story with Closure





There's just a little short one.

The Raven and the Deer:	
they were pretty people.	
They around together.	5
But the Raven was already planning ahead, because	
he wanted to get that Deer so he can him for dinner.	
And so –	
I'm supposed to be in Tlingit!	
Raven mad the Deer	10
his partner.	
This is when	
he begins to think about	
about how he'll kill the Deer for his dinner.	
Raven is very	15
But the Deer is his partner.	
That's why	
Raven started going around with him then. They went around	
everywhere.	
All the while, in fact, he's there for a place to kill the Deer.	20
At one point Raven say a	20
It's a long way to the bottom, but not too wide.	
There was	
a tree across it.	
It was lying across it. Perhaps there used to be a trail over it long ago.	25
This tree was very	23
Raven sees what shape it's in.	
Then he would hop across it.	
"Watch me!	
	20
Partner, watch me!"	30
Then he kept on hopping out.	
Oh,	
he was hopping around there.	
He does his hopping like he's partly flying.	25
Then he would hop across it to the other side.	35
"Now! It's your turn, Partner.	
It's your turn.	
Walk on over it to the other side."	
But the Deer was to walk over across	
the tree.	40
He sees the shape it's in. "Nothing will happen to you, Partner.	
Watch me, Partner!" Then Raven would hop across it again.	
After a while,	
while Raven was hopping up and down in front of him,	
Deer tried it.	45



Then he walking across.	
the tree broke.	
oroke.	
Then the Deer	
to the bottom.	50
Then he died.	
This is when Raven flew down there.	
But there was still no way that he might get into him.	
He didn't have anything a knife.	
"If o-o-o-o-nly – oh, whee-e-re can I eat through my partner?"	55
he keeps on saying.	
At what point was it he noticed a way around it?	
Right then and there	
the Deer's anus	
seems just right to him.	60
This was when	
he began to his way	
through the deer through his anus.	
That's how he did it.	
He ate him up.	65
There wasn't a morsel of him left there.	
Without a knife.	
Just because of his desire,	
he started in on the meal.	
right through the anus then.	70
This is all there is.	





Student Story





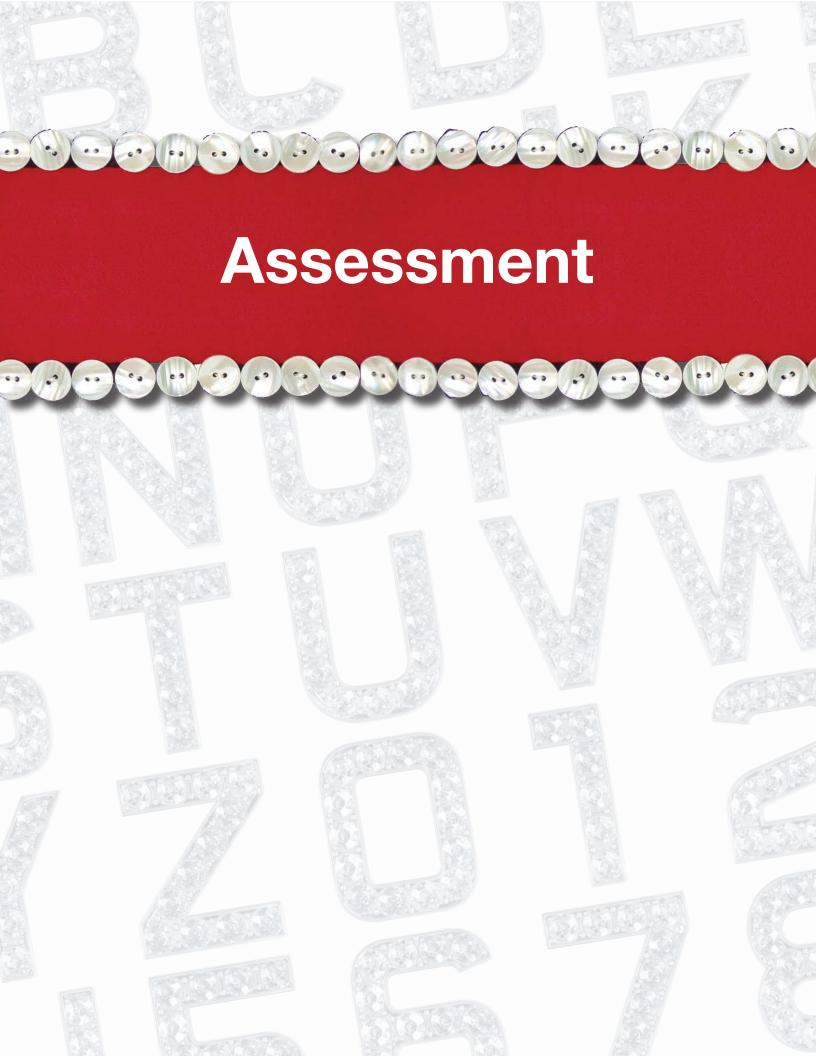
There's

just a little short one.

•	
The Raven and the Deer:	
they were pretty chummy people.	_
They ambled around together.	5
But the Raven was already planning ahead, because	
he wanted to get that Deer so he can consume him for dinner.	
And so –	
I'm supposed to be conversing in Tlingit!	
Raven mad the Deer	10
his partner.	
This is when	
he begins to think about	
about how he'll kill the Deer for his dinner.	
Raven is very famished	15
But the Deer is his partner.	
That's why	
Raven started going around with him then. They went around	
everywhere.	
All the while, in fact, he's rummaging there for a place to kill the Deer.	20
At one point Raven say a ravine.	
It's a long way to the bottom, but not too wide.	
There was	
a corroded tree extending across it.	
It was lying across it. Perhaps there used to be a trail over it long ago.	25
This tree was very corroded.	
Raven sees what shape it's in.	
Then he would hop across it.	
"Watch me!	
Partner, watch me!"	30
Then he kept on hopping out.	
Oh,	
he was hopping around there.	
He does his hopping like he's partly flying.	
Then he would hop across it to the other side.	35
"Now! It's your turn, Partner.	33
It's your turn.	
Walk on over it to the other side."	
But the Deer was reluctant to walk over across	
the tree.	40
	40
He sees the shape it's in. "Nothing will happen to you, Partner. Wetch me. Pertner!" Then Payon would hap across it again	
Watch me, Partner!" Then Raven would hop across it again.	
After a while,	
while Raven was hopping up and down in front of him,	15
Deer tried it.	45



Then he initiates walking across.	
Unexpectedly the diminutive tree	
oroke.	
Then the Deer	
plummeted to the bottom.	50
Then he died.	
This is when Raven flew down there.	
But there was still no way that he might get into him.	
He didn't have anything resembling a knife.	
'If o-o-o-o-nly – oh, whee-e-re can I eat through my partner?"	55
ne keeps on saying.	
At what point was it he noticed a way around it?	
Right then and there	
he Deer's anus	
seems just right to him.	60
This was when	
ne began to consume his way	
hrough the deer through his anus.	
Γhat's how he did it.	
He ate him up.	65
There wasn't a morsel of him left there.	
Without a knife.	
Just because of his desire,	
ne started in on the meal.	
right through the anus then.	70
This is all there is.	



Grade 11 LiteratureRaven and the Deer

	e: :			
	onyms: In items 1-6 yose the synonym from	ou are asked to give anothen the Word Bank.	er word for one pro	vided in the sentence.
Word	d Bank			
ambl	ed	chummy	consun	ne
dimir	nutive	famished	morsel	
ravin	е	resembling	rumma	ging
1)	The Raven and Deer	were very friendly people. An	other word for frien	<i>dly i</i> s
2)	They often walked ar	ound together. Another word t	for walked around is	S
3)	The Raven, however	wanted to eat the Deer for di	nner. Another way o	of saying <i>to eat</i> is to
4)	Raven made the Dee	r his partner because he was	very hungry. Anoth	er word for <i>hungry</i> is
5)	Raven saw a narrow	valley with steep sides. Anoth	er word for a place	like this is
6)	Raven and Deer were going around together, but Raven was searching for a place to kill the Deer. Another word for <i>searching for is</i>			
	n the Blank: In items the Word Bank abov	7-9, complete the statement	t with the word tha	t fits. Choose the word
7)	As Deer started acros	ss the deep, narrow valley, the	e tı	ee broke.
8)		n and died, but Raven didn't h t into the Deer to eat him.	nave anything	or looking like a
9)	Raven finally figured ate him up.	out how to eat deer, and didn	't leave a,	not even a little bit. He

Multiple Choice: Complete the statement below with the choices provided. Circle the best answer.

10)	The tree was very rotten or
	a) alive
	b) corroded
	c) cut into pieces
11)	Although Raven had no trouble hopping over the fallen tree, Deer was, not very willing to cross it.
	a) reluctant
	b) eager
	c) ambling
12)	At the bottom of the deep valley, Raven saw a rotten tree or stretching across it.
	a) extending
	b) falling
	c) slipping
13)	While Raven was hopping up and down in front of Deer, Deer finally his first step, and got going.
	a) plummeted
	b) consumed
	c) initiated
14)	As the Deer went across the fallen tree, it <u>unexpectedly</u> broke. Another word for <i>unexpectedly</i> is
	a) surprisingly
	b) slowly
	c) predictably

15)	Deer <u>plummeted to</u> the bottom of the ravine and died. Another word for <i>plummeted</i> is
	a) flew
	b) drifted slowly
	c) fell straight down
16)	When the story teller, Katherine Mills was telling the story, she was supposed to speaking in Tlingit. Another word for <i>speaking</i> is
	a) extending
	b) conversing
	c) consuming

Grade 11 LiteratureRaven and the Deer

Name:				
Date: _				

Synonyms: In items 1-6 you are asked to give another word for one provided in the sentence. Choose the synonym from the Word Bank.

Word Bank		
ambled	chummy	consume
diminutive	famished	morsel
ravine	resembling	rummaging

- 1) The Raven and Deer were very friendly people. Another word for *friendly is* **chummy**.
- 2) They often walked around together. Another word for walked around is **ambled**
- 3) The Raven, however, wanted to eat the Deer for dinner. Another way of saying *to eat* is to **consume**
- 4) Raven made the Deer his partner because he was very hungry. Another word for *hungry* is **famished** .
- 5) Raven saw a narrow valley with steep sides. Another word for a place like this is **ravine**.
- 6) Raven and Deer were going around together, but Raven was searching for a place to kill the Deer. Another word for *searching for is* **rummaging**.

Fill in the Blank: In items 7-9, complete the statement with the word that fits. Choose the word from the Word Bank above.

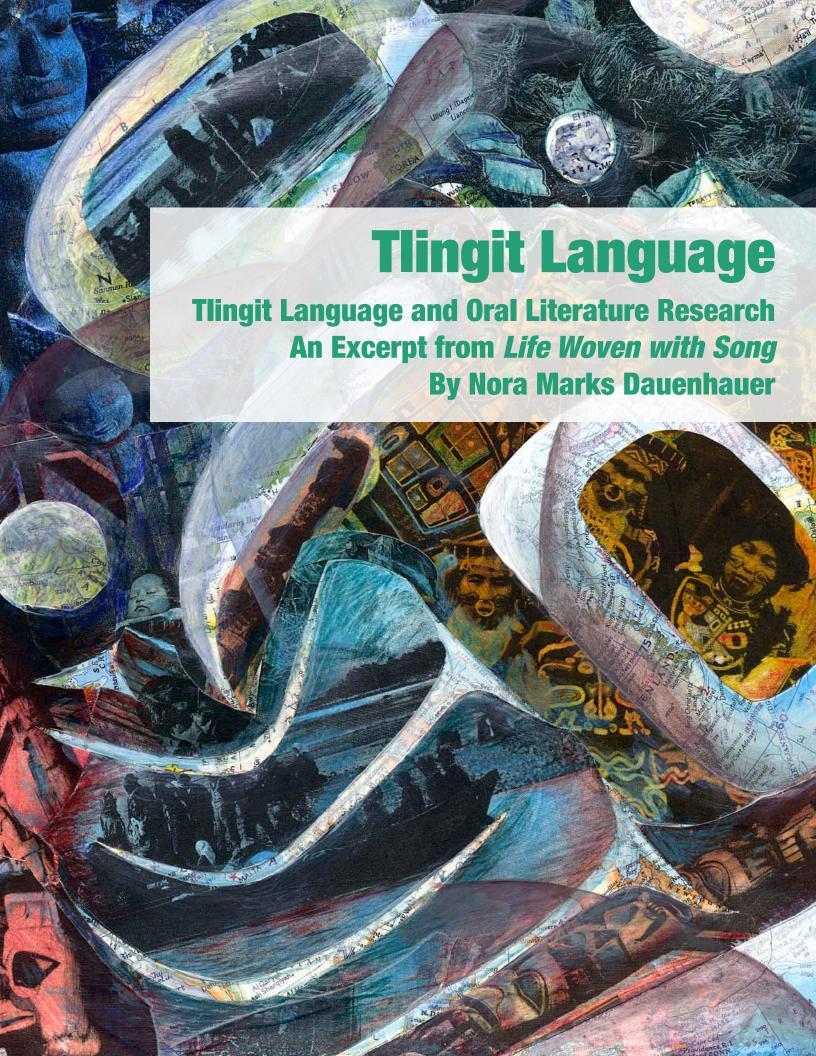
- 7) As Deer started across the deep, narrow valley, the <u>diminutive</u> tree broke.
- 8) Deer fell to the bottom and died, but Raven didn't have anything <u>resembling</u> or looking like a knife, and couldn't get into the Deer to eat him.
- 9) Raven finally figured out how to eat deer, and didn't leave a <u>morsel</u>, not even a little bit. He ate him up.

Multi ansv	iple Choice: Complete the statement below with the choices provided wer.	d. Circle the best
10)	The tree was very rotten or	
	a) alive	
	b) corroded	
	c) cut into pieces	
11)	Although Raven had no trouble hopping over the fallen tree, Deer waswilling to cross it.	, not very
	a) reluctant	
	b) eager	
	c) ambling	
12)	At the bottom of the deep valley, Raven saw a rotten treeit.	_ or stretching across
	a) extending	
	b) falling	
	c) slipping	
13)	While Raven was hopping up and down in front of Deer, Deer finally and got going.	his first step,
	a) plummeted	
	b) consumed	
	c) initiated	
14)	As the Deer went across the fallen tree, it <u>unexpectedly</u> broke. Another w	vord for <i>unexpectedly</i> is
	a) surprisingly	

b) slowly

c) predictably

15)	Deer <u>plummeted to the bottom of the ravine and died.</u> Another word for <i>plummeted</i> is
	a) flew
	b) drifted slowly
	c) fell straight down
16)	When the story teller, Katherine Mills was telling the story, she was supposed to speaking in Tlingit. Another word for <i>speaking</i> is
	a) extending
	b) conversing
	c) consuming







Alaska State Literature Standards Used in the Process

Tlingit Language

Tlingit Language and Oral Literature Research An Excerpt from Life Woven with Song, 2000 By Nora Marks Dauenhauer

Alaska State Standards used in the process

R3.2 Read text aloud 3.2.1, 3.2.2

R4.1 Read unfamiliar words 4.1.1, 4.1.2, 4.1.3, 4.1.4, 4.1.5

R4.2 Summarize information 4.2.1, 4.2.2

R4.3 Support main idea/critique arguments 4.3.1, 4.3.2, 4.3.4

R4.4 Follow multi-step directions 4.4.1

R4.5 Analyze conventions of genres 4.5.1

R4.6 Analyze story elements 4.6.1

R4.7 Make assertions 4.7.2

R4.8 Analyze themes 4.8.1, 4.8.2, 4.8.3

R4.9 Analyze historical/cultural influences 4.9.1, 4.9.2





Introductory Vocabulary

Sociopolitical		a combination of social and political factors	
Contemporary		of the present time	
Rigorously		very strict	
Eradicate		to remove by or as if by uprooting	
Irreparable		not capable of being repaired or regained	
Parochial		of or relating to a parish	
Medium	\bigcirc	something that is between or in the middle	
Transcribing		to make a written copy of	
Orthography	CATO	correct spelling	
Hotly	Agric.	easily excited	
Mainstreaming		the principal current or direction of activity or influence	
Mandate		an authoritative command, instruction, or direction	
Acronym		a word formed from the beginning letter or letters of each or most of the parts of a compound term	



Order of Operations

Activities below from Replacing Thing-a-ma-jig-The Developmental Language Process

by Jim MacDiarmid

Motivation

Introduce/develop the vocabulary illustrations for the key words. Students will not see printed words until Basic Reading (Sight Recognition) activities, later in the lesson.

BASIC LISTENING

- 1. Show students the pictures and speak each vocabulary word. Continually repeat the vocabulary words to the students as you go through the process.
- 2. One to Five pg 72 Put the vocabulary illustrations on the board. Have each student create 1 to 5 numeral cards. Point to one of the illustrations. Then, say four incorrect words and the correct word. The students should show you the number for the word that matches the illustration.

BASIC SPEAKING

- 1. Out of Order pg 95 Stand vocabulary illustrations in the chalkboard ledge. Students should look at the order of the illustrations carefully. Then, students should close their eyes and the teacher will switch the order of two illustrations. Students should open eyes and orally say which illustrations were switched.
- 2. Hand Tag pg 103 Students should sit in a circle with their hands flat on the floor in front of them. Teacher should stand in the center of the circle with a flashlight. Then, using the flashlight, the teacher should try to tag a student's hand. Students may jerk their hands out of the circle. When a student is tagged with the flashlight, he or she must name a vocabulary illustration shown by the teacher.

LISTENING COMPREHENSION

1. Who's next? - pg 133 - Each student should write his/her name on a blank note card. Teacher should collect the names and redistribute them so that each student has a different child's name. Hang illustrations on the board and put a different number on each one. Teacher should say a definition and then calls a student's name. That student should then read the name on the card. *That* student is the one who must identify the correct answer by saying the number.

CREATIVE SPEAKING

1. High-roller - pg 143 - Two students should each role one die. The student with the high number should say a sentence with the word in it.



Basic Reading

Sight Recognition

- 1. Funny Face pg 162 Have two students stand, facing one another. First student to laugh must identify the sight word shown by the teacher.
- 2. Student Support Materials

READING COMPREHENSION

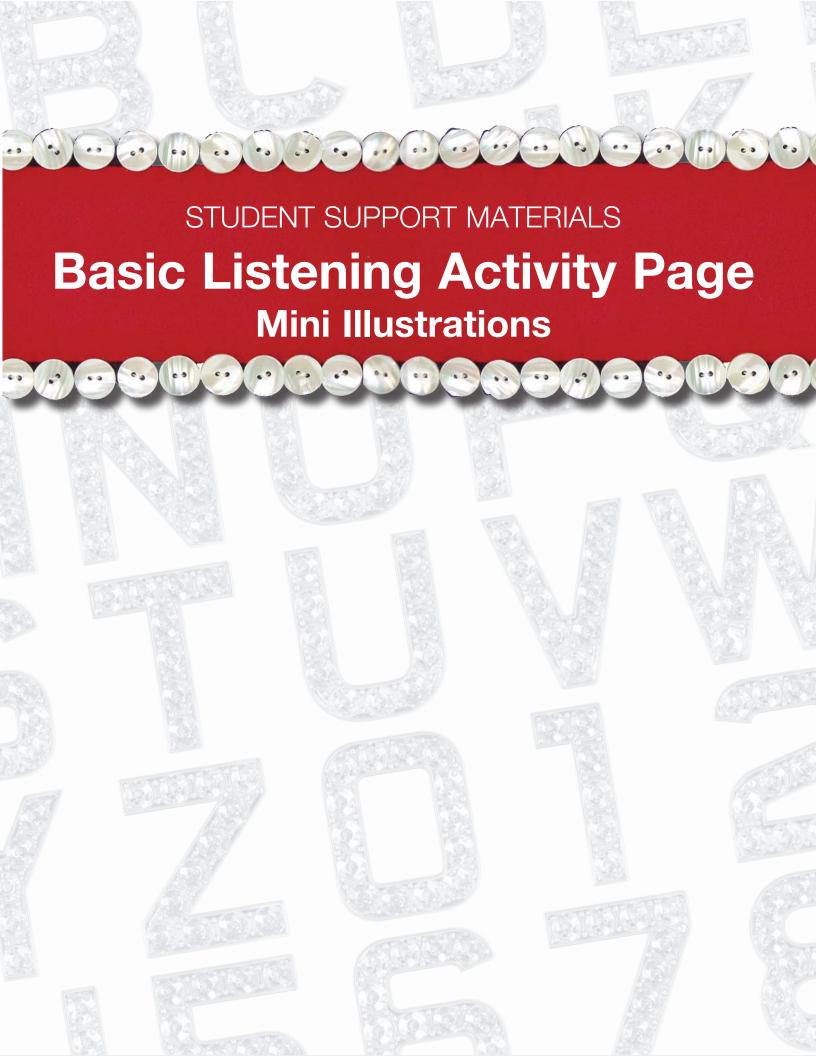
- 1. Cloze Fun pg 210 Give students a sheet of cloze sentences and a sheet of words. Students should cut out vocabulary words and glue them into the correct sentences.
- 2. Run-on Paragraph pg 211 Prior to the activity, prepare a paragraph related to the concept being taught. However, leave no spaces between the words and include no punctuation. Provide each student with a copy of the paragraph. They must circle the individual sentences in the run-on paragraph and add the necessary punctuation.

BASIC WRITING

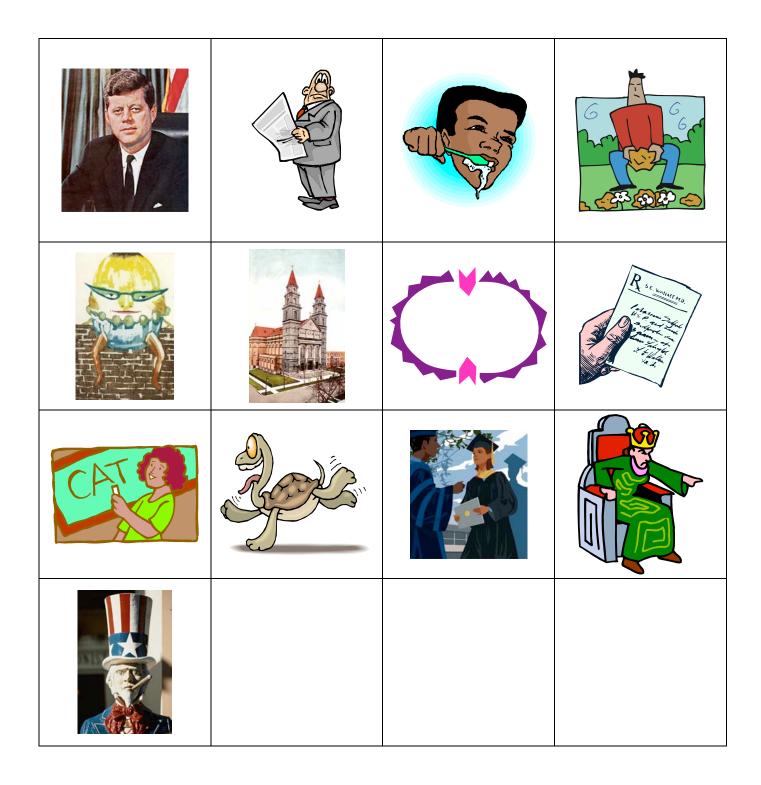
- 1. Use the activity pages from the Student Support Materials.
- 2. Write one definition for each word.

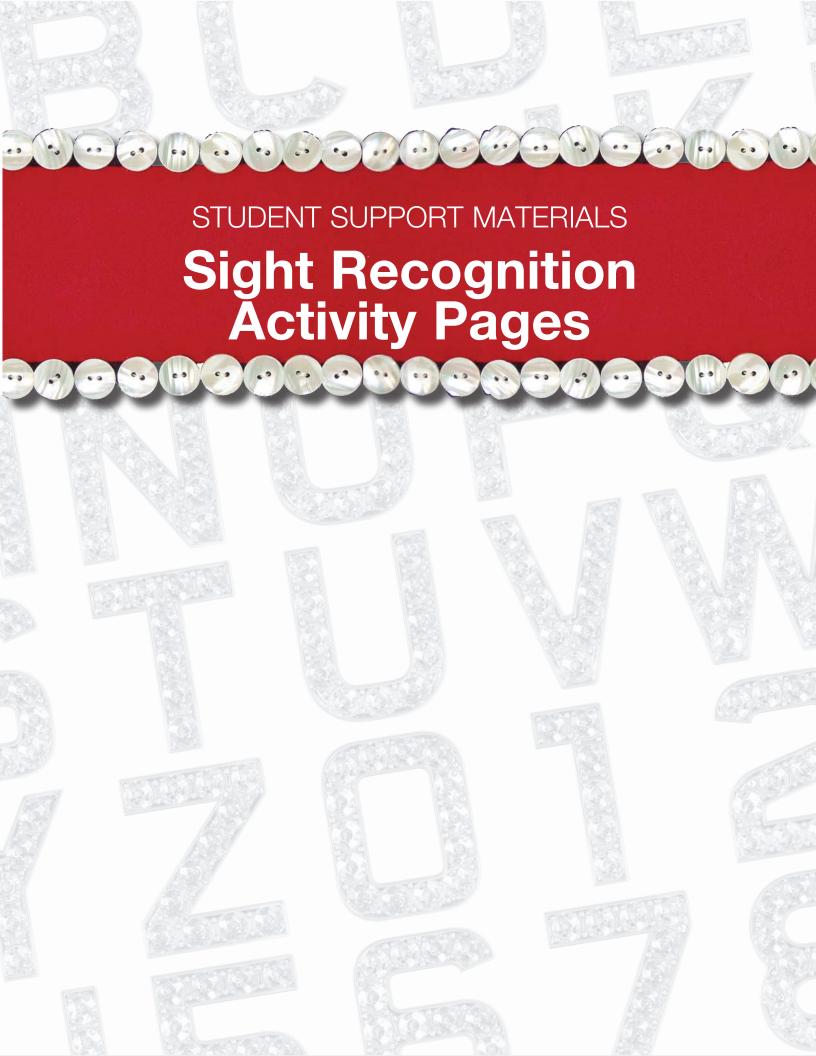
CREATIVE WRITING

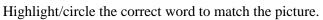
- 1. Use the activity pages from the Student Support Materials.
- 2. Make sentences with words missing. Students complete orally or written.













sociopolitical
contemporary
rigorously
eradicate
irreparable
parochial
medium
transcribing
orthography
hotly
mainstreaming
mandate
acronym



sociopolitical contemporary rigorously eradicate irreparable parochial medium transcribing orthography hotly mainstreaming mandate acronym



sociopolitical
contemporary
rigorously
eradicate
irreparable
parochial
medium
transcribing
orthography
hotly
mainstreaming
mandate
acronym



sociopolitical contemporary rigorously eradicate irreparable parochial medium transcribing orthography hotly mainstreaming mandate acronym



sociopolitical
contemporary
rigorously
eradicate
irreparable
parochial
medium
transcribing
orthography
hotly
mainstreaming
mandate
acronym



sociopolitical contemporary rigorously eradicate irreparable parochial medium transcribing orthography hotly mainstreaming mandate acronym





sociopolitical contemporary rigorously eradicate irreparable parochial medium transcribing orthography hotly mainstreaming mandate acronym



sociopolitical
contemporary
rigorously
eradicate
irreparable
parochial
medium
transcribing
orthography
hotly
mainstreaming
mandate
acronym



sociopolitical
contemporary
rigorously
eradicate
irreparable
parochial
medium
transcribing
orthography
hotly
mainstreaming
mandate
acronym



sociopolitical contemporary rigorously eradicate irreparable parochial medium transcribing orthography hotly mainstreaming mandate acronym



sociopolitical
contemporary
rigorously
eradicate
irreparable
parochial
medium
transcribing
orthography
hotly
mainstreaming
mandate
acronym



sociopolitical
contemporary
rigorously
eradicate
irreparable
parochial
medium
transcribing
orthography
hotly
mainstreaming
mandate
acronym





sociopolitical contemporary rigorously eradicate irreparable parochial medium transcribing orthography hotly mainstreaming mandate acronym



sociopolitical eradicate medium hotly acronym

contemporary irreparable transcribing mainstreaming rigorously parochial orthography mandate

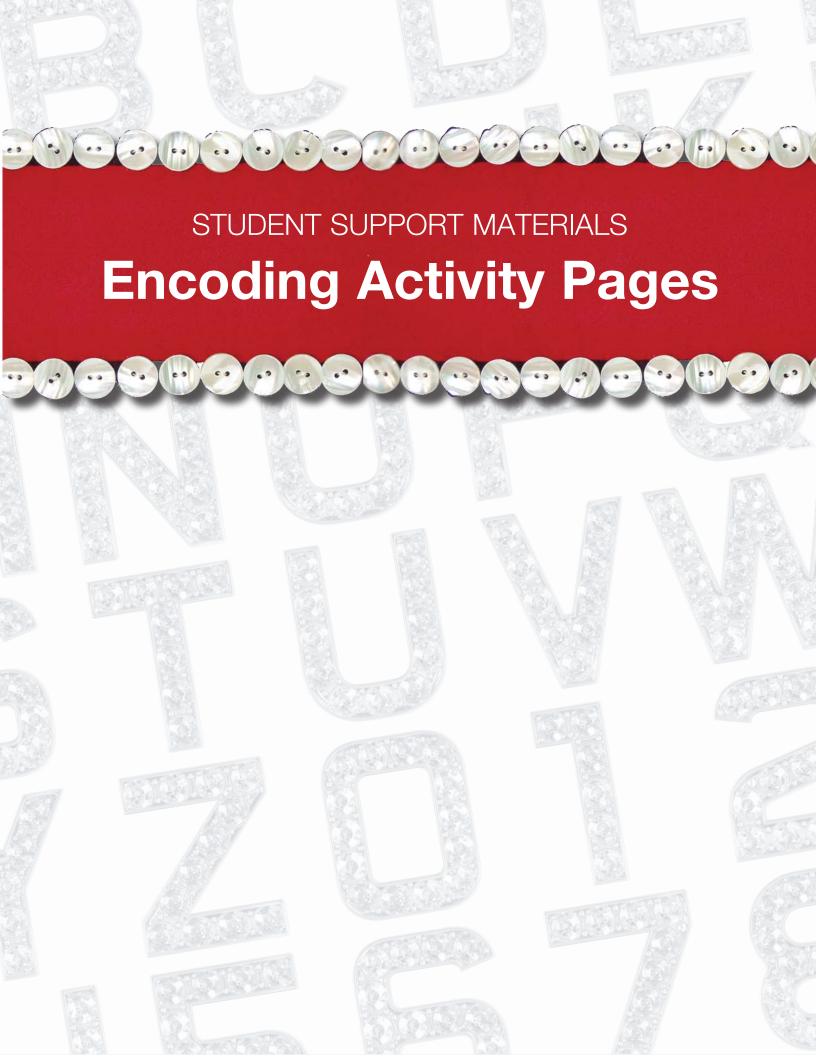
Ajdujdbtoaka<mark>contemporary</mark>nearhlmediumkajbdf aorthographyeadsflkiejgiusjgirreparable bgbvhce ialdktranscribingmpqoalsociopolitical lqpiopqeer tysdfgparochialasklhvsdqlcimandateklabyasdbyc nhgyacronymbxczcvjkasdfadsfljfjkqclieradicate wawiuyqwe<mark>contemporary</mark>qwl<mark>transcribing</mark>jahcna ogysdfbjb<mark>orthography</mark>asdfkacnhotlyiruyalaoclds fjkge<mark>acronym</mark>roiqwourkjasdeadg<mark>mandate</mark>mkbas dfkjh<mark>rigorously</mark>weriouequatoryabasdparochialha sdfiuqyekl<mark>sociopolitical</mark>jhadsfkadfegacegwerkfj eijhadslmainstreamingefadsfgjgiaaetgsaweieafjg igaa<mark>rigorously</mark>fvb<mark>medium</mark>eridianheu<mark>eradicate</mark>lka flkjhadeiqkgaf<mark>irreparable</mark>iuywqalkjiyfdfbjfdrwel pidfjeige mainstreaming has dfiuyahagiturhda faeit jgowgaqwra<mark>hotly</mark>jgt



sociopolitical eradicate medium hotly acronym contemporary irreparable transcribing mainstreaming rigorously parochial orthography mandate

ajdujdbtoakacontemporarynearhlmediumkajbdfa orthographyeadsflkiejgiusjgirreparablebgbvhcei aldktranscribingmpqoalsociopoliticallqpiopqeert ysdfgparochialasklhvsdqlcimandateklabyasdbyc nhgyacronymbxczcvjkasdfadsfljfjkqclieradicate wawiuyqwecontemporaryqwltranscribingjahcna ogysdfbjborthographyasdfkacnhotlyiruyalaoclds fjkgeacronymroiqwourkjasdeadgmandatemkbas dfkjhrigorouslyweriouequatoryabasdparochialha sdfiuqyeklsociopoliticaljhadsfkadfegacegwerkfj eijhadslmainstreamingefadsfgjgiaaetgsaweieafjg igaarigorouslyfvbmediumeridianheueradicatelka flkjhadeiqkgafirreparableiuywqalkjiyfdfbjfdrwel pidfjeigemainstreaminghasdfiuyahagiturhdafaeit jgowgaqwrahotlyjgt









Activity Page 1 Match the word halves to create the proper vocabulary word.

• 1	
SOCIONOL	mnorgry
sociopol	mporary
1	

conte rously

rigo able

eradic ium

irrepar ribing

paro itical

med raphy

transc tly

orthog ate

ho aming

mainstre chial

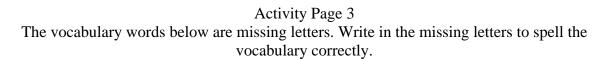
mand ym

acron ate

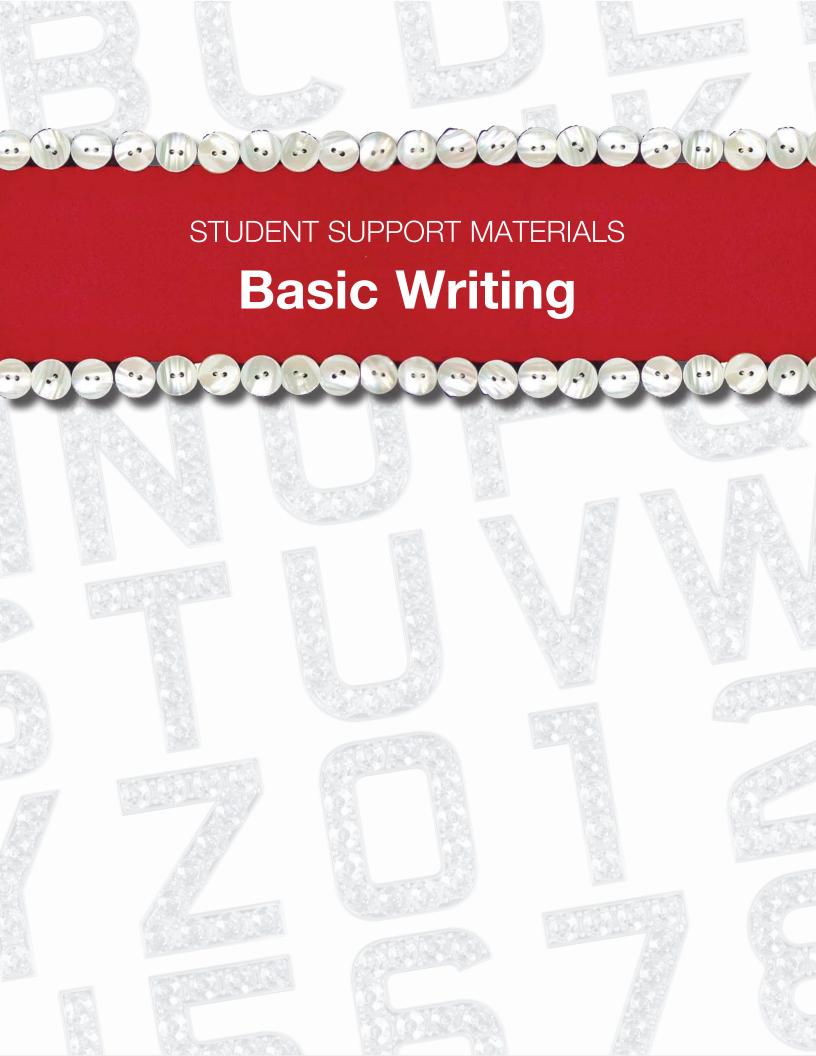
Activity Page 2

Each set of boxes contains the syllables of the vocabulary words. Use the boxes to correctly spell the words below the boxes.

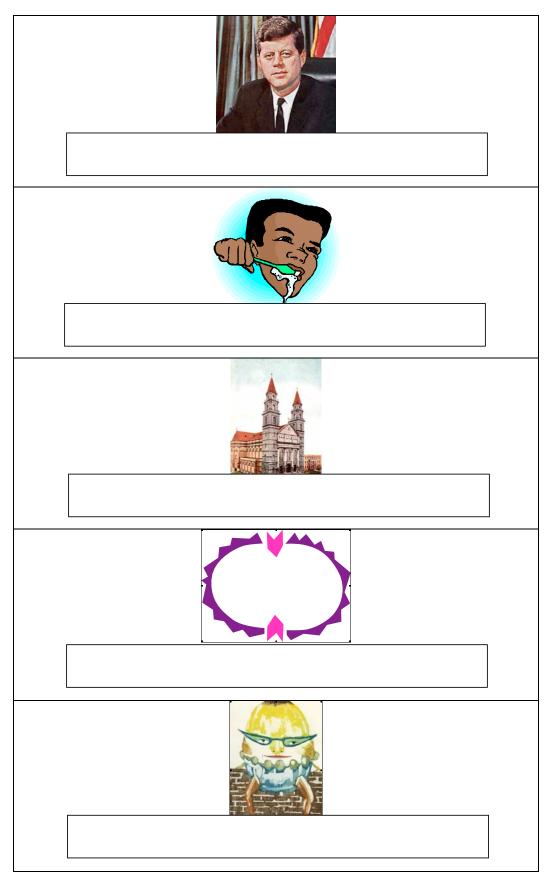
po	lit	SO	j	į	ci		cal	О	
		1							
	i		m	ed			um		
							T		
or		ous			ly]	rig	
		<u> </u>				T			
n	ıym		a	C			ro		
	4 .			1			•		
	cate		er	<u>aa</u>			i		
	X 7	001	<u> </u>	n		tor	m	ror	
	У	CO	.1	p	0	ter	11	rar	
	ble	ra			re	<u></u>	ir		
		ra a rep 1r							
		ly	ly hot]			
	L	<i>J</i>					<u>J</u>		
tho	g	or			phy		1	a	
									,
	•	stream	m	ain		ing			
F								٦	
	in	ng	SC	rib		tr	an		
	Г		<u> </u>				7		
		date			man				
1								1 •	
al		pa			ro		C	hi	



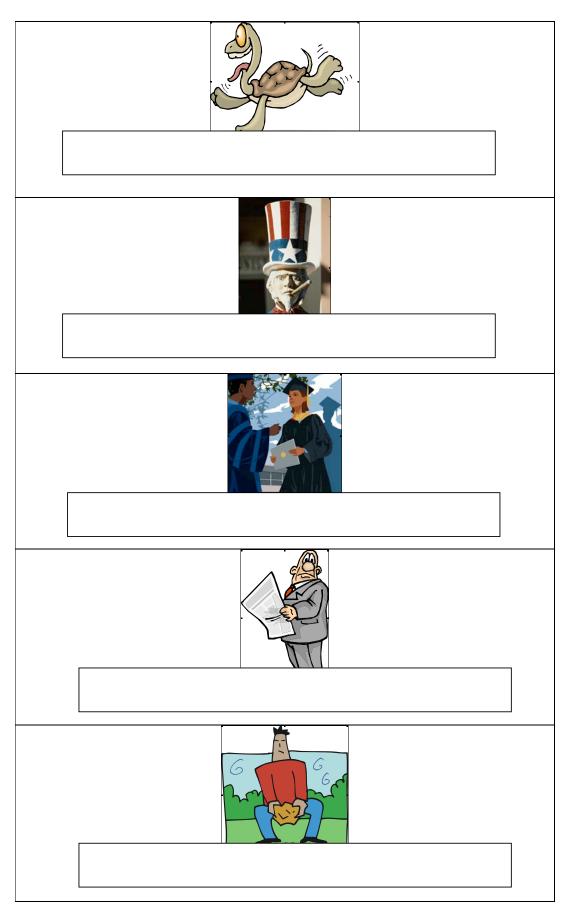
acny	trnscrbng
rrprbl	hly
oo_a_hy	rigous
ndae	prchl
eadite	conporar
mdm	mnstrm_ng
soiopitic	

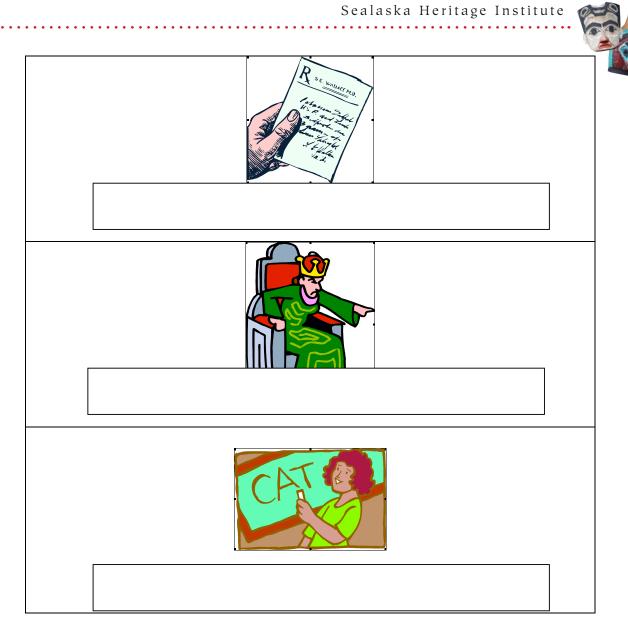




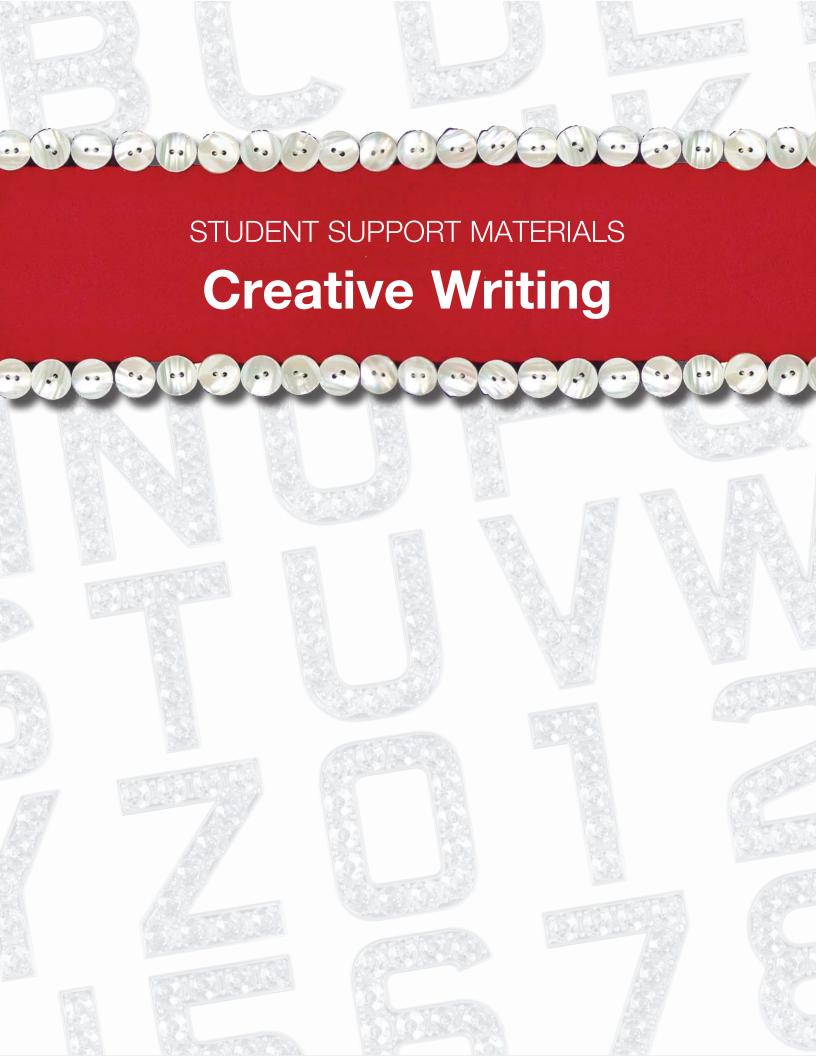












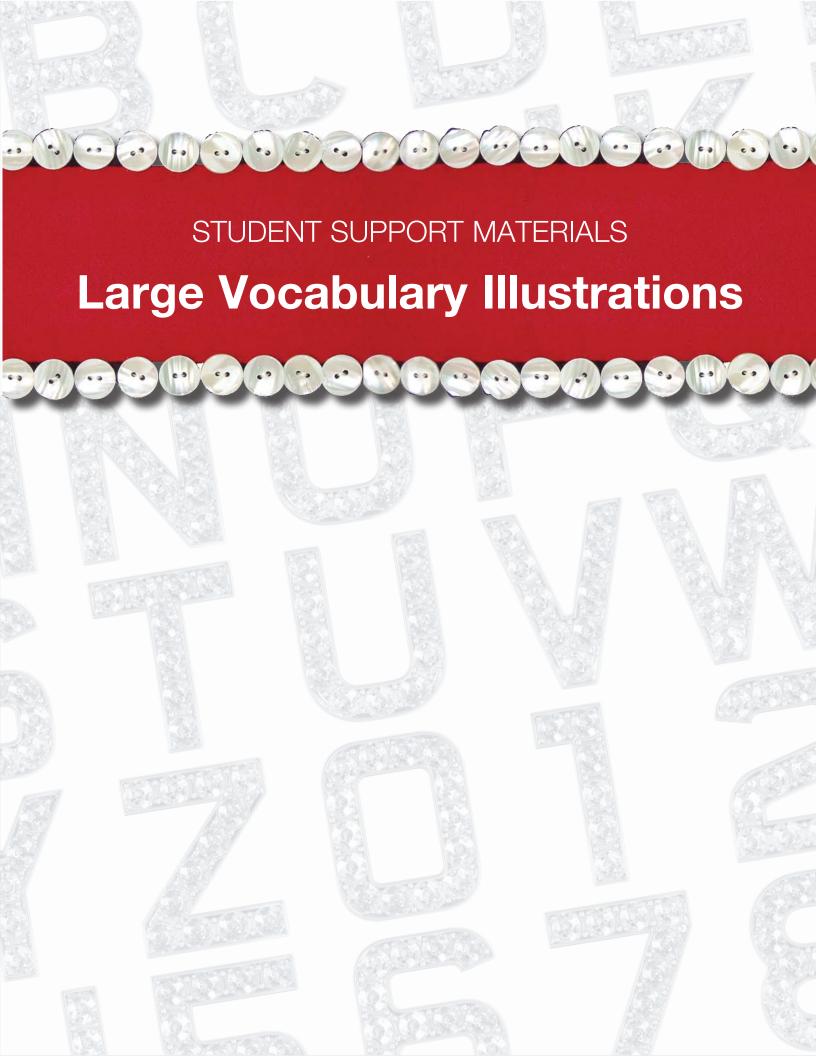


Write a complete sentence containing the vocabulary.

irreparable	
orthography	
mandate	
rigorously	
transcribing	
contemporary	
mainstreaming	
eradicate	
acronym	
hotly	
sociopolitical	



medium	
parochial	





sociopolitical





contemporary



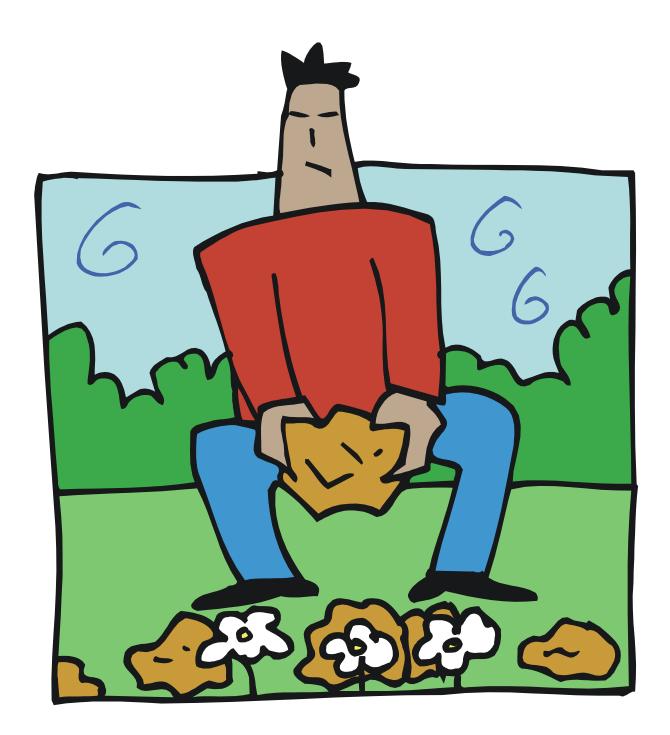


rigorously





eradicate





irreparable





parochial

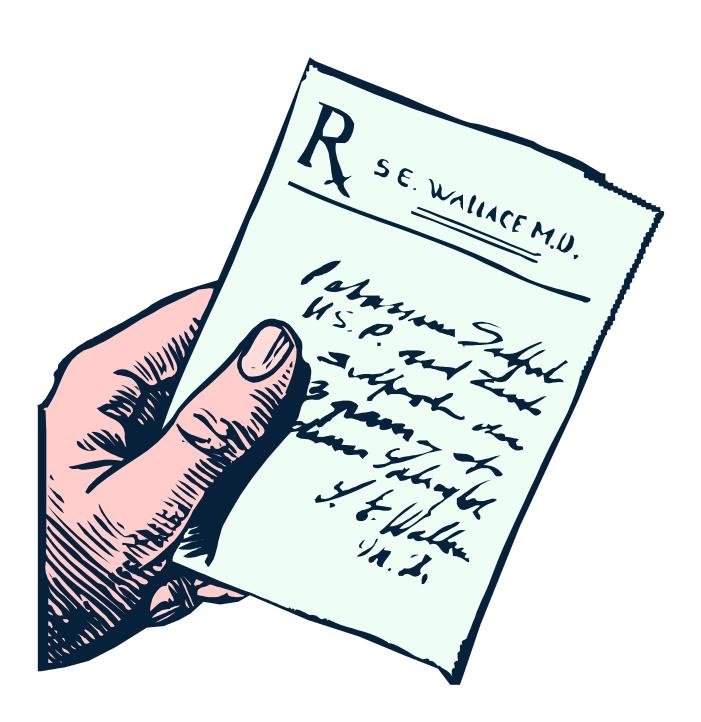








transcribing

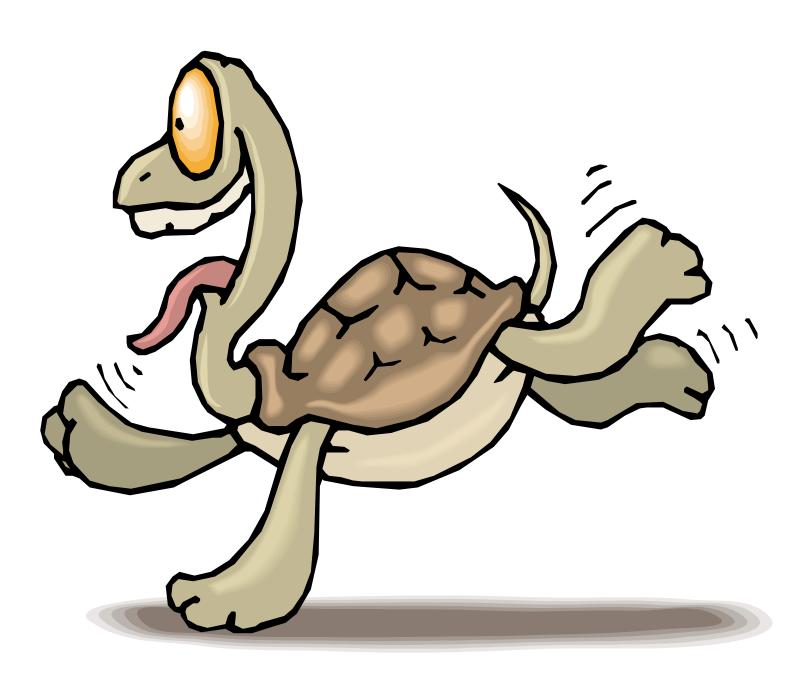






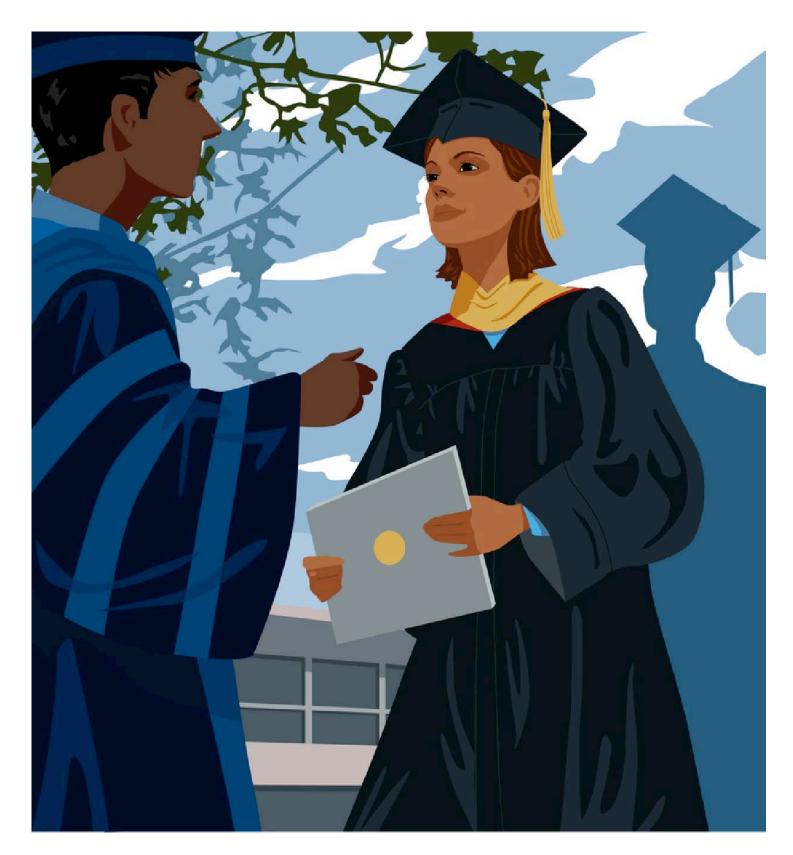


hotly





mainstreaming







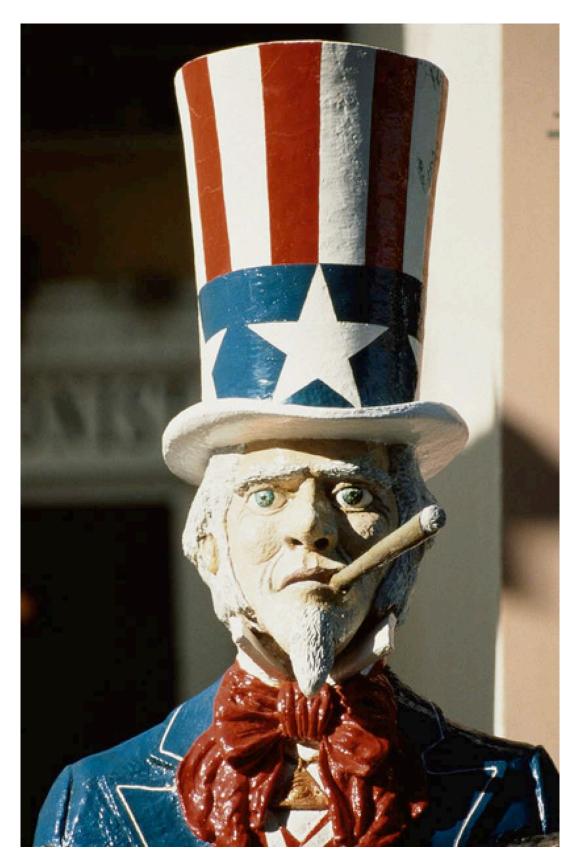
mandate

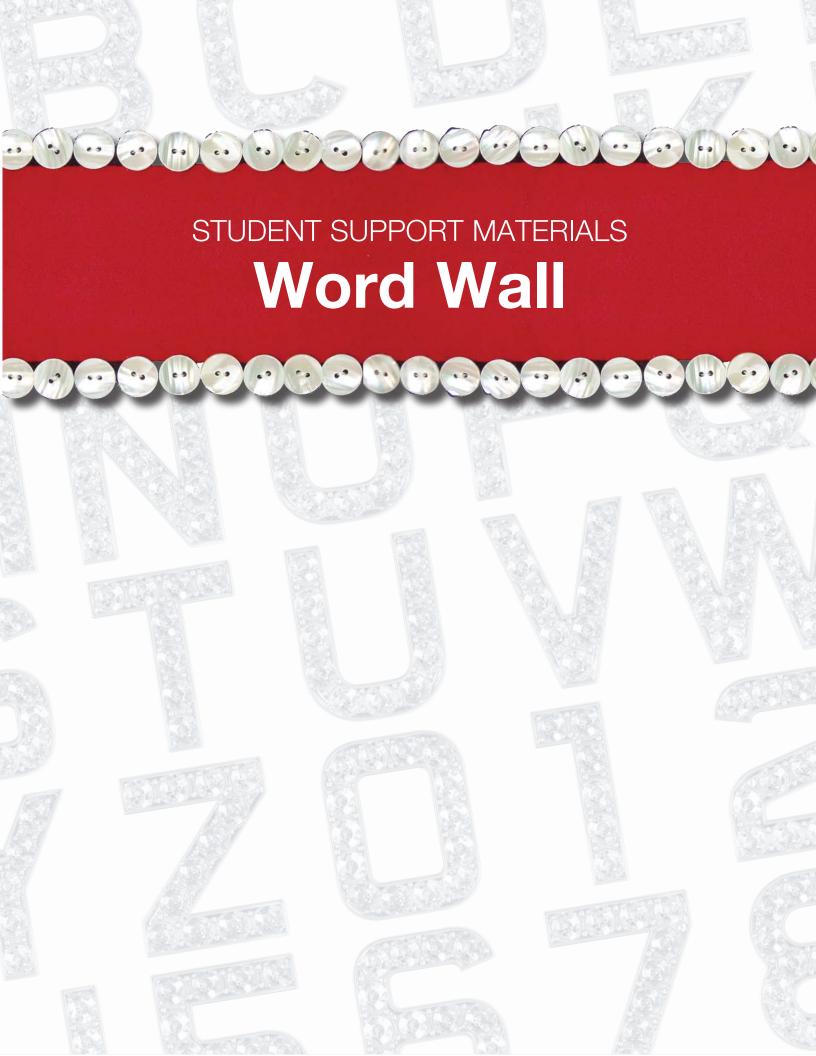






acronym





















Story





Tlingit Language and Oral Literature Research An Excerpt from Life Woven with Song, 2000 By Nora Marks Dauenhauer

Because the last quarter century of my life has been devoted in large part to documenting Tlingit language and oral literature, a few words are in order here about bilingual education in Alaska and about events in recent Alaska Native cultural history that are directly related to my current work. (For a more detailed treatment of how schooling, land withdrawals, and other sociopolitical issues have impacted contemporary Tlingit culture, see the book *Haa Kusteeyí*, *Our Culture: Tlingit Life Stories*. During the Russian period in Alaskan history, bilingual schooling was the norm, with instruction provided in Russian and in various Native languages. Russian was required as the common language of the empire, but no effort was made to eliminate Alaska Native languages and replace them with Russian. Russia sold Alaska to the United States in 1867, and with the American period the national policy of instruction only in English was rigorously enforced, with the specific exclusion and prohibition of Native languages, and physical punishment for speaking them. The expressed intent was to eradicate Native languages and cultures and replace them with English. These policies caused irreparable damage to Alaska Native language and culture, and to the individual sense of personhood and self-esteem. As late as 1912, the U.S. government closed by force some of the remaining Orthodox parochial schools that still offered Native languages as a subject of study and used them as a medium of instruction. The English-only policies continued well into the 1960s, and their cumulative emotional impact remains a powerful barrier to the survival of Alaska Native languages today.

Gradually, beginning with the late 1960s and especially in the 1970s, some people began to try to turn this around. For most Alaska Native languages—including Tlingit—it was probably too late. But a few of my generation began to teach our languages and to work with our elders to document their knowledge through tape recording, transcribing, and translating. Writing things down in the Native languages was a new concept, as popular literacy had not been encouraged for most languages for over a hundred years. I worked with Constance Naish and Gillian Story of the Summer Institute of Linguistics/Wycliffe Bible Translators, and with Michael Krauss, to learn the new popular orthography.

In the 1970s, bilingual education was a highly emotional and hotly debated topic locally and nationally, and it remains so. Many school administrators resisted it, and many Native parents were confused by efforts to have the school recognize and teach the very languages that had literally been beaten out of them during their school years. In 1972, Alaska passed bilingual legislation that allowed and even encouraged bilingual programs but still left high-intensity English-as-a-second-language programs as an option. Looking back from three decades later, we see that most districts, on the model of mainstreaming immigrants such as Filipinos and Vietnamese, applied these options to Natives as well. But the main difference is that Native American people were invaded. Unlike German, Spanish, and other immigrant languages in the Untied States, we have no other homeland; if our languages die out here, they will be gone forever.

After finishing my B.A. degree, I continued to work on Tlingit with my husband. Most of this work was an overload, late into the night, in addition to our regular jobs. In



1983, we decided to move to Juneau to be closer to our family, and to devote ourselves more fully to Tlingit. My husband resigned his university position in Anchorage.

We bought land uphill from my mother's beach property on Douglas Island, across from Juneau. The land we bought was originally part of my grandfather's land that was taken during the gold rush and eventually subdivided by the descendants of the original miners. At that time, Natives were not able to file claims, but miners could claim Native land right up to the houses the Natives occupied. We bought it back, built our house, and built a new smokehouse on the beach.

After we moved to Juneau, jobs opened up for us at the Sealaska Heritage Institute (SHI), an Alaska Native nonprofit organization, where I was principal researcher in language and cultural studies from 1983 to 1997, when the board decided to "downsize" and "outsource" our program. I worked primarily with transcribing, translating, and publishing Tlingit oral literature. Founded in 1980, SHF has the mandate to work with the Native languages and cultures of southeast Alaska: Tlingit, Haida, and Tsimshian. *SHI* is an acronym for "Sealaska Heritage Institute." The Heritage Institute is a nonprofit affiliate of the Sealaska Corporation, one of the thirteen regional corporations formed as part of the Alaska Native Claims Settlement Act (ANCSA) of 1971.





Story with Closure





Tlingit Language and Oral Literature Research An Excerpt from Life Woven with Song, 2000 By Nora Marks Dauenhauer

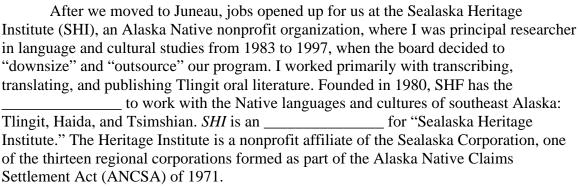
Because the last quarter century of my life has been devoted in large part to				
documenting Tlingit language and oral literature, a few words are in order here about				
bilingual education in Alaska and about events in recent Alaska Native cultural history				
hat are directly related to my current work. (For a more detailed treatment of how				
schooling, land withdrawals, and other issues have impacted				
Tlingit culture, see the book <i>Haa <u>K</u>usteeyí</i> , <i>Our Culture: Tlingit Life</i>				
Stories. During the Russian period in Alaskan history, bilingual schooling was the norm,				
with instruction provided in Russian and in various Native languages. Russian was				
required as the common language of the empire, but no effort was made to eliminate				
Alaska Native languages and replace them with Russian. Russia sold Alaska to the				
United States in 1867, and with the American period the national policy of instruction				
only in English was enforced, with the specific exclusion and				
prohibition of Native languages, and physical punishment for speaking them. The				
expressed intent was to Native languages and cultures and replace				
them with English. These policies caused damage to Alaska Native				
language and culture, and to the individual sense of personhood and self-esteem. As late				
as 1912, the U.S. government closed by force some of the remaining Orthodox				
schools that still offered Native languages as a subject of study and				
used them as a of instruction. The English-only policies continued				
well into the 1960s, and their cumulative emotional impact remains a powerful barrier to				
the survival of Alaska Native languages today.				
Gradually, beginning with the late 1960s and especially in the 1970s, some people				
began to try to turn this around. For most Alaska Native languages—including Tlingit—it				
was probably too late. But a few of my generation began to teach our languages and to				
work with our elders to document their knowledge through tape recording,				
, and translating. Writing things down in the Native languages was a				
new concept, as popular literacy had not been encouraged for most languages for over a				
hundred years. I worked with Constance Naish and Gillian Story of the Summer Institute				
of Linguistics/Wycliffe Bible Translators, and with Michael Krauss, to learn the new				
popular				
In the 1970s, bilingual education was a highly emotional and				
debated topic locally and nationally, and it remains so. Many school administrators				
resisted it, and many Native parents were confused by efforts to have the school				
recognize and teach the very languages that had literally been beaten out of them during				
their school years. In 1972, Alaska passed bilingual legislation that allowed and even				
encouraged bilingual programs but still left high-intensity English-as-a-second-language				
programs as an option. Looking back from three decades later, we see that most districts,				
on the model of immigrants such as Filipinos and Vietnamese, applied				
these options to Natives as well. But the main difference is that Native American people				
were invaded. Unlike German, Spanish, and other immigrant languages in the Untied				



States, we have no other homeland; if our languages die out here, they will be gone forever.

After finishing my B.A. degree, I continued to work on Tlingit with my husband. Most of this work was an overload, late into the night, in addition to our regular jobs. In 1983, we decided to move to Juneau to be closer to our family, and to devote ourselves more fully to Tlingit. My husband resigned his university position in Anchorage.

We bought land uphill from my mother's beach property on Douglas Island, across from Juneau. The land we bought was originally part of my grandfather's land that was taken during the gold rush and eventually subdivided by the descendants of the original miners. At that time, Natives were not able to file claims, but miners could claim Native land right up to the houses the Natives occupied. We bought it back, built our house, and built a new smokehouse on the beach.







Student Story





Tlingit Language and Oral Literature Research An Excerpt from Life Woven with Song, 2000 By Nora Marks Dauenhauer

Because the last quarter century of my life has been devoted in large part to documenting Tlingit language and oral literature, a few words are in order here about bilingual education in Alaska and about events in recent Alaska Native cultural history that are directly related to my current work. (For a more detailed treatment of how schooling, land withdrawals, and other sociopolitical issues have impacted contemporary Tlingit culture, see the book *Haa Kusteeyí*, *Our Culture: Tlingit Life Stories*. During the Russian period in Alaskan history, bilingual schooling was the norm, with instruction provided in Russian and in various Native languages. Russian was required as the common language of the empire, but no effort was made to eliminate Alaska Native languages and replace them with Russian. Russia sold Alaska to the United States in 1867, and with the American period the national policy of instruction only in English was rigorously enforced, with the specific exclusion and prohibition of Native languages, and physical punishment for speaking them. The expressed intent was to eradicate Native languages and cultures and replace them with English. These policies caused irreparable damage to Alaska Native language and culture, and to the individual sense of personhood and self-esteem. As late as 1912, the U.S. government closed by force some of the remaining Orthodox parochial schools that still offered Native languages as a subject of study and used them as a medium of instruction. The English-only policies continued well into the 1960s, and their cumulative emotional impact remains a powerful barrier to the survival of Alaska Native languages today.

Gradually, beginning with the late 1960s and especially in the 1970s, some people began to try to turn this around. For most Alaska Native languages—including Tlingit—it was probably too late. But a few of my generation began to teach our languages and to work with our elders to document their knowledge through tape recording, transcribing, and translating. Writing things down in the Native languages was a new concept, as popular literacy had not been encouraged for most languages for over a hundred years. I worked with Constance Naish and Gillian Story of the Summer Institute of Linguistics/Wycliffe Bible Translators, and with Michael Krauss, to learn the new popular orthography.

In the 1970s, bilingual education was a highly emotional and hotly debated topic locally and nationally, and it remains so. Many school administrators resisted it, and many Native parents were confused by efforts to have the school recognize and teach the very languages that had literally been beaten out of them during their school years. In 1972, Alaska passed bilingual legislation that allowed and even encouraged bilingual programs but still left high-intensity English-as-a-second-language programs as an option. Looking back from three decades later, we see that most districts, on the model of mainstreaming immigrants such as Filipinos and Vietnamese, applied these options to Natives as well. But the main difference is that Native American people were invaded. Unlike German, Spanish, and other immigrant languages in the Untied States, we have no other homeland; if our languages die out here, they will be gone forever.

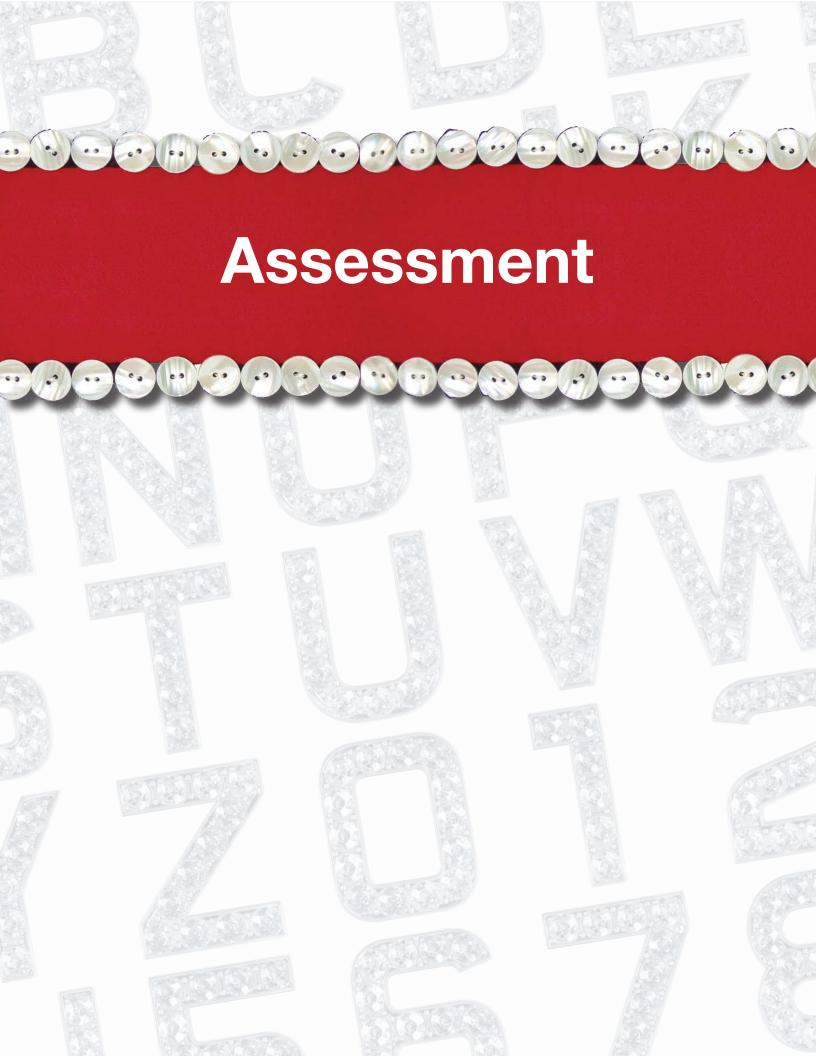
After finishing my B.A. degree, I continued to work on Tlingit with my husband. Most of this work was an overload, late into the night, in addition to our regular jobs. In



1983, we decided to move to Juneau to be closer to our family, and to devote ourselves more fully to Tlingit. My husband resigned his university position in Anchorage.

We bought land uphill from my mother's beach property on Douglas Island, across from Juneau. The land we bought was originally part of my grandfather's land that was taken during the gold rush and eventually subdivided by the descendants of the original miners. At that time, Natives were not able to file claims, but miners could claim Native land right up to the houses the Natives occupied. We bought it back, built our house, and built a new smokehouse on the beach.

After we moved to Juneau, jobs opened up for us at the Sealaska Heritage Institute (SHI), an Alaska Native nonprofit organization, where I was principal researcher in language and cultural studies from 1983 to 1997, when the board decided to "downsize" and "outsource" our program. I worked primarily with transcribing, translating, and publishing Tlingit oral literature. Founded in 1980, SHF has the mandate to work with the Native languages and cultures of southeast Alaska: Tlingit, Haida, and Tsimshian. *SHI* is an acronym for "Sealaska Heritage Institute." The Heritage Institute is a nonprofit affiliate of the Sealaska Corporation, one of the thirteen regional corporations formed as part of the Alaska Native Claims Settlement Act (ANCSA) of 1971.



Grade 11 Literature Tlingit Language Story

Name: _____

Date	<u> </u>			
	n the Blank: Read each of sentence with a word tha		_	-
Nord	d Bank			
conte	emporary	eradicating	irreparat	ole
nedi	um	orthography	parochia	I
igor	ously	sociopolitical	transcrib	ing
1)	Nora Marks Dauenhauer to work related to both these	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		lingit culture, and her
2)	Both politics and social evaccording to the author.	ents have played a ro	le in today's	Tlingit culture,
3)	Mrs. Dauenhauer discusse Russians to the United Stavery strictly andusing their own language.	ates. After Alaska bec	ame a part of the US, Er	nglish instruction was
4)	There was an attempt at the	nat time to do away N	ative language,	_ them completely.
5)	These policies caused damage that could not be		istence of Alaska Native	language and culture,
6)	There were or reinstruction.	eligious schools that s	till used the Native langu	uage for both study and
7)	Teachers in these schools That is, students were allo		-	of instruction
8)	Much of Nora Dauenhauer events from Tlingit life and		n spent, writin	g down stories and

9)	An important part of writing stories and the history in the Native language, is the understanding of the of the language, being able to spell the words correctly.				
	lustrations: For the next four items, 10-13, label each illustration with a key vocabulary word, nd write a sentence using the word correctly.				
10)	Label the illustration below. Use the word correctly in a sentence.				
11)	Label the illustration below. Use the word correctly in a sentence.				
12)	Label the illustration below. Use the word correctly in a sentence.				
13)	Label the illustration below in space provided. Use the word correctly in sentence.				

Grade 11 LiteratureTlingit Language Story

Name:	 		
Date:			

Fill in the Blank: Read each of the statements below about the Tlingit language. Complete each sentence with a word that fits best. Choose the word from the ones provided in the Word Bank.

Word Bank		
contemporary	eradicating	irreparable
medium	orthography	parochial
rigorously	sociopolitical	transcribing

- 1) Nora Marks Dauenhauer talks about the <u>sociopolitical</u> issues surrounding Tlingit culture, and her work related to both these political and social factors.
- 2) Both politics and social events have played a role in today's **contemporary** Tlingit culture, according to the author.
- 3) Mrs. Dauenhauer discusses the change in language policy before Alaska was sold by the Russians to the United States. After Alaska became a part of the US, English instruction was very strictly and <u>rigorously</u> enforced, and there was an effort to prevent Native peoples from using their own language.
- 4) There was an attempt at that time to do away Native language, **eradicating** them completely.
- 5) These policies caused <u>irreparable</u> harm to the existence of Alaska Native language and culture, damage that could not be repaired.
- 6) There were <u>parochial</u> or religious schools, that still used the Native language for both study and instruction.
- 7) Teachers in these schools allowed the Native language to be used as a <u>medium</u> of instruction. That is, students were allowed to be taught in their Native language.
- 8) Much of Nora Dauenhauer's life has been spent <u>transcribing</u>, writing down stories and events from Tlingit life and culture.

9) An important part of writing stories and the history in the Native language, is the understanding of the <u>orthography</u> of the language, being able to spell the words correctly.

Illustrations: For the next four items, 10-13, label each illustration with a key vocabulary word, and write a sentence using the word correctly.

10) Label the illustration below. Use the word correctly in a sentence.



Mandate The student will use the word correctly in a sentence.

11) Label the illustration below. Use the word correctly in a sentence.



mainstreaming. The student will use the word correctly in a sentence.

12) Label the illustration below. Use the word correctly in a sentence.



Acronym Student will use the word correctly in a sentence.

13) Label the illustration below in space provided. Use the word correctly in sentence.



Hotly Student must use the word correctly in a sentence.